

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

25 MAART 2002

Wetsvoorstel betreffende de uitbreiding van het gemeentelijk stemrecht en het recht om verkozen te worden tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven

Wetsvoorstel tot instelling van een volksraadpleging over het stemrecht voor vreemdelingen

Wetsvoorstel tot toekenning van het actief en passief kiesrecht bij de gemeente- en provincieraadsverkiezingen aan de buitenlandse onderdanen

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid van niet-Belgen bij gemeente- en provincieraadsverkiezingen

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid bij gemeenteraadsverkiezingen van onderdanen van lidstaten van de Europese Unie en van de andere staatsburgers van buitenlandse nationaliteit die langer dan vijf jaar in België verblijven

BIJLAGEN

BIJ HET VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN EN VOOR DE
ADMINISTRATIEVE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR DE DAMES
DE SCHAMPHELAERE EN KAÇAR
EN DE HEER MOUREAUX

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-548 - 2000/2001:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Lozie en mevrouw Nagy.
Nr. 2: Advies van de Raad van State.

2-548 - 2001/2002:

Nrs. 3 tot 5: Amendementen.
Nr. 6: Verslag.

Zie ook:

2-582 - 2000/2001:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Van Hauthem.

2-587 - 2000/2001:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Mahoux c.s.

2-880 - 2000/2001:

Nr. 1: Wetsvoorstel van mevrouw Pehlivan en de heer Tobback.

2-954 - 2000/2001:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Dallemagne.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

25 MARS 2002

Proposition de loi relative à l'extension du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales aux ressortissants non européens résidant en Belgique

Proposition de loi visant à instituer une consultation populaire sur le droit de vote des étrangers

Proposition de loi visant à octroyer le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et provinciales aux ressortissants étrangers

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité des non-Belges aux élections communales et provinciales

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales des ressortissants des États membres de l'Union européenne et des autres ressortissants de nationalité étrangère résidant en Belgique depuis plus de cinq ans

ANNEXES

AU RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR ET DES
AFFAIRES ADMINISTRATIVES PAR
MMES DE SCHAMPHELAERE ET KAÇAR
ET M. MOUREAUX

Voir:

Documents du Sénat:

2-548 - 2000/2001:

N° 1: Proposition de loi de M. Lozie et Mme Nagy.
N° 2: Avis du Conseil d'État.

2-548 - 2001/2002:

N° 3 à 5: Amendements.
N° 6: Rapport.

Voir aussi:

2-582 - 2000/2001:

N° 1: Proposition de loi de M. Van Hauthem.

2-587 - 2000/2001:

N° 1: Proposition de loi de M. Mahoux et consorts.

2-880 - 2000/2001:

N° 1: Proposition de loi de Mme Pehlivan et M. Tobback.

2-954 - 2000/2001:

N° 1: Proposition de loi de M. Dallemagne.

INHOUD

	Blz.
1. Hoorzittingen	3
1.1. Hoorzitting gehouden op 20 november 2001 met	3
1.1.1. de heer Meindert Fennema, docent aan de Universiteit van Amsterdam	3
1.1.2. de heer Kris Deschouwer, professor aan de VUB	5
1.1.3. de heer Dirk Jacobs, docent aan de KUB	7
1.1.4. de heer Marco Martiniello, docent aan de ULg	8
1.1.5. Bespreking	12
1.2. Hoorzitting gehouden op 27 november 2001 met	31
1.2.1. de heer Robert Senelle, professor emeritus	31
1.2.2. de heer Chris Rutten, burgemeester van Breda	32
1.2.3. mevrouw Marie-Claire Foblets, professor aan de KULeuven	34
1.2.4. Bespreking	40
1.3. Hoorzitting gehouden op 11 december 2001 met	51
1.3.1. mevrouw Grete Brochmann, professor aan de Universiteit van Oslo	51
1.3.2. de heer Henri Bäck, professor aan de Universiteit van Göteborg	55
1.3.3. Bespreking	56
1.3.4. de heer Fethi Gümüs, lid van de Turkse gemeenschap van Antwerpen en projectontwikkelaar bij het Subregionaal Teverkstellingscomité van Antwerpen	61
1.3.5. Bespreking	64
1.3.6. mevrouw Myriam Mottard, afgevaardigde van het platform «Tous résidents, tous citoyens»	67
1.3.7. Bespreking	67
1.3.8. de heer Marcel Bourlard, voormalig directeur van de vertegenwoordiging van de IAO bij de Europese Gemeenschap en de landen van de Benelux	68
1.3.9. de heer Mohamed Chakkar, voorzitter van de Unie van Marokkaanse verenigingen van Antwerpen	72
1.3.10. de heer Yousfi Ali, afgevaardigde van het platform «Tous résidents, Tous citoyens»	74
1.3.11. Bespreking	74
2. Schriftelijke vraag nr. 2-1777 van mevrouw Jeannine Leduc en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken	77

SOMMAIRE

	Pages
1. Auditions	3
1.1. Audition, le 20 novembre 2001, de	3
1.1.1. M. Meindert Fennema, chargé de cours à l'Université d'Amsterdam	3
1.1.2. M. Kris Deschouwer, professeur à la VUB	5
1.1.3. M. Dirk Jacobs, chargé de cours à la KUB	7
1.1.4. M. Marco Martiniello, chargé de cours à l'ULg	8
1.1.5. Examen	12
1.2. Audition, le 27 novembre 2001, de	31
1.2.1. M. Robert Senelle, professeur émérite	31
1.2.2. M. Chris Rutten, bourgmestre de Breda	32
1.2.3. Mme Marie-Claire Foblets, professeur à la KULeuven	34
1.2.4. Examen	40
1.3. Audition, le 11 décembre 2001, de	51
1.3.1. Mme Grete Brochmann, professeur à l'Université d'Oslo	51
1.3.2. M. Henri Bäck, professeur à l'Université de Göteborg	55
1.3.3. Examen	56
1.3.4. M. Fethi Gümüs, membre de la communauté turque d'Anvers et auteur de projets au Comité subrégional de l'emploi d'Anvers	61
1.3.5. Examen	64
1.3.6. Mme Myriam Mottard, déléguée de la plate-forme «Tous résidents, tous citoyens»	67
1.3.7. Examen	67
1.3.8. M. Marcel Bourlard, ancien directeur de la représentation de l'OIT auprès de la Communauté européenne et des pays du Benelux	68
1.3.9. M. Mohamed Chakkar, président de l'Unie van Marokkaanse verenigingen van Antwerpen	72
1.3.10. M. Yousfi Ali, délégués de la plate-forme «Tous résidents, tous citoyens»	74
1.3.11. Discussion	74
2. Question écrite n° 2-1777 de Mme Jeannine Leduc et réponse du ministre de l'Intérieur	77

1. HOORZITTINGEN

1.1. Hoorzitting van 20 november 2001 met de heren Meindert Fennema, universitair docent aan de Universiteit van Amsterdam, Kris Deschouwer, professor aan de VUB, Dirk Jacobs, universitair docent aan de KUB en Maria Martiniello, universitair docent aan de Ulg

1.1.1. Uiteenzetting van de heer Meindert Fennema, professor aan de Universiteit van Amsterdam

Het is de heer Fennema duidelijk geworden dat er hier een heftig debat over stemrecht voor buitenlanders woedt. Dat is ook niet verwonderlijk, want het gaat over een zaak, die de kern van ons democratisch bestel raakt. Moet iemand wel of niet de nationaliteit bezitten om stemrecht te krijgen? Bovendien weet men nu al, nog vóór het stemrecht is toegekend, dat de meeste buitenlanders op een linkse partij zullen stemmen. Er zijn dus redenen te over om aan te nemen dat rechtse partijen geen groot voorstander zijn van stemrecht voor buitenlanders. Hoe komt het dan dat in Nederland in het begin van de jaren 80 dat stemrecht unaniem, ook met steun van het CDA en de VVD, werd toegekend? Dat heeft twee oorzaken.

In de eerste plaats kende Nederland in het begin van de jaren 80 een plotse opleving van partijen die we thans extreem rechts noemen. Jan Maat kwam in de Kamer en merkwaardigerwijs reageerde de Nederlandse politieke elite hierop helemaal anders dan de Belgische op het Vlaams Blok. In Nederland pogde men die partij de wind uit de zeilen te nemen niet door op te schuiven naar de posities van Jan Maat, maar door een vlucht vooruit en men besloot bij wijze van symbolische daad buitenlanders stemrecht te geven. Daar kwam nog bij dat men bijzonder bezorgd was over de integratie van buitenlanders in de Nederlandse gemeenschap en van mening was dat het geven van stemrecht aan buitenlanders hun integratie zou bevorderen, omdat gaan stemmen en meedoen aan de politiek hun betrokkenheid bij de Nederlandse samenleving zou bevorderen. Die achtergrond zorgde voor een volledige consensus onder de politieke elites en alle partijen deden moeite om zogenaamde «migrantenkandidaten» op de lijst te krijgen. Vooral linkse partijen deden dat, mogelijk omdat rechtse partijen minder belangstelling hadden, maar mogelijk ook omdat het voor rechtse partijen moeilijker was om migranten op de lijst te krijgen. Op lokaal niveau heeft dat ertoe geleid dat migranten vrij snel werden opgenomen in de politieke elite. Het ging hier vooral om een symbolische politieke daad en niet om een juridische kwestie. Opeens gingen ook Surinamers en Antillianen aan de politiek participeren, hoewel daar geen enkele directe aanleiding toe was, aangezien Antillianen en Surinamers allang een

1. AUDITIONS

1.1. Audition du 20 novembre 2001 de MM. Meindert Fennema, chargé de cours à l'université d'Amsterdam; Kris Deschouwer, professeur à la VUB; Dirk Jacobs, chargé de cours à la KUB et Mme Maria Martiniello, chargée de cours à l'Ulg

1.1.1. Exposé de M. Meindert Fennema, professeur à l'Université d'Amsterdam

M. Fennema a compris qu'un débat passionné sur le droit de vote des étrangers fait rage dans ce pays. Cela n'a rien d'étonnant, car il s'agit d'une affaire qui tient à l'essence même de notre régime démocratique. Faut-il, oui ou non, posséder la nationalité pour obtenir le droit de vote? En outre, l'on sait d'ores et déjà, avant même que le droit de vote ne soit accordé, que la plupart des étrangers voteront pour un parti de gauche. Il existe donc suffisamment de raisons d'admettre que les partis de droite ne sont pas de grands partisans du droit de vote des étrangers. Comment se fait-il, dès lors, qu'au début des années 80, ce droit de vote ait été accordé à l'unanimité aux Pays-Bas, même avec l'appui du CDA et du VVD? Il y a à cela deux causes.

En premier lieu, au début des années 80, les Pays-Bas ont connu une résurgence soudaine de partis que nous qualifions à l'heure actuelle d'extrême droite. Jan Maat fut élu à la Chambre et, chose remarquable, l'élite politique néerlandaise y réagit d'une manière tout à fait différente de la réaction de son homologue belge au *Vlaams Blok*. Aux Pays-Bas, l'on tenta de freiner l'essor de ce parti, non en se rapprochant des positions de Jan Maat, mais par la fuite en avant, et il fut décidé, à titre d'acte symbolique, d'accorder le droit de vote aux étrangers. Il s'y ajoutait une préoccupation particulière au sujet de l'intégration des étrangers dans la communauté néerlandaise et l'on estimait que l'octroi du droit de vote aux étrangers favoriserait leur intégration, dès lors que le fait de voter et de prendre part à la politique favoriserait leur implication dans la société néerlandaise. Ce contexte provoqua un consensus total entre les élites politiques, et tous les partis s'efforcèrent de placer sur leurs listes des «candidats immigrés». Ce furent surtout les partis de gauche qui agirent ainsi, peut-être parce que l'intérêt de partis de droite était moindre, mais peut-être aussi parce qu'il était plus difficile aux partis de droite de trouver des immigrés pour leur liste. Au niveau local, cela a donné lieu à une intégration assez rapide des immigrés à l'élite politique. Il s'agit ici avant tout d'un acte politique symbolique et non d'une question juridique; tout d'un coup, les Surinamiens et les Antillais prirent part eux aussi à la politique, alors qu'il n'y avait pas vraiment d'incitant direct pour ce faire, car il y a belle lurette que les Antil-

Nederlands paspoort hadden. Niettemin werden ze in het kader van de uitbreiding van het stemrecht naar buitenlanders als migrantenkandidaat meegenomen in de hele mobilisatie van migranten en hun integratie in politieke partijen.

Is dit gelukt? Het antwoord is volmondig: ja. Het gaat hier enkel over de politieke integratie en niet over de effecten op de economische of sociale integratie. Die wordt wel aangenomen, maar er is geen ernstig onderzoek naar gedaan. De politieke integratie is overigens sinds 11 september 2001 niet van een zekere betekenis ontbloot. We kunnen vaststellen dat de politieke integratie is gelukt. In de grote steden in Nederland wordt zo'n kwart van de gemeenteraden bevolkt door allochtonen, die allochtonen hebben zich in grote mate geïntegreerd in de politieke partijen en ook het etnisch stemmen is eigenlijk van heel beperkte omvang. Met etnisch stemmen bedoelt men bijvoorbeeld dat Turken op een Turkse kandidaat stemmen, Marokkanen op een Marokkaanse en Vlamingen op een Vlaamse. Dat type etnisch stemmen speelt een rol, maar wel binnen de bandbreedte van de politieke voorkeuren. Dus ook buitenlanders, etnische minderheden, blijken eerst te kijken naar de ideologisch voorkeur van de mensen op de lijst en naar de eigen ideologische voorkeur, om dan te kiezen voor de partij waar ze ideologisch het dichtst bij staan. Dat blijkt meestal de Partij van de Arbeid te zijn, de socialistische partij, en vooral de Marokkanen houden ook erg van Groen Links. Turken kiezen daarnaast ook in grote mate voor het CDA, dat zich overigens heeft opengesteld voor moslimkandidaten en haar ideologische bandbreedte zo heeft verruimd tot alle mensen die in enige mate een monotheïstische religie aanhangen.

Wat moet men hieruit besluiten? In de eerste plaats wil hij de rechtse of liberale partijen gerust stellen. Het ligt zeer voor de hand dat naarmate de tijd verstrijkt en de allochtonen zich meer integreren in de Nederlandse samenleving, ze zich zullen verspreiden over het links-rechts-spectrum. Uiteindelijk zullen alle partijen in meer of mindere mate kunnen profiteren van het feit dat ook buitenlanders stemrecht hebben.

Een tweede aspect is echter veel belangrijker. Het stemrecht heeft in aanzienlijke mate bijgedragen tot het vertrouwen van allochtonen in de politieke instituties in Nederland. Uit onderzoek dat meer bepaald in Amsterdam werd gedaan, is gebleken dat bijvoorbeeld Turken niet alleen méér stemmen dan andere allochtonen, maar ook net zoveel stemmen als autochtonen en méér vertrouwen hebben in de Nederlandse politieke instellingen dan de Nederlanders zelf. Als men denkt in termen van een politieke klasse die haar machtsbasis of legitimiteit ziet afbrok-

lais et les Surinamiens disposaient d'un passeport néerlandais. Néanmoins, dans le cadre de l'élargissement du droit de vote aux étrangers, ils furent impliqués en tant que candidats immigrés dans l'ensemble de la mobilisation des immigrés et de leur intégration à des partis politiques.

Est-ce une réussite? La réponse est un «oui» sans réserve. Il s'agit ici uniquement de l'intégration politique, non des effets pour l'intégration économique ou sociale. Cette dernière est, certes, admise, mais aucune recherche sérieuse n'a été faite à ce sujet. Depuis le 11 septembre 2001, l'intégration politique n'est d'ailleurs pas dénuée d'une certaine signification. Nous pouvons constater que l'intégration politique est une réussite. Dans les grandes villes des Pays-Bas, le quart environ des conseils communaux est peuplé d'allochtones; ceux-ci se sont intégrés dans une large mesure aux partis politiques et le vote ethnique est, en fait, d'importance tout à fait réduite. Par «vote ethnique», l'on entend par exemple le fait que les Turcs votent pour un candidat turc, les Marocains pour un Marocain et les Flamands pour un candidat flamand. Ce type de vote ethnique joue un rôle, mais il se situe dans le champ des préférences politiques. Cela signifie donc que les étrangers, les minorités ethniques, se laissent guider en premier lieu par la préférence idéologique des personnes sur la liste et par leur propres préférences idéologiques, pour voter ensuite pour le parti avec lequel ils ont le plus d'affinités politiques. En général, il s'agit du *Partij van de Arbeid*, le parti socialiste, et les Marocains surtout ont également beaucoup de sympathie pour *Groen Links*. Les Turcs, quant à eux, votent largement pour le *CDA*, un parti qui s'est d'ailleurs ouvert à des candidats musulmans et qui a élargi son éventail idéologique pour s'adresser à toutes les personnes qui sont dans une certaine mesure des adeptes d'une religion monotheïste.

Que faut-il en conclure? En premier lieu, il tient à rassurer les partis de droite ou les partis libéraux. Il va vraiment de soi que, le temps passant et les allochtones s'intégrant de plus en plus dans la société néerlandaise, ils s'éparpilleront sur le spectre gauche-droite. En définitive, tous les partis pourront bénéficier dans une plus ou moins grande mesure du fait que les étrangers aussi ont le droit de vote.

Toutefois, un deuxième aspect est beaucoup plus important. Le droit de vote a contribué considérablement à la confiance des allochtones dans les institutions politiques néerlandaises. Une étude faite notamment à Amsterdam a montré que les Turcs, par exemple, non seulement votent en plus grand nombre que les autres allochtones, mais votent autant que les autochtones et ont une plus grande confiance dans les institutions politiques néerlandaises que les Néerlandais eux-mêmes. Si l'on raisonne en termes d'une classe politique qui voit s'effriter la base de son

kelen, dan is het helemaal niet zeker dat de allochtonen die legitimiteit verder doen afnemen. Het zou integendeel best kunnen dat het vertrouwen in de politieke instellingen in bepaalde omstandigheden bij allochtonen groter wordt dan bij autochtonen.

Dat leidt tot het laatste punt. Toen men buitenlanders stemrecht gaf, heeft de Nederlandse elite nooit gedacht aan eigenbelang, althans niet in democratische zin. Ze dacht dat stemrecht een gunst was om allochtonen zich meer thuis te laten voelen. In België verplicht men de burgers te doen stemmen, iets wat volgens hem minder democratisch is. Als men dat niet zou doen dan zullen de partijen willen dat mensen vrijwillig stemmen en zullen ze nog blij zijn dat er in een stad als Antwerpen veel allochtonen zijn die stemmen, politiek participeren en zich als burger opstellen, ook al wensen ze niet de Belgische nationaliteit aan te nemen. Zeker op lokaal niveau is het immers helemaal niet noodzakelijk dat burgerschap en nationaliteit samenvallen.

1.1.2. Uiteenzetting van de heer Kris Deschouwer, professor aan de VUB

De heer Deschouwer neemt zich voor het kort te houden aangezien zeer veel al gezegd is. De expertise die hij heeft meegebracht heeft overigens ook niet echt concreet betrekking op politieke participatie van etnische minderheden. Geen haar op zijn hoofd denkt er dus aan om iets toe te voegen aan wat zijn collega's al hebben gezegd.

Beroepshalve kijkt hij wel eens naar kiessystemen, modaliteiten van kiessystemen, evoluties, variaties tussen verschillende landen en regio's. Dat onderzoek heeft hem geleerd dat wijzigingen in de modaliteiten van een kiesstelsel — die heel makkelijk zijn aan te brengen, want doorgaans volstaat een gewone wetswijziging — altijd een bron van zeer grote verwachtingen zijn, meestal op het vlak van de effecten op het stemgedrag van de kiezers. Dergelijke wijzigingen zijn echter ook vaak nadien bron van gigantisch grote illusies. Ook al kan men op korte termijn variaties vaststellen, uit historisch en vergelijkend onderzoek meent hij te kunnen afleiden dat wijzigingen in de modaliteiten van een kiesstelsel niet leiden tot zichtbare, voorspelbare, herkenbare effecten op het stemgedrag. De enige wijziging waarvan dat wel kan worden gezegd, is de invoering van het algemeen stemrecht, waarbij de massa's dus voor het eerst tot de stembus werden toegelaten. Sindsdien zijn alle andere wijzigingen in het kiesstelsel bron geweest van grote debatten en van hoge verwachtingen en grote angsten, die echter niet zijn bewaarheid. Het gradueel verlagen van de leeftijd van 25 naar 18 bijvoorbeeld heeft geen zichtbare effecten op de verkiezingsuitsla-

pouvoir ou sa légitimité, il n'est pas du tout certain que les allochtones font diminuer plus encore cette légitimité. Bien au contraire, il est fort possible que dans des circonstances données, la confiance dans les institutions politiques devienne plus grande chez les allochtones que chez les autochtones.

Ceci l'amène au dernier point. Quand elle a accordé le droit de vote aux étrangers, l'élite néerlandaise n'a jamais eu en vue son propre intérêt, du moins pas dans un sens démocratique. Elle pensait que le droit de vote était une faveur que l'on pouvait accorder aux allochtones pour qu'ils se sentent davantage chez eux. En Belgique, on contraint les citoyens à voter, ce qu'il juge, quant à lui, moins démocratique. Si cette contrainte n'existait pas, les partis voudraient que les gens votent de leur plein gré et ils seraient contents que, dans une ville comme Anvers, il y ait bon nombre d'allochtones qui votent, participent à la vie politique et se comportent en citoyens, même s'ils ne désirent pas prendre la nationalité belge. En effet, et ce certainement au niveau local, il n'est pas du tout nécessaire de faire coïncider citoyenneté et nationalité.

1.1.2. Audition de M. Kris Deschouwer, professeur à la VUB

M. Deschouwer veut être bref, puisque beaucoup de choses ont déjà été dites. L'expertise qu'il a apportée avec lui ne porte d'ailleurs pas non plus tout à fait concrètement sur la participation politique des minorités ethniques. Il s'en voudrait dès lors d'ajouter quoi que ce soit à ce que ses collègues viennent de dire.

Sa profession l'amène quelquefois à examiner les régimes électoraux, les modalités des systèmes électoraux, les évolutions, les variations entre divers pays et diverses régions. Cette recherche lui a appris que les modifications dans les modalités d'un système électoral — très faciles à apporter, puisqu'en règle générale une simple modification législative suffit — constituent invariablement une source de très grands espoirs, se situant généralement sur le plan des effets sur le vote des électeurs. Toutefois, après coup, de telles modifications deviennent souvent une source d'illusions pouvant revêtir des dimensions gigantesques. Même si des variations peuvent être constatées à bref délai, il croit pouvoir inférer de la recherche historique et comparative que les modifications dans les modalités d'un système électoral ne conduisent pas à des effets visibles, prévisibles et identifiables sur le comportement électoral. La seule modification à propos de laquelle l'on pourrait faire pareille affirmation est l'instauration du vote universel qui a permis pour la première fois aux masses de se rendre au scrutin. Depuis lors, d'autres modifications du système électoral ont été source de grands débats, de grands espoirs et de grandes craintes, qui ne se sont cepen-

gen gehad. Zelfs de uitbreiding van het stemrecht tot de vrouwelijke helft van de bevolking heeft merkwaardig genoeg geen grote, zichtbare effecten gehad op het politieke landschap. In 1950 veroverde de CVP een absolute meerderheid en vele schrijven dat toe aan de invoering van het stemrecht voor vrouwen in 1948, maar in 1954 was die absolute meerderheid al weer verloren, dus een langdurig effect was dat zeker niet. Dus zelfs wanneer het om de helft van de bevolking gaat, kan men niet van spectaculaire effecten spreken. Hetzelfde hebben we gezien met de uitbreiding van het gemeentelijk stemrecht naar ingezetenen van EU-lidstaten. Er waren grote verwachtingen en angsten, onder meer rond de taalverhoudingen in Brussel, maar daarin blijkt niets veranderd te zijn. Hetzelfde kan worden opgemerkt bij het al dan niet behouden van de stemplicht, maar dat is vandaag niet het debat.

Hij staat dus nogal sceptisch tegenover het idee dat het debat in deze termen kan of moet worden gevoerd. Zijn advies is dan ook het debat niet in die termen te voeren. Vanuit zijn persoonlijke politieke achtergrond vindt iedereen sowieso voldoende redenen om te concluderen dat de manier waarop verkiezingen nu georganiseerd worden, leidt tot een verkeerde uitslag. Hijzelf heeft elke verkiezingsavond het gevoel dat de meerderheid van dit land verkeerd gestemd heeft, maar daaruit afleiden dat het kiessysteem moet worden gewijzigd, is geen zinvolle manier om dit soort debatten te voeren.

Het gaat integendeel om een zeer principiële kwestie waarover de wetenschappers niet ontzettend veel advies kunnen geven. Het gaat om de heel principiële vraag of de vereiste voor het toekennen van stemrecht die sinds de 19e-eeuwse natiestaat en de uitvinding van de massademocratie in de meeste landen geldt, namelijk de nationaliteitsvereiste, behouden blijft of niet. Nadat men fiscale vereisten en capaciteitsvereisten heeft ingevoerd en weer geschrapt, nadat men vereisten met betrekking tot het geslacht heeft ingevoerd en weer geschrapt, nadat men vereisten met betrekking tot nationaliteit reeds versoepeld heeft naar aanleiding van Europese verdragen, is de vraag levensgroot: behouden we de nationaliteitsvereiste voor stemrecht of niet. Het gaat heel eenvoudig om de vraag hoe de bevolking in naam waarvan een beleid wordt gevoerd, wordt gedefinieerd. Dat is een concept, een notie die voortdurend in beweging is geweest en nog is, op het vlak van leeftijd, van nationaliteit. Het is een heel fundamentele en principiële vraag, waarover niet moet worden gedebatteerd in termen van de mogelijke gevolgen.

Wat ook de uitslag van het debat is, welke definitie deze vergadering of andere ook vastlegt, weet dat die

dant pas réalisés. Ainsi, par exemple, l'abaissement graduel de l'âge de 25 à 18 ans a été sans effets visibles sur les résultats électoraux. Même l'extension du droit de vote à la moitié féminine de la population est restée, et c'est là chose remarquable, sans effets considérables et visibles sur le paysage politique. En 1950, le CVP-PSC emporta la majorité absolue, ce que d'aucuns attribuent à l'instauration du droit de vote pour les femmes en 1948, mais cette majorité absolue a de nouveau été perdue en 1954, l'on ne peut donc certainement pas faire état d'un effet à long terme. Par conséquent, même quand il s'agit de la moitié de la population, l'on ne peut pas parler d'effets spectaculaires. Nous avons constaté la même chose à propos de l'extension du droit de vote communal aux ressortissants des États membres de l'UE. Il y eu de grands espoirs et de grandes craintes, notamment à propos des proportions linguistiques à Bruxelles, mais il s'est avéré que rien n'a changé sur ce plan. On peut faire la même observation pour le maintien ou l'abandon du scrutin obligatoire, mais tel n'est pas le débat du jour.

Il se montre plutôt sceptique quant à l'idée que le débat pourrait ou devrait être conçu en ces termes. Son avis est dès lors que le débat ne devrait pas avoir lieu en ces termes. Partant de son propre arrière-plan politique, chacun trouvera évidemment des raisons suffisantes pour conclure que la manière dont les élections sont organisées à l'heure actuelle produit des résultats erronés. Quant à lui, dans la soirée suivant chaque élection, il a l'impression que la majorité de ce pays a mal voté, mais en déduire qu'il faut modifier le système électoral ne constitue pas une manière sensée de concevoir ce type de débat.

Il s'agit au contraire d'une véritable question de principe, au sujet de laquelle les scientifiques ne peuvent pas vraiment donner beaucoup de conseils. Il s'agit de la pure question de principe, qui consiste à savoir si l'exigence posée pour accorder le droit de vote et qui vaut dans la plupart des pays depuis l'État-Nation du XIX siècle et l'invention de la démocratie de masse, à savoir l'exigence de nationalité, reste ou non maintenue. Après avoir successivement instauré et supprimé des exigences fiscales et des exigences de capacité, après avoir successivement instauré et supprimé des exigences de sexe, après avoir déjà assoupli les exigences de nationalité à l'occasion de traités européens, la question est devenue d'importance primordiale: maintenons-nous, ou non, l'exigence de nationalité pour le droit de vote? Il s'agit tout simplement de la question de savoir comment définir la population au nom de laquelle une politique est menée. Il s'agit là d'un concept, d'une notion qui a toujours été mouvante et qui le reste, au point de vue de l'âge, de la nationalité. Il s'agit d'une question de principe tout à fait fondamentale, qui ne doit pas faire l'objet de débats en termes des conséquences éventuelles

Quelle que soit l'issue du débat, quelle que soit la définition adoptée par cette assemblée ou par une

beslissing in geen geval definitief zal zijn. De definitie van bevolking is al honderden jaren in beweging en het zou vreemd zijn indien ze vandaag ineens zou stilvallen.

1.1.3. Hoorzitting van de heer Dirk Jacobs, docent aan de KUB

De heer Jacobs geeft een kort overzicht van de verschillende regelingen inzake stemrecht voor vreemdelingen die in de Europese lidstaten van kracht zijn en wil vervolgens ingaan op de ervaringen in Nederland.

Sinds het Verdrag van Maastricht en de Europese richtlijn rond het gemeentelijk stemrecht hebben alle EU-burgers in alle lidstaten gemeentelijk stemrecht, onder dezelfde voorwaarden als voor staatsburgers geldt. Daarnaast hebben in zes Europese landen, waaronder vijf EU-lidstaten, ook alle niet-EU-burgers gemeentelijk stemrecht. In Ierland werd dit in 1963 ingevoerd en moeten de betrokkenen minimum zes maanden in het land verblijven. Britse onderdanen hebben er overigens sinds 1985 stemrecht op alle niveaus. In Zweden werd in 1975 het stemrecht ingevoerd voor alle vreemdelingen die drie jaar in het land verblijven. In Denemarken gebeurde dit in 1981, opnieuw met een verblijfsvoorwaarde van drie jaar. In 1977 werd daar al het stemrecht voor Scandinaven ingevoerd. Noorwegen voerde in 1982 het stemrecht in voor vreemdelingen die drie jaar in het land verblijven. In Finland geldt een verblijfsvoorwaarde van twee jaar. Daar kunnen bovendien vreemdelingen uit IJsland en Noorwegen, net als EU-onderdanen, meteen deelnemen aan de lokale verkiezingen. Nederland voerde in 1985 het lokaal stemrecht in voor buitenlanders met een verblijfsvoorwaarde van vijf jaar.

Naast deze zes Europese landen waar alle vreemdelingen lokaal stemrecht genieten, zijn er nog drie landen in de Europese Unie met specifieke regelingen die een beperkt aantal groepen vreemdelingen, naast de EU-burgers uiteraard, lokaal stemrecht geven. Portugal heeft een reciprociteitsregeling, een overeenkomst met landen die zelf ook aan Portugezen op hun grondgebied stemrecht toekennen. Zo hebben sinds 1971 onderdanen van Kaapverdië en Brazilië lokaal, maar ook nationaal stemrecht. Sinds 1997 is er stemrecht op basis van reciprociteit voor andere landen, dit zijn Argentinië, Israël, Noorwegen, Peru en Uruguay. Hun onderdanen in Portugal hebben na drie jaar verblijf lokaal stemrecht. In het Verenigd Koninkrijk kunnen alle onderdanen van Gemenebestlanden aan verkiezingen deelnemen. In Spanje ten slotte geldt eveneens een reciprociteitsregeling, maar die moet telkens in verdragen worden vastgelegd en tot nog toe gebeurde dit enkel voor Noorwegen.

autre, il faut savoir que cette décision ne sera en aucun cas définitive. La définition de la population est mouvante depuis des centaines d'années et ce serait chose étrange si, tout d'un coup, elle devait s'arrêter aujourd'hui.

1.1.3. Audition de M. Dirk Jacobs, à la KUB

M. Jacobs donne un bref aperçu des différents régimes en vigueur dans les États membres de l'Europe en matière de droit de vote pour les étrangers et s'arrête ensuite à l'expérience des Pays-Bas.

Depuis le Traité de Maastricht et la directive européenne relative au droit de vote communal, tous les citoyens de l'UE ont le droit de vote communal dans tous les États membres, et ce dans les conditions applicables aux citoyens de ces États. En outre, dans six pays européens, dont cinq États membres de l'UE, tous les citoyens non UE ont également le droit de vote. Ce droit fut instauré en Irlande dès 1963, les intéressés devant résider dans le pays depuis au moins six mois. Les ressortissants britanniques y ont d'ailleurs le droit de vote à tous les niveaux depuis 1985. Une mesure similaire fut prise au Danemark en 1981, la condition de résidence étant une fois de plus de trois ans. Le droit de vote pour les Scandinaves y fut déjà instauré en 1977. En 1982, la Norvège instaura le droit de vote en faveur des étrangers résidant dans le pays depuis trois ans. En Finlande, il existe une condition de résidence de deux ans. En outre, les étrangers originaires de l'Islande et de la Norvège, tout comme les citoyens de l'UE, peuvent y prendre part sans autre condition aux élections locales. Les Pays-Bas ont instauré le droit de vote des étrangers en 1985, en l'assortissant d'une condition de résidence de cinq ans.

Outre ces six pays européens où tous les étrangers ont le droit de vote local, il y a encore trois pays de l'Union européenne qui ont des régimes spécifiques, accordant le droit de vote local à un nombre restreint de groupes d'étrangers, ce bien entendu outre les citoyens de l'UE. Le Portugal a un régime de réciprocité, un accord avec des pays qui accordent eux aussi le droit de vote aux Portugais se trouvant sur leur territoire. C'est ainsi que, depuis 1971, les sujets du Cap-Vert et du Brésil ont le droit de vote tant local que national. Depuis 1977, le droit de vote est accordé sur la base de la réciprocité à d'autres pays, à savoir, l'Argentine, Israël, la Norvège, le Pérou et l'Uruguay. Après une résidence de trois ans au Portugal, leurs sujets y ont le droit de vote. Au Royaume-Uni, tous les sujets des pays du *Commonwealth* peuvent prendre part aux élections. Enfin, en Espagne, il existe également un régime de réciprocité, mais celui-ci doit être consacré chaque fois dans des traités, ce qui ne s'est fait pour l'heure que pour la Norvège.

Landen als Duitsland, Italië en Frankrijk debatteren momenteel over het al dan niet toekennen van stemrecht op lokaal niveau. In bepaalde landen hebben ook niet-staatsburgers met een permanente verblijfsstatus nationaal stemrecht hebben, meer bepaald in Nieuw-Zeeland en Chili.

In Nederland zijn alle politieke partijen het er op het ogenblik over eens dat lokaal stemrecht een goede zaak is. Op extreem rechts na bestaat er daarover in politiek Nederland unanimité. Daarnaast zijn ook de migrantenorganisaties nog steeds tevreden over de toekenning van lokaal stemrecht. De invloed van lokaal stemrecht op het terrein en op het migrantenbeleid, is moeilijk effectief te evalueren, omdat de vormgeving van het beleid en de situaties op het terrein door een hele reeks zaken worden beïnvloed en het stemrecht er moeilijk uit te lichten valt. Alle waarnemers zijn het er wel over eens dat het stemrecht alleszins een positieve invloed heeft gehad op bepaalde gevoeligheden rond multiculturaliteit en doorgaans wordt het symbolische belang van de toekenning van lokaal stemrecht als opening naar de niet-Nederlanders benadrukt. In die context wordt bij vreemdelingen een toegenomen interesse voor het Nederlandse politieke leven vastgesteld. Opmerkelijk is ook dat het aantal naturalisatieaanvragen flink is toegenomen. Dat ligt overigens proportioneel veel hoger in Nederland dan in België.

Over het stemgedrag kan men opmerken dat bij de invoering van het stemrecht in de Scandinavische landen en ook in Nederland vooral de socialistische partijen de meeste stemmen binnenhaalden. Dat heeft natuurlijk ook te maken met de achtergrond van het electoraat. Na verloop van tijd zien we echter een verbreding van het stemgedrag, meer bepaald bij migranten van de tweede en derde generatie. In Nederland is bijvoorbeeld de partijvoorkeur van de allochtonen nagenoeg gelijk geworden aan die van de autochtonen. Er is dus een gelijke inschatting van het politieke landschap en de patronen in het stemgedrag van allochtonen leunen dicht aan bij die van de autochtonen. Er blijkt heel duidelijk dat het politieke landschap vanuit eenzelfde links-rechts bril wordt bekeken en dat wijst op een integratie van de allochtonen op politiek vlak.

1.1.4. Uiteenzetting van de heer Marco Martiniello, docent bij Ulg

De heer Martiniello merkt op dat de stemverplichting bij lokale verkiezingen voor niet-EU-onderdanen die duurzaam in ons land verblijven, zou leiden tot een aanzienlijke uitbreiding van het kiezerskorps op nationaal niveau en nog meer op lokaal niveau. Het is

Des pays tels que l'Allemagne, l'Italie et la France discutent actuellement quant à l'octroi éventuel du droit de vote au niveau local. Dans certains pays, des non-citoyens jouissant d'un statut de résident permanent ont également le droit de vote national, notamment en Nouvelle Zélande et au Chili.

Aux Pays-Bas, tous les partis politiques s'accordent actuellement à dire que le droit de vote local est une bonne chose. À l'exception de l'extrême droite, l'unanimité s'est faite à ce sujet aux Pays-Bas. D'autre part, les organisations d'immigrés sont toujours satisfaites, elles aussi, de l'octroi du droit de vote local. L'influence du droit de vote local sur le terrain et sur la politique de l'immigration est difficile à évaluer concrètement, parce que la politique adoptée et les situations sur le terrain sont influencées par toute une série de facteurs, dont il est difficile d'extraire le droit de vote. Toutefois, tous les observateurs sont unanimes pour dire que le droit de vote a exercé, en tout état de cause, une influence positive sur certaines sensibilités concernant la multiculturalité, et en règle générale l'accent est mis sur l'importance symbolique de l'octroi du droit de vote local en guise d'ouverture vers les non-citoyens néerlandais. L'on constate, dans ce contexte, un intérêt accru de la part des étrangers pour la vie politique néerlandaise. Il est tout aussi frappant que le nombre des demandes de naturalisation s'est considérablement accru. Aux Pays-Bas, ce chiffre est d'ailleurs proportionnellement de loin supérieur à celui de la Belgique.

En ce qui concerne le comportement électoral, il est à remarquer qu'au moment de l'introduction du droit de vote dans les pays scandinaves, et aux Pays-Bas également, ce furent surtout les pays socialistes qui remportèrent le plus de voix. Cela tient également, bien entendu, de l'arrière-plan de l'électorat. Toutefois, après un laps de temps l'on constate un élargissement du comportement électoral, notamment chez des immigrés de la deuxième et de la troisième génération. Aux Pays-Bas, par exemple, le choix d'un parti est devenu sensiblement le même entre allochtones et autochtones. Il existe dès lors une appréciation semblable du paysage politique et les tendances dans le comportement électoral des allochtones sont très proches de celles des autochtones. Il apparaît tout à fait clairement que l'on regarde le paysage politique dans une même optique gauche-droite, ce qui constitue un indice de l'intégration des allochtones sur le plan politique.

1.1.4. Exposé de M. Marco Martiniello, chargé de cours à l'Ulg

M. Martiniello fait observer que l'obligation de vote local aux étrangers non-UE établis durablement se traduirait par une extension significative au niveau du pays et encore plus, localement, de l'électorat. Il est donc logique que les différentes formations politiques

dus logisch dat de verschillende politieke partijen nagaan op welke manier zij deze nieuwe kiezers voor hun zaak kunnen winnen. Bij elke mijlpaal op weg naar het algemeen stemrecht was steeds sprake van politieke controverse. Men zou gewag kunnen maken van competitie tussen de partijen, die ervoor ijveren de nieuwe kiezers voor hun zaak te winnen en vervolgens aan zich te binden.

Het is dan ook niet verwonderlijk dat men zich vandaag afvraagt wat het stemgedrag zal zijn van de honderdduizenden vreemdelingen in ons land.

Het is niet vanzelfsprekend om een precieze prognose te maken van het toekomstige stemgedrag van deze bevolkingsgroep. Niettemin beschikken wij momenteel over een aantal studies over de politieke mobilisatie van immigranten en hun afstammelingen in België en over de wijze waarop zij aan het politieke leven deelnemen. Deze studies zijn weliswaar het werk van een erg beperkt aantal onderzoekers, maar toch is het mogelijk aan de hand ervan enkele vaststellingen te doen en enkele hypothesen te formuleren.

Het begrip «vreemdelingen» verwijst naar een bij wet bepaalde categorie. Toch zijn de vreemdelingen in ons land zeker geen homogene sociale groep, wat te wijten is aan tal van factoren, zoals nationaliteit, huidskleur, etnische afkomst, geslacht, leeftijd, opleidingsniveau, sociaal-economisch niveau, beroepsstatuut, woonplaats (geografische concentratie of veelver spreiding), ervaring met discriminatie, politieke waarden en overtuigingen, belangstelling voor de politiek, deelname aan het verenigingsleven en aan het politieke leven in België en in het land van oorsprong, enz.

Niets wijst er bijgevolg op dat de vreemdelingen op een homogene manier zouden stemmen. De vreemdelingen zijn niet conservatiever en niet progressiever dan de Belgen. Zij zijn ook niet linkser of rechtser. Ook vormen de vreemdelingen niet het nieuwe proletariaat waar radicaal-links enkele jaren geleden van droomde. Sommige vreemdelingen verwerpen de multiculturele samenleving en zijn aanhangers van het groepsgevoel en van een soort feitelijk separatisme. Zij zouden zich kunnen aangesproken voelen door het Vlaams Blok, waar zij ideologisch niet zo ver vanaf staan. Spreker denkt hierbij aan ultraconservatieve religieuze kringen.

Men kan veronderstellen dat de stemmen van de vreemdelingen naar vrijwel alle politieke partijen van het land zouden uitgaan. Wat het stemgedrag bij lokale verkiezingen betreft, is het mogelijk dat in gemeenten met concentraties van buitenlanders in groepen die omwille van de hiervoor vermelde factoren homogener samengesteld zijn, bepaalde partijen een grotere aantrekkingskracht uitoefenen.

De kiezer handelt vanuit maatschappelijk oogpunt niet altijd rationeel. Toch zijn er aanzienlijk wat kie-

examinent comment elles pourraient s'attirer les faveurs de ces nouveaux électeurs. À chaque étape décisive vers le suffrage universel, la controverse politique a été la règle. On pourrait parler de compétition entre les partis pour s'appropriier puis fidéliser les nouveaux électeurs.

Il n'est donc guère étonnant aujourd'hui qu'on s'interroge sur la manière dont pourraient voter les centaines de milliers d'étrangers du pays.

Il n'est pas aisé de circonscrire précisément le vote futur éventuel de cette catégorie de la population. On dispose néanmoins aujourd'hui d'études sur les formes de participation et de mobilisation politique des immigrés et de leurs descendants en Belgique, qui émanent, il est vrai, d'un nombre très limité de chercheurs, permettant de dresser certains constats et d'émettre certaines hypothèses.

La notion d'«étrangers» renvoie à une catégorie définie par la loi, mais les étrangers ne constituent en aucune manière un groupe social homogène. La population étrangère du pays est très diversifiée sur de nombreux plans: la nationalité, la couleur de peau, l'appartenance ethnique, le sexe, l'âge, le niveau d'éducation, le niveau socio-économique, le statut professionnel, le lieu d'installation (concentration géographique *versus* dispersion), l'expérience de la discrimination, les idées et les valeurs politiques, leur intérêt par rapport à la politique, l'engagement associatif et politique en Belgique et vis-à-vis du pays d'origine, etc.

Dès lors, rien n'indique que les étrangers voteraient de manière homogène. Les étrangers ne sont ni plus conservateurs, ni plus progressistes que les Belges, ni plus à gauche, ni plus à droite qu'eux. Les étrangers ne sont pas le nouveau prolétariat dont rêvait il y a quelques années la gauche radicale. Certains étrangers rejettent la société multiculturelle pour prôner les vertus de l'homogénéité du groupe et un certain séparatisme de fait. Ils pourraient être tentés par le *Vlaams Blok* dont ils ne sont pas idéologiquement éloignés. Il pense à des groupes religieux ultraconservateurs.

On peut faire l'hypothèse que le vote des étrangers se répartirait sur pratiquement toutes les formations politiques au niveau du pays. Au niveau local, dans les communes où la concentration résidentielle de groupes plus homogènes d'étrangers en fonction de certains des critères évoqués plus haut existe, il pourrait y avoir un attrait plus fort de l'un ou de l'autre parti.

L'électeur n'est pas toujours un acteur social rationnel. Il n'empêche que pas mal d'électeurs,

zers, Belgen zowel als buitenlanders, die erg berekend te werk gaan en kiezen met hun persoonlijk voordeel in het achterhoofd, veeleer dan met bepaalde waarden of een expliciete ideologie. Op dit niveau kan men bij de niet-Belgische kiezers geen specifieke kenmerken onderscheiden. Als zij aan de verkiezingen deelnemen, zullen zij evenzeer hun persoonlijk voordeel vooropstellen bij het uitbrengen van hun stem.

In de besprekingen over de uitbreiding van het actief stemrecht naar vreemdelingen wordt vaak gesproken over de vrees voor een «etnische stem». Niettemin is tot op heden geenszins bewezen dat er een band zou bestaan tussen etnische afkomst en ras enerzijds, en het politieke gedrag en het kiesgedrag anderzijds. Toch blijkt in de Verenigde Staten bij verkiezingen dat het voor elke kandidaat noodzakelijk is de stemmen van joden, zwarten en latino's te winnen. In ons land heeft men in de afgelopen tien jaar ook gesproken van de zogenaamde migrantenstem en de etnische stem. Bij de instelling van de migrantenraden heeft men zelfs geprobeerd het etnisch stemmen te bevorderen door voorrang te geven aan de nationale lijsten en de stem van een kandidaat met dezelfde nationaliteit. Hoe dan ook mag de «etnische stem» niet als een vaststaand gegeven worden beschouwd.

Men dient na te gaan welke factoren en omstandigheden een specifiek stemgedrag van kiezers — in dit geval immigranten — van eenzelfde etnische groep in de hand kunnen werken en kunnen verklaren. Tot deze talrijke reeks factoren behoren onder meer de bijzondere kenmerken van ons kiesstelsel, de manier waarop de kiesdistricten ingedeeld zijn, het bestaan van sociale netwerken die gebaseerd zijn op etnische afkomst, de communautaire structurering van de etnische groepen, de soorten discriminatie die de geïmmigreerde bevolkingsgroepen hebben ondergaan, de woonconcentratie, enz.

Het begrip «etnische stem» dient duidelijk omschreven te worden. Een eerste betekenis duidt op de individuele stem van een kiezer die tot een bepaalde etnische groep behoort en stemt voor een of meerdere kandidaten met dezelfde afkomst of voor een partij bestaande uit kandidaten met dezelfde afkomst. Deze kandidaten of partijen zouden door de kiezer beschouwd worden als «automatische» vertegenwoordigers doordat zij dezelfde afkomst hebben. De afkomst is een voldoende verklaring voor de uitgebrachte stem, ongeacht het politieke programma van de partij waarvoor gestemd wordt. In een tweede geval kan ook sprake zijn van een «etnische stem» als de kiezers van eenzelfde etnische groep beslissen om als één man een welbepaalde kandidaat of partij te steunen ongeacht de afkomst van de kandidaat of kandidaten voor wie wordt gestemd.

belges comme étrangers, calculent et votent en fonction du bénéfice personnel qu'ils escomptent de leur geste plus qu'en fonction de valeurs et d'une idéologie explicite. À ce niveau, il n'y a pas ici de spécificité des électeurs étrangers. S'ils participent aux élections, ils feront ce calcul aussi, en fonction du bénéfice qu'ils peuvent en escompter.

Une crainte souvent évoquée dans les réflexions sur l'extension du vote aux étrangers est celle du «vote ethnique». Toutefois, l'existence d'un lien entre le comportement politique en général et le comportement électoral en particulier d'une part, et l'appartenance ethnique et raciale d'autre part, est jusqu'à présent loin d'avoir été établie par une théorie générale. Il n'empêche que le sens commun aux États-Unis souligne à chaque élection la nécessité pour chaque candidat en lice d'attirer le vote des juifs, des noirs, des hispaniques. Chez nous, on a aussi parlé de vote immigré et de vote ethnique au cours de la décennie écoulée. Lors de l'organisation des conseils consultatifs des immigrés, on a même cherché à organiser le vote ethnique en privilégiant les listes nationales et le vote d'un candidat de la même nationalité. Quoi qu'il en soit, on ne peut pas considérer l'existence d'un «vote ethnique» comme une donnée.

Il faut examiner les facteurs et les circonstances susceptibles de favoriser et d'expliquer la construction d'un comportement électoral spécifique aux électeurs appartenant ou censés appartenir à des catégories ethniques, en l'occurrence d'origine immigrée. Parmi ces nombreux facteurs, on peut citer les particularités du système électoral, les modalités du découpage des circonscriptions électorales, l'existence de réseaux sociaux fondés sur l'ethnicité, la structuration communautaire des catégories ethniques, les types de discrimination subies par les populations issues de l'immigration, la concentration résidentielle, etc.

La notion de vote ethnique gagne à être définie avec clarté. Dans un premier sens, le «vote ethnique» désigne le vote individuel exprimé par l'électeur issu d'une catégorie ethnique en faveur d'un ou de plusieurs candidats de la même appartenance ethnique, ou en faveur d'un parti qui regroupe des candidats de cette même appartenance. Ces candidats ou ces partis seraient considérés par l'électeur comme ses représentants «automatiques» en raison d'une appartenance ethnique partagée. Cette dernière suffit à expliquer le vote exprimé quel que soit par ailleurs le programme politique présenté. Dans un second sens, on peut parler de «vote ethnique» lorsque des électeurs issus d'une même catégorie ethnique décident de soutenir en bloc tel candidat ou tel parti quelle que soit au demeurant leur appartenance ethnique.

Een dergelijke groepsstemming kan eventueel bedongen worden na overleg tussen kiezers en kandidaten. Hierbij verbinden de kandidaten zich ertoe bijzondere aandacht te schenken aan de zaak van de kiezers, die in ruil stemmen voor een welbepaalde kandidaat of partij die de verzuchtingen van de etnische groep in kwestie beter begrijpt en dus beter in staat is hun belangen te behartigen. Het onderscheid tussen beide betekenissen is louter theoretisch. In werkelijkheid kan men zich makkelijk gevallen inbeelden, waarbij het zou gaan om een etnische stem volgens beide betekenissen van de term. In België wijst niets erop dat er zich een «etnische stem» zou ontwikkelen volgens de eerste betekenis van de term. Bij de laatste twee gemeenteraadsverkiezingen hebben de partijen die inspeelden op de etnische overeenkomst tussen hun kandidaten en een gedeelte van het kiezerskorps, pijnlijke klappen moeten incasseren. Een voorbeeld hiervan is de partij Merci. Toegegeven, op de lijsten van de traditionele partijen hebben kandidaten van buitenlandse afkomst een zeker succes gekend in de wijken met sterke aanwezigheid van immigranten, maar niet alleen daar. Vaak ging het hier om kandidaten uit het verenigingsleven. Net omwille van hun deelname aan dit verenigingsleven waren zij vrij goed zichtbaar in de wijk. Door hun engagement kwamen zij dan ook aan het hoofd van een bepaalde groep kiezers van buitenlandse afkomst. Staan zij immers, gelet op hun maatschappelijk werk voor deze kiezers, niet op de beste plaats om hen ook politiek te verdedigen? Wellicht is de individuele stemkeuze van een aantal jongeren van buitenlandse afkomst ingegeven door een bevestigend antwoord op deze vraag.

Hetzelfde scenario kan zich voordoen in het geval van buitenlandse kiezers: zij zullen niet zomaar voor een kandidaat kiezen, enkel en alleen omdat hij dezelfde nationaliteit heeft. De louter etnische stem is doorgaans veeleer theorie dan werkelijkheid.

Wat de «etnische stem» in de tweede betekenis betreft, is het duidelijk dat verenigingen die buitenlandse kiezers onder hun leden tellen, gecontacteerd kunnen worden door kandidaten of zelf kandidaten kunnen contacteren om te onderhandelen over een groepsstemming bij lokale verkiezingen.

In de lokale politiek in België hebben zelfs enkele tientallen stemmen hun belang. Toch kan men bezwaarlijk beweren dat alleen al dankzij de stemmen van de buitenlanders, een welbepaalde kandidaat zou kunnen verkozen worden.

Laten wij niet vergeten dat de term «stemrecht» twee verschillende zaken uitdrukt. Ten eerste gaat het om de uitbreiding van een verplichting, namelijk de stemverplichting, naar personen die de Belgische nationaliteit niet hebben en ook geen onderdaan zijn van een andere lidstaat van de Europese Unie. Ten tweede gaat het ook om de toekenning van een recht

Ce vote groupé peut éventuellement faire l'objet d'un marchandage entre électeurs et candidats, ces derniers s'engageant à procurer aux premiers un avantage particulier de la prise de conscience du groupe que tel candidat ou tel parti comprend mieux les préoccupations de la catégorie ethnique et est mieux susceptible de défendre leurs intérêts. Cette distinction est clairement théorique. Dans la réalité, il est aisé d'imaginer des cas où le vote pourrait simultanément devenir ethnique dans les deux sens. En Belgique, en ce qui concerne un éventuel «vote ethnique» dans le premier sens, rien ne permet d'indiquer qu'il se développerait. Lors des deux dernières élections communales, les partis qui jouaient sur la proximité ethnique entre les candidats de ces partis et une partie de l'électorat n'ont pas pu éviter des échecs cuisants. Par exemple, l'échec du mouvement «Merci». Certes, des candidats d'origine immigrée se présentant sur les listes des partis traditionnels ont connu un certain succès dans les quartiers à forte densité d'immigrés, mais aussi ailleurs. En fait, ces candidats étaient souvent issus du monde associatif. Ils avaient une certaine visibilité dans le quartier en raison de leur engagement associatif. Par conséquent, cet engagement a pu les transformer en leaders de certains électeurs d'origine immigrée: s'ils travaillent pour ces électeurs au niveau social, ne sont-ils pas aussi les mieux placés pour les défendre par un engagement politique? Le choix électoral individuel de certains jeunes d'origine immigrée a été probablement aussi dicté par une réponse positive à cette question.

Dans le cas des électeurs étrangers, on peut prévoir le même type de scénario: les étrangers ne voteront pas pour un candidat uniquement parce qu'il est de la même nationalité qu'eux. Le vote ethnique pur relève en règle générale plus du mythe que de la réalité.

Quant au «vote ethnique» dans le second sens, il est clair que des associations regroupant notamment des électeurs étrangers pourraient être contactées par des candidats, ou contacter elle-mêmes des candidats en vue de négocier au niveau local un vote groupé.

Dans la politique locale belge, même quelques dizaines de voix ne sont pas à négliger. Toutefois, de là à prétendre que tel ou tel candidat pourra être élu uniquement grâce aux votes des étrangers, il y a un pas difficile à franchir.

Il convient de rappeler qu'il est question de deux choses différentes que l'usage de l'expression «droit de vote» masque. En premier, il s'agit de l'extension d'une obligation, l'obligation de vote, à des personnes qui n'ont pas la nationalité belge ou celle d'un autre état membre de l'Union européenne. En second lieu, il s'agit d'accorder le droit d'éligibilité à ces

aan deze zelfde personen, namelijk het recht om verkozen te worden. Verplichting en recht kunnen natuurlijk niet los van elkaar gezien worden. Men kan zich moeilijk inbeelden het recht toe te kennen zonder de verplichting op te leggen.

Niets wijst er dus op dat de toekenning van lokaal stemrecht aan vreemdelingen het politieke landschap in het hele land op revolutionaire wijze zou herteekenen. Op lokaal niveau vallen er slechts veranderingen te verwachten in de gemeenten en wijken waar een homogener en meer gestructureerde subgroep van vreemdelingen een voldoende kritische omvang heeft. De aard van deze veranderingen mag echter niet leiden tot al te grote veralgemeningen.

1.1.5. Bespreking

Mevrouw Pehlivan stelt dat de essentie van het hele debat draait rond de vraag of de naturalisatie een voorwaarde is om te mogen stemmen of niet. Zij vindt dat achterhaald.

De heer Fennema heeft de situatie in Nederland beschreven, waar er geen opkomstplicht bestaat, noch voor de Nederlanders noch voor de migranten. De allochtone gemeenschap wordt daar dus niet meer gediscrimineerd. De politieke partijen moeten sindsdien ook hun programma's en hun verkiezingscampagnes aanpassen om ook de migranten voor hen te doen stemmen.

In België hebben we nog altijd stemplicht. Als lid van de SP.A, een zusterpartij van de Nederlandse PVDA, wil zij de heer Fennema zeggen dat ze daaraan vasthoudt. De discussie stemplicht versus stemrecht kunnen we hier niet voeren, maar het moet wel duidelijk zijn dat haar wetsvoorstel opkomt voor stemplicht, ook voor de migrantengemeenschap. Onze experts uit Brussel zeggen dat men terzake trouwens niet anders kan, wil men geen nieuwe discriminatie in het leven roepen.

Aan de heer Fennema wil zij vragen waarom er in Nederland voor lokaal stemrecht geen link wordt gelegd met de nationaliteit en voor nationaal stemrecht wel. Wat heeft vijftien jaar lokaal stemrecht veranderd voor de politieke partijen in Nederland? Was er in Nederland in de jaren 80 een maatschappelijk draagvlak voor de invoering van stemrecht voor allochtonen?

De heer Fennema antwoordt dat stemplicht of stemrecht in feite geen principiële kwestie is. Buitenlanders dwingen om te gaan stemmen is natuurlijk perfect mogelijk, men kan hen zelfs dwingen om zich elke maand bij de politie te melden.

Het debat over stemrecht op nationaal niveau wordt op het ogenblik in Nederland gevoerd en is

mêmes personnes. Certes cette obligation et ce droit sont liés. On imagine mal le second sans la première.

En conclusion, rien n'indique que l'accès des étrangers au vote local ne changerait de manière révolutionnaire le paysage politique au niveau du pays. Au niveau local, des changements sont prévisibles uniquement dans les communes et les quartiers où un sous-groupe plus homogène et structuré d'étrangers aurait une taille critique suffisante. Mais le sens de ces changements ne peut pas être extrapolé par des considérations générales. Tout dépend du contexte local et du groupe en question.

1.1.5. Discussion

Mme Pehlivan estime que le débat porte essentiellement sur la question de savoir si la naturalisation constitue ou non une condition pour le droit de vote. Elle juge ce point de vue dépassé.

M. Fennema a décrit la situation aux Pays-Bas, où le scrutin obligatoire n'existe pas plus pour les citoyens néerlandais que pour les immigrés. Dans ce pays, la communauté allochtone ne fait donc plus l'objet de discriminations. Depuis lors, les partis politiques sont contraints d'adapter également leurs programmes et leurs campagnes électorales, afin d'inciter les immigrés à voter pour eux.

En Belgique, il existe toujours un scrutin obligatoire. En tant que membre du SP.A, un parti apparenté au PVDA néerlandais, elle tient à dire à M. Fennema qu'elle y reste attachée. Nous ne pouvons nous engager ici dans la discussion sur le scrutin obligatoire ou le droit de vote, mais il doit être bien clair que sa proposition de loi se prononce pour le scrutin obligatoire, ce aussi pour la communauté immigrée. Nos experts à Bruxelles disent que l'on ne peut d'ailleurs procéder autrement sur ce point, à peine de créer une nouvelle discrimination.

Elle demande à M. Fennema pourquoi, aux Pays-Bas, aucun lien avec la nationalité n'est établi pour le droit de vote local, alors qu'il l'est pour le droit de vote national. Quels changements sont intervenus pour les partis politiques néerlandais après quinze ans de droit de vote local? Existait-il aux Pays-Bas, aux années 80, un support social pour l'instauration du droit de vote des allochtones?

M. Fennema répond que le droit ou l'obligation de vote ne constitue pas, en fait, une question de principe. Il est évidemment parfaitement possible de contraindre les étrangers à participer au scrutin, on peut même les contraindre à se présenter chaque mois à la police.

Le débat portant sur le droit de vote au niveau national a lieu à l'heure actuelle aux Pays-Bas et il est

zeker te vergelijken met het debat hier. De zogenaamde rechtse partijen zijn tegen en de partijen die hij gemakshalve «groen» zal noemen, zijn voor. Zodra allochtonen beginnen deel te nemen aan het democratisch proces, wordt hun juridische status plots minder belangrijk. Ze voelen zich betrokken bij het proces. Als slechts een deel van de allochtone gemeenschap mag stemmen, voelt die dat toch niet aan als een discriminatie op zich, omdat dit wordt gecompenseerd door het feit dat allochtonen op lokaal niveau wel mogen stemmen.

Mevrouw Pehlivan merkt op dat de beslissing om stemrecht in te voeren in Nederland uiteraard genomen is door de politieke partijen. Hebben ze de bevolking daarbij geraadpleegd, bijvoorbeeld in een referendum?

De heer Fennema beweert dat alleen de Centrumpartij, een partij die beweerde dat links en rechts niet meer bestond, tegen het stemrecht was van vreemdelingen. De partij had op haar hoogtepunt drie zetels in het Parlement. Men mag uit deze verhoudingen in het Parlement besluiten dat de bevolking zeker niet massaal tegen het besluit van de politici gekant was.

Mevrouw De Schamphelaere stelt vast dat, in het debat stemrecht versus stemplicht, de Raad van State ons in zekere zin ter hulp is gekomen. Wij kunnen geen stemplicht invoeren voor niet-EU-onderdanen omdat we dan een nieuwe discriminatie ten opzichte van de EU-onderdanen in het leven roepen. De Europese richtlijn zegt immers heel duidelijk dat het voor de niet-EU-onderdanen enkel mag gaan over stemrecht, niet over een verplichting om aan verkiezingen deel te nemen. De richtlijn zegt bovendien dat kandidaat-kiezers zich moeten inschrijven op een kiezerslijst. Aangezien we deze richtlijn niet naast ons kunnen neerleggen en de Raad van State zegt dat we in de groep van de niet-EU-onderdanen geen discriminaties in het leven mogen roepen, is het debat over stemrecht of stemplicht zonder voorwerp. Voor lokaal stemrecht kan het voor alle niet-EU-onderdanen alleen gaan over stemrecht, met inschrijving op kiezerslijsten.

De heer Lozie heeft twee vragen. Wat zijn de electorale gevolgen van de invoering van stemrecht? Professor Deschouwer vindt dat we die vraag niet centraal mogen plaatsen, omdat het hier om een principiële kwestie gaat. Daarom wil spreker diezelfde vraag anders formuleren: wat zijn de gevolgen van het niet-invoeren van stemrecht? Kan het behoud van het verbod tot deelname aan verkiezingen een factor zijn die de kloof tussen de allochtone gemeenschap en onze politici en onze politieke instellingen verdiept? Bestaat daar onderzoek over?

certainement comparable au débat en Belgique. Les partis dits «de droite» sont contre, tandis que les partis que, pour la facilité, il qualifiera de «verts», sont pour. Dès que les allochtones commencent à prendre part au processus démocratique, leur statut juridique devient soudainement moins important. Ils se sentent concernés par le processus. Si une partie seulement de la communauté allochtone peut voter, elle ne ressent pas cela comme une discrimination en soi, puisqu'elle trouve une compensation dans le fait que les allochtones peuvent voter sur le plan local.

Mme Pehlivan fait remarquer que la décision d'instaurer le droit de vote a forcément été prise, aux Pays-Bas, par les partis politiques. Ont-ils consulté la population à cet effet, par exemple dans un référendum?

M. Fennema affirme que seul le *Centrumpartij*, un parti qui alléguait que la gauche et la droite n'existaient plus, était opposé au droit de vote des étrangers. À son point culminant, ce parti disposait de trois sièges au Parlement. L'on peut conclure de ces proportions au sein du Parlement que la population n'était certainement pas opposée en masse à la décision prise par les hommes politiques.

Mme De Schamphelaere constate que, dans le débat sur le droit de vote et le scrutin obligatoire, le Conseil d'État nous est en quelque sorte venu en aide. Nous ne pouvons pas instaurer le scrutin obligatoire pour les ressortissants non UE, puisque nous créerions ainsi une nouvelle discrimination à l'égard des sujets UE. En effet, la directive européenne dispose tout à fait clairement que pour les ressortissants non UE, il ne peut s'agir que d'un droit de vote, non d'une obligation de prendre part au scrutin. La directive dit en outre que les candidats-électeurs doivent s'inscrire sur une liste électorale. Comme nous ne pouvons passer outre à cette directive et que le Conseil d'État dit qu'au sein du groupe des ressortissants non UE, aucune discrimination ne peut être instaurée, le débat portant sur le droit de vote ou le scrutin obligatoire est sans objet. S'agissant du droit de vote local, il ne peut s'agir, pour tous les ressortissants non UE, que d'un droit de vote, avec inscription sur des listes électorales.

M. Lozie a deux questions. Quelles sont les conséquences électorales de l'instauration du droit de vote? Le professeur Deschouwer estime que nous ne pouvons placer cette question au centre du débat, dès lors qu'il s'agit en l'occurrence d'une question de principe. L'orateur va donc formuler autrement cette même question: quels sont les effets de la non-instauration du droit de vote? Le maintien de l'interdiction de prendre part aux élections peut-il être un facteur qui creusera encore le fossé entre la communauté allochtone et nos hommes politiques et institutions politiques? A-t-on fait des études à ce sujet?

Bij sociale verkiezingen in de bedrijven wordt er al lang geen onderscheid meer gemaakt en mag iedereen zonder onderscheid deelnemen. Zijn er studies of wetenschappelijke publicaties die aantonen dat dit spanningen heeft veroorzaakt? In sommige vakbonden bestonden vroeger aparte afdelingen voor allochtonen, maar die zijn steeds minder talrijk, omdat men in de praktijk vaststelt dat iedereen op gelijke manier aan het vakbondswerk deelneemt, ongeacht de nationaliteit.

De heer Wille stelt dat de commissie in deze discussie haar doel niet uit het oog mag verliezen. Op basis van de uiteenzettingen van de experts concludeert hij dat, behalve de heer Fennema, niemand iets nieuws naar voren heeft gebracht. De andere drie hebben allemaal de oproep voor het stemrecht voor niet-Europese migranten ondertekend en dat is hun goed recht. Maar de argumenten die hij vandaag hoort staan al in het artikel in «*Le Soir*» van 26 oktober 2001. We hadden die bovendien kunnen horen uit de mond van een van onze collega's en lid van de VLD-fractie, die de oproep ook heeft ondertekend. Waarom hebben we niet één academicus kunnen vinden die negatief staat tegenover stemrecht? Aangezien een groot deel van onze bevolking daar net zo over denkt, moet het toch mogelijk zijn een academicus te vinden die dat standpunt verdedigt.

Zoals bij de aanvang gevraagd, moeten we de discussie in alle sereniteit voeren en mogen we ons doel op geen enkel ogenblik uit het oog verliezen. De vraag is niet hoe de allochtonen zullen stemmen, maar of ze ja dan nee mogen stemmen. Het politieke debat over die vraag moeten wij als politici in volle onafhankelijkheid voeren, nadat we de mening van de experts hebben aanhoord.

Het debat lijkt hem trouwens van bij de aanvang te eng opgevat. De link met de kwestie van de kiesdrempel is bijvoorbeeld frappant. Voor mensen die het stemrecht voor allochtonen afwijzen uit schrik voor de opkomst van etnische of religieuze partijen, kan de kiesdrempel een afdoend antwoord zijn.

Hij wijst ook op de sterke evolutie die we recent in dit land hebben gezien en waardoor er ingevolge een bepaalde visie op de subsidiariteit steeds meer taken aan het laagste niveau worden gewezen. Aangezien dit niveau het dichtst bij de burger staat ligt het voor de hand dat degenen die stemrecht als een middel tot integratie zien, het debat op de eerste plaats op dit niveau situeren.

Hij wilt van de experts graag een typering krijgen van de allochtoon die wel stemrecht wil maar niet de Belgische nationaliteit.

Ten slotte wil hij voor het verdere verloop van deze discussie graag weten waarom het voorstel van de heer Van Quickenborne daarin niet wordt behandeld. Nu gaat het enkel over het stemrecht, maar,

Pour les élections sociales dans les entreprises, il y a belle lurette que la discrimination a été abolie; tous peuvent y prendre part, sans distinction aucune. Existe-t-il des études ou des publications scientifiques dont il apparaîtrait que cela aurait donné lieu à des tensions? Certains syndicats avaient jadis des sections séparées pour les allochtones, mais celles-ci sont de moins en moins nombreuses, puisque l'on constate dans la pratique que tous participent également au travail syndical, quelle que soit la nationalité.

M. Wille rappelle que, dans cette discussion, la commission ne peut perdre de vue son objectif. Sur la base des exposés des experts, il conclut que, M. Fennema excepté, personne n'a avancé quoi que ce soit de nouveau. Les trois autres ont tous signé l'appel en faveur du droit de vote des immigrés non-européens, ce qui est leur bon droit. Mais les arguments qu'il entend développer aujourd'hui se trouvent déjà dans l'article *du Soir* du 26 octobre. En outre, nous aurions pu les entendre de la bouche de l'un de nos collègues du groupe VLD, qui a, lui aussi, signé l'appel. Pourquoi a-t-il été impossible de trouver ne serait-ce qu'un seul universitaire qui se prononce contre le droit de vote? Étant donné qu'une part considérable de la population est de cet avis, il devrait pourtant être possible de trouver un universitaire qui défend ce point de vue.

Ainsi qu'il a été demandé en commençant, nous devons mener cette discussion en toute sérénité et à aucun moment nous ne pouvons perdre de vue notre objectif. La question n'est pas de savoir comment les allochtones vont voter, mais si, oui ou non, ils peuvent voter. En tant qu'hommes politiques, c'est en toute indépendance que nous devons mener ce débat, après avoir entendu l'opinion des experts.

Il lui semble d'ailleurs que, depuis le début, le débat a été conçu de manière trop étroite. Ainsi le lien avec la question du seuil électoral est-il frappant. Pour les personnes qui rejettent le droit de vote des allochtones par crainte de voir se présenter des partis ethniques ou religieux, le seuil électoral peut constituer une réponse efficace.

Il souligne également l'évolution considérable qui s'est produite dans notre pays et qui a pour effet, en raison d'une vision déterminée de la subsidiarité, que de plus en plus de tâches sont dévolues au niveau le plus bas. Ce niveau étant celui qui se situe le plus près du citoyen, il va de soi que ceux qui voient le droit de vote comme un moyen d'intégration situent le débat en premier lieu à ce niveau.

Il souhaiterait obtenir des experts une caractérisation de l'allochtone qui veut le droit de vote, mais non la nationalité belge.

Enfin, en vue du déroulement ultérieur de la discussion, il tient à savoir pourquoi la proposition de M. Van Quickenborne n'y est pas examinée. À l'heure actuelle, il s'agit uniquement du droit de vote,

zoals mevrouw De Schampelaere opmerkt, dekt die vlag verschillende ladingen, zowel stemrecht als stemplicht. We zullen het de niet-Europese inwoners moeilijk duidelijk kunnen maken dat het voor de Belgen gaat om een plicht en voor hen om een recht. Daarom vraagt hij professor Deschouwer of de invoering van het stemrecht andere electorale verschuivingen zou meebrengen dan die van de stemplicht.

De heer Monfils heeft gehoord dat de rechtse partijen niet erg gewonnen zijn voor de toekenning van stemrecht aan niet-EU-onderdanen. Daar heeft hij het moeilijk mee, want zijn partij is daar wel voorstander van. Is die partij daarom een linkse partij? Als men blijft vasthouden aan de opdeling tussen links en rechts, zal hij zijn partij moeten beschouwen als een linkse partij. Dat bewijst dat de zaken in België heel wat genuanceerder zijn.

In tegenstelling tot bepaalde experts, is de PRL-FDF-MCC-fractie voorstander van het behoud van de stemverplichting. Het is een wezenlijk onderdeel van de democratie. Niet de vrijheid is het summum van het democratisch denken, maar de wil om deel te nemen aan het openbaar leven, wat de stemverplichting dan ook rechtvaardigt. Er moet ook een debat gevoerd worden over de manier waarop het vreemdelingenstemrecht wordt georganiseerd. Dat debat is echter niet voor vandaag. Naast de adviezen van de Raad van State verdienen nog enkele andere overwegingen met betrekking tot de gelijkheid van de actoren in deze kwestie onze aandacht.

De heer Monfils is verwonderd dat er in Nederland, na de toekenning van stemrecht aan vreemdelingen, een toename van het aantal naturalisatieaanvragen vastgesteld is. Valt daaruit af te leiden dat de uitoefening van het actief stemrecht in Nederland een voorwaarde was om te komen tot bewustwording over het feit dat men behoort tot een gemeenschap, in dit geval tot een gemeente? Het is een interessante redenering, want doorgaans verwacht men veeleer het omgekeerde.

Is het eenvoudig de Nederlandse nationaliteit te verwerven? Is het actief stemrecht voor vreemdelingen in Nederland een soort laatste uitweg of veeleer een keuze zoals in ons land, waar de nationaliteit eenvoudig te verwerven is? Zijn er mensen die kiezen om enkel hun stemrecht uit te oefenen en de nationaliteit dus niet aanvragen?

Hebben de experts een idee van de leeftijd van de mensen die gaan stemmen zijn? Zijn zij jonger of ouder dan de doorsnee kiezer? Wie waren zij eigenlijk? Zijn de vreemdelingen die gestemd hebben, al lange tijd aanwezig op Nederlands grondgebied of niet?

In sommige landen zoals Spanje en Portugal wordt aan vreemdelingen actief stemrecht toegekend overeenkomstig bilaterale overeenkomsten, die dan ook

mais, ainsi que l'observe Mme De Schampelaere, cette notion couvre plusieurs réalités, le droit de vote autant que le scrutin obligatoire. Il nous sera difficile de faire comprendre aux ressortissants non-européens pourquoi il s'agit d'une obligation dans le cas des Belges, et pour eux d'un droit. C'est pourquoi il demande au professeur Deschouwer si l'instauration du droit de vote entraînerait des glissements électoraux autres que le scrutin obligatoire.

M. Monfils a entendu que les partis de droite n'étaient pas de grands partisans du vote des étrangers non citoyens de l'UE. Il est un peu angoissé parce que son parti en est partisan. Serait-ce donc un parti de gauche? Si l'on s'en tient à la dichotomie «gauche-droite», il faudra donc qu'il considère son parti comme un parti de gauche. Cela montre que les choses sont beaucoup plus nuancées en Belgique.

Contrairement à certains experts, le groupe PRL-FDF-MCC est partisan du maintien de l'obligation de vote. C'est un élément essentiel de la démocratie; ce n'est pas la liberté qui est le summum de la conception démocratique, c'est la volonté de participer à la vie publique, ce qui justifie l'obligation de vote. Cependant un débat devra avoir lieu sur la manière d'organiser le vote des étrangers. Ce n'est pas aujourd'hui que nous l'aurons. Outre les avis du Conseil d'État, il y a des réflexions à mener sur l'égalité des uns et des autres dans ce processus.

M. Monfils est étonné qu'aux Pays-Bas, après que ce droit eut été octroyé, on a constaté un accroissement de la demande de naturalisations. Doit-il en conclure qu'en tout cas, dans ce pays-là, l'exercice du droit de vote fut un préalable à la prise de conscience de l'appartenance à une collectivité publique, en l'espèce communale? C'est intéressant comme raisonnement; en général on s'attend à l'inverse.

Est-il facile d'obtenir la nationalité néerlandaise? Le droit de vote accordé aux étrangers dans ce pays est-il un pis-aller ou un choix comme chez nous où la nationalité est simple à obtenir? Certains font-ils le choix uniquement de jouir du droit de vote sans demander la nationalité?

Les experts ont-ils une idée de l'âge de ceux qui sont allés voter? Sont-ce les plus jeunes, les plus vieux? Qui étaient ceux qui ont voté? Le droit a-t-il été exercé par des étrangers présents depuis longtemps ou non sur le territoire néerlandais?

Dans certains pays comme l'Espagne ou le Portugal, le droit de vote est accordé aux étrangers sur la base de l'octroi réciproque de ce droit aux Espagnols

voorzien in wederkerigheid, waardoor Spanjaarden en Portugezen ook kunnen stemmen in de landen van oorsprong van de vreemdelingen in kwestie. Met welke landen bestaat deze wederkerigheid? Werkt dit systeem goed? Wat is bijvoorbeeld het percentage Spanjaarden die in Marokko wonen en er ook werkelijk hun stemrecht uitoefenen?

De heer Van Quickenborne beweert dat uit de parlementaire stukken over de voorbereiding van de wet van 1985 in Nederland die hij erop nagelezen heeft, blijkt dat de partijen CDA en VVD in oorsprong tegen waren en pas tijdens de plenaire discussie van zienswijze zijn veranderd. Hopelijk gebeurt dat ook zo bij ons.

Hij wil de heer Fennema een drietal vragen stellen.

In Nederland is de invoering van het stemrecht voor migranten in 1985 voorafgegaan en gevolgd door een flankerend beleid, een integratiebeleid, waar Nederland sindsdien voor bekend staat. Er bestaat bijvoorbeeld een wet op de inburgering van nieuwkomers, die deze mensen verplicht 600 uren maatschappelijke kennis en Nederlands te volgen. Het niet nakomen van die verplichting wordt bestraft met een inkorting van de uitkering. De Staatscommissie Cals-Donner heeft in 1975 kennis van de Nederlandse taal als voorwaarde om te mogen stemmen vastgelegd. Acht de heer Fennema een integratiebeleid, parallel met dit voorstel wenselijk? Acht hij de kennis van de taal van het grondgebied belangrijk als voorwaarde?

Zijn tweede vraag betreft de termijn. In Nederland koos men voor vijf jaar, vanuit de redenering dat migranten minimaal een legislatuur in een gemeente moeten hebben gevolgd om het stemrecht te kunnen krijgen. In onze voorstellen varieert de termijn van drie tot vijf jaar, terwijl een legislatuur zes jaar duurt. Acht de heer Fennema een koppeling van die twee termijnen wenselijk?

Een derde vraag betreft de discussie over de provinciale staten in Nederland. In 1985 werd in Nederland enkel lokaal stemrecht ingevoerd. Mede door de koppeling van stemrecht voor de provinciale staten aan dat voor de Eerste Kamer is die discussie over stemrecht voor de hogere niveaus erg bemoeilijkt. Kan hij ons vertellen af die discussie sindsdien is geëvolueerd? Is het provinciaal stemrecht ondertussen ingevoerd? Ook in België wordt namelijk een onderscheid gemaakt tussen gemeente- en provincieraad.

De heer Moureaux wenst dat het vraagstuk meer wetenschappelijk wordt bestudeerd.

Bij de laatste verkiezingen heeft hij vastgesteld dat de jongeren van vreemde afkomst die automatisch

ou Portugais dans les pays de ces étrangers, sur la base de traités bilatéraux. Quels sont les pays avec lesquels cette réciprocité existe et cela fonctionne-t-il bien? Quelle est par exemple la proportion d'Espagnols résidant au Maroc qui participent réellement aux votes dans ce pays?

M. Van Quickenborne affirme qu'il ressort des documents parlementaires qu'il a lus et qui concernent la préparation de la loi de 1985 aux Pays-Bas, qu'à l'origine les partis CDA et VVD étaient contre et n'ont changé d'opinion qu'au cours de la discussion plénière. Espérons qu'il en aille ainsi chez nous.

Il a trois questions pour M. Fennema.

Aux Pays-Bas, l'instauration du droit de vote des immigrés en 1985 a été précédée et suivie d'une politique d'accompagnement, d'une politique d'intégration pour laquelle les Pays-Bas sont réputés depuis lors. C'est ainsi qu'il existe une loi sur l'acculturation des nouveaux venus, qui oblige ces personnes à suivre 600 heures de notions de la société et de langue néerlandaise. Le non-respect de cette obligation est sanctionné par une réduction de l'allocation. La Commission d'État Cals-Donner a fixé en 1975 la connaissance de la langue néerlandaise comme condition pour obtenir le droit de vote. M. Fennema estime-t-il qu'une politique de l'intégration, à l'instar de cette proposition, serait souhaitable? Considère-t-il la connaissance de la langue du territoire comme une condition importante?

Sa deuxième question est relative au délai. Aux Pays-Bas, l'on a opté pour cinq ans, en partant de la considération que les immigrés doivent au moins avoir assisté à une législature dans une commune pour pouvoir obtenir le droit de vote. Dans nos propositions, le délai varie de trois à cinq ans, alors que la législature est de six ans. M. Fennema croit-il indiqué de faire un lien entre ces deux délais?

Une troisième question porte sur la discussion relative aux «*provinciale staten*» (conseils provinciaux) aux Pays-Bas. En 1985, seul un droit de vote local fut instauré aux Pays-Bas. Notamment en raison du lien qui existe entre le droit de vote pour les «*provinciale staten*» et le droit de vote pour la Première Chambre, la discussion sur le droit de vote pour les niveaux supérieurs devient fort difficile. Peut-il nous dire si cette discussion a connu une évolution depuis lors? Le droit de vote provincial a-t-il entre-temps été instauré? En effet, en Belgique aussi une distinction est faite entre le conseil communal et le conseil provincial.

M. Moureaux pense que ce problème devrait être étudié plus scientifiquement.

Il a constaté aux dernières élections que dans les populations d'origine étrangère, les jeunes qui sont

Belg zijn, niet enthousiaster zijn om te gaan stemmen dan de andere jonge Belgen. De mensen die het recht hebben verworven daarentegen, wensen het ook daadwerkelijk uit te oefenen.

Hij denkt dat degenen die de naturalisatie weigeren, maar wel stemrecht willen krijgen, gedreven worden door een wellicht irrationele angst om de band met hun land van afkomst te zien verloren gaan.

Hij zou de experts ook willen vragen naar de eventuele schadelijke effecten. Houdt de toekenning van actief stemrecht geen risico's in, hoe klein die ook zijn? Een genaturaliseerde burger beschikt *ipso facto* over stemrecht op alle niveaus en kan dus ook bij de belangrijkste verkiezingen, namelijk de federale verkiezingen, zijn stem laten horen. Op federaal niveau worden bijvoorbeeld wijzigingen aangebracht aan de vreemdelingenwet. Loopt men met de toekenning van actief stemrecht, weliswaar beperkt tot de gemeenteraadsverkiezingen, niet het gevaar de indruk te wekken een recht te openen dat op lange termijn toch beperkt blijft?

Mevrouw Nagy stelt dat dit vandaag slechts slaat op een kleine groep mensen en dat de uitbreiding van het stemrecht haar minder dringend lijkt sinds de naturalisatieprocedure versoepeld is. Het stemrecht weigeren zou niettemin een bijkomende discriminatie zijn ten aanzien van degenen die geen Belg of EU-burger zijn.

Het is belangrijk te weten waarom sommigen wel stemrecht eisen, maar niet de stap zetten om zich te laten naturaliseren. Deze keuze is van fundamenteel belang. Door de steeds groter wordende mobiliteit kan men makkelijk tien of vijftien jaar op een bepaalde plaats wonen en nadien naar een ander land verhuizen. Is het dan nodig en rechtvaardig dat aan deze mensen met het stemrecht ook het recht op deelname wordt ontzegd aan het openbaar leven van het land waar zij wonen? Sommigen vrezen evenwel dat de toekenning van stemrecht xenofobe reacties zou kunnen losweken bij de zogenaamde «Belgische Belgen» of de «oude Belgen», zoals sommigen ze zo mooi noemen.

Kan de heer Fennema bevestigen dat de extreemrechtse partijen in Nederland geen bijkomend succes hebben gekend als gevolg van de uitbreiding van het stemrecht? Zijn de gevoelens van vreemdelingenhaat opgeflakkerd? Voelden de tegenstanders zich gefrustreerd door de toekenning?

Kan men op een schematische manier stellen dat het Vlaams Blok er op een voedingsbodem van vreemdelingenhaat in Vlaanderen op vooruitgaat, doordat de andere partijen zich niet altijd duidelijk opgesteld hebben in de integratiekwestie, terwijl extreem-rechts in Wallonië in de kiem gesmoord is, wellicht door de opvallende weg die de PRL de afgelopen jaren heeft afgelegd in deze kwestie? De overtegenwoordiging

automatiquement belges ne sont pas plus enthousiastes que les autres jeunes Belges. Par contre les personnes qui ont acquis le droit, elles, souhaitent vraiment l'exercer.

Il croit que ceux qui refusent la naturalisation mais veulent avoir le droit de vote justifient cette attitude par une peur, sans doute irrationnelle, de se couper de leur pays d'origine.

Il voudrait aussi interroger les experts sur les éventuels effets pervers. Donner ce droit de vote, très limité cependant, ne comporte-t-il pas des risques? Quelqu'un de naturalisé possède *ipso facto* le droit de vote à tous les niveaux et peut intervenir notamment dans le vote le plus important, celui des élections fédérales. C'est en effet à ce niveau que se décident les modifications de la loi sur les étrangers, par exemple. En donnant le droit de vote seulement aux élections communales ne risque-t-on pas de donner une impression d'ouverture qui n'aboutirait à long terme que sur un droit qui resterait limité?

Mme Nagy considère qu'aujourd'hui, effectivement, le droit de vote ne concerne que peu de gens et que l'urgence de l'élargissement du droit de vote est moins forte depuis que la naturalisation a été facilitée. Cependant, refuser d'octroyer de droit de vote accroîtrait la discrimination vis-à-vis de ceux qui ne sont pas citoyens de la Belgique ou de l'UE.

La question de savoir pourquoi certains ne franchissent pas le pas de demander la naturalisation et préfèrent revendiquer le droit de vote est importante. Il s'agit d'une option fondamentale. Dans un monde où du fait d'une plus grande mobilité, certains peuvent habiter ici ou là pendant dix ou quinze ans et puis doivent changer de pays. Doivent-ils pour cela être privés du droit de participer par le vote à la vie publique du pays où ils vivent? Est-ce juste? Certains craignent cependant que l'octroi du droit de vote pourrait entraîner une réaction xénophobe chez les «Belgo-belges» ou «anciens Belges» comme disent joliment certains.

M. Fennema confirme-t-il qu'il n'y a pas eu aux Pays-Bas une montée des partis d'extrême droite suite à l'extension du droit de vote? Des sentiments xénophobes se sont-ils exprimés plus fortement, ceux qui étaient opposés à cet octroi se sont-ils sentis frustrés?

Peut-on faire une extrapolation à partir du constat que le Vlaams Blok, sur la base d'un phénomène xénophobe, progresse en Flandre, là où les autres partis n'ont pas toujours eu une attitude claire sur la question de l'intégration, tandis qu'en Wallonie l'extrême droite a été étouffée dans l'œuf peut-être à cause du remarquable chemin parcouru par le PRL durant ces dernières années sur ce sujet? La surreprésentation

die het Vlaams Blok op die manier in de schoot geworpen krijgt, stelt de democratie in België voor heel wat problemen.

Mevrouw De Schamphelaere stelt vast dat alle experts het erover eens zijn dat de invoering van gemeentelijk stemrecht bijna geen electorale verschuiving teweegbrengt. Als politiek mandataris heeft zij evenwel vragen bij de politieke appreciatie van een uitbreiding van gemeentelijk stemrecht voor degenen die nu al genieten van onze stemplicht.

Men weet dat alle Europese landen een heel moeilijk integratiedebat voeren. Iedereen zoekt daarin zijn eigen weg. De CD&V is natuurlijk ook voor een zo volledig mogelijke integratie, maar tegelijk beseft haar partij dat de polarisering in onze samenleving, vooral langs Vlaamse kant, vooral draait rond het gemeentelijk stemrecht. Daarin verschilt de Belgische situatie misschien met die van Nederland. Men heeft veel minder moeite met de nationaliteitsverwerving, die we sinds de jaren 80 keer op keer hebben versoepeld, terwijl Nederland in dezelfde periode verder werkte aan het stemrecht. In de publieke opinie is daardoor het beeld ontstaan dat de positief ingestelde migranten de stap zetten van de naturalisatie. Men wil men het in geen geval moeilijk maken als ze hun integratiebereidheid duidelijk laten zien. Stemmenverschuiving komt er volgens haar wel, als mensen de indruk krijgen dat de integratie niet meer vereist wordt, dat stemrecht voortaan zonder meer toegekend wordt. De indruk ontstaat dat nationaliteit bij ons minder waarde heeft dan in andere Europese landen, waardoor wij de wetgeving op de nationaliteitsverwerving gemakkelijker kunnen veranderen en versoepelen. Daartegenover staat dat er wel degelijk een polarisering gebeurt rond het stemrecht. Haar vraag is dus welke stemverschuiving het stemrecht zal teweegbrengen bij de mensen die nu al stemplicht kennen.

De heer Van Hauthem heeft de heer Fennema horen uitleggen waarom men in Nederland uiteindelijk beslist heeft het lokaal stemrecht in te voeren. Men dacht dat dit de integratie zou bevorderen. Hij zegt dat de politieke integratie alleszins geslaagd is. Hoe komt het dan dat het debat over de integratie in het algemeen pas een paar jaar geleden goed van start is gegaan? Hij verwijst naar de discussie over de multiculturele samenleving, het samenleven van verschillende bevolkingsgroepen. Hij verwijst onder meer naar fenomenen zoals Leefbaar Nederland met Pim Fortuyn. Hoe verklaart de heer Fennema die schijnbare tegenstrijdigheid?

De heer Deschouwer heeft gezegd dat men het debat over het stemrecht vooral niet moeten stellen in

sentation offerte ainsi au VB pose de nombreux problèmes pour la démocratie en Belgique.

M. De Schamphelaere constate que tous les experts sont d'accord pour dire que l'instauration du droit de vote communal ne sera cause, pour ainsi dire, d'aucun glissement électoral. Toutefois, en sa qualité de mandataire politique, elle se pose des questions à propos de l'appréciation politique d'un élargissement du droit de vote communal à ceux qui bénéficient d'ores et déjà de notre scrutin obligatoire.

L'on n'ignore pas que tous les pays européens connaissent un débat fort pénible sur l'intégration. Chacun y cherche sa propre voie. Bien entendu le CD&V est partisan d'une intégration la plus complète possible, mais il se rend compte également que la polarisation dans notre société, surtout du côté flamand, se fixe essentiellement sur le droit de vote communal. C'est en cela que la situation belge est peut-être différente de la situation néerlandaise. C'est ainsi qu'on a beaucoup moins de mal à admettre l'acquisition de la nationalité, dont nous n'avons cessé d'assouplir le régime depuis les années 80, tandis qu'aux Pays-Bas, l'on s'est concentré, pendant la même période, sur le droit de vote. L'opinion publique a ainsi acquis le sentiment que les immigrés qui ont une mentalité positive font le pas vers la naturalisation. En aucun cas, l'on ne voudrait créer des difficultés à ces personnes-là, pour autant qu'elles manifestent clairement leur volonté d'intégration. Selon elle, il se produira effectivement un glissement de voix si les gens ont l'impression que l'intégration n'est plus requise, que le droit de vote est désormais accordé sans plus. L'impression qui a été donnée est que, chez nous, la nationalité est d'une valeur moindre que dans les autres pays européens, ce qui nous permet de changer et d'assouplir plus facilement la législation sur l'acquisition de la nationalité. D'autre part, il y a le fait qu'une polarisation se fait bel et bien à propos du droit de vote. Sa question tend donc à savoir quel glissement électoral sera provoqué par le droit de vote chez les personnes d'ores et déjà soumises au scrutin obligatoire.

M. Van Hauthem a entendu expliquer par monsieur Fennema pourquoi on a finalement décidé, aux Pays-Bas, d'instaurer le droit de vote local. L'on pensait que cela contribuerait à promouvoir l'intégration. Il dit que l'intégration politique est, en tout état de cause, une réussite. Comment se fait-il que le débat sur l'intégration en général n'a vraiment pris cours qu'il y a un an à peine? Il se réfère à la discussion sur la société multiculturelle, la coexistence de plusieurs groupes de population. Il fait allusion, entre autres, à des phénomènes tels que Leefbaar Nederland avec Pim Fortuyn. Comment M. Fennema explique-t-il cette contradiction apparente?

M. Deschouwer a dit qu'il ne faut situer en aucun cas le débat sur le droit de vote en des termes de glisse-

termen van electorale verschuivingen. Dat debat is naar aanleiding van de invoering van het stemrecht voor EU-onderdanen effectief gevoerd. Ook toen zei hij dat dit geen verschuivingen zou meebrengen. Vandaag ligt de zaak echter anders, vooral inzake de taalverhoudingen in de allochtone gemeenschappen. Bij Europese onderdanen ging het om stemrecht en moesten de kiezers zich op kiesregisters laten inschrijven, wat demotiverend werkte. Nu gaat het over stemplicht. Dat zou andere electorale verschuivingen kunnen hebben — niet tussen partijen, maar tussen taalgroepen — en daarom is de vraag of er geen begeleidende maatregelen moeten komen. Hij is het er wel helemaal mee eens dat we hier een principieel debat moeten voeren, zonder de electorale weerslag in rekening te nemen. De vraag is of we de nationaliteitsvereiste behouden of niet. Dan komt men ook bij de vraag wat de nationaliteit nog inhoudt en wat vandaag de betekenis is van burgerschap. In de huidige stand van zaken lopen die debatten onvermijdelijk door mekaar.

Zijn vraag is dan ook of dit niet de aangewezen materie is voor een volksraadpleging.

Mevrouw Van Riet gaat ervan uit dat, al naargelang men voor of tegen stemrecht voor migranten is, men zal aanvoeren dat stemrecht integratie bevordert of dat stemrecht pas kan ná integratie. Ze heeft begrepen dat men in Nederland voor het eerste heeft gekozen: eerst stemrecht en dan integratie. De heer Fennema heeft ook gezegd dat de politieke integratie door het toekennen van stemrecht gelukt is, maar hoe zit het dan met de integratie op andere terreinen, op cultureel, economisch, sociaal vlak? Zijn daar criteria voor?

De heer Fennema vroeg zich af waarom men burgerschap aan nationaliteit koppelt. Wat verstaat men in Nederland onder burgerschap als men die beide zaken loskoppelt? In België kennen we politieke en burgerlijke rechten die men kan verliezen wanneer men een misdrijf pleegt. Men mag dan niet meer stemmen, maar men behoudt wel de nationaliteit. Wordt in Nederland het burgerschap op die manier gedefinieerd?

De heer Fennema stelt voor de laatste vraag te koppelen aan de eerste over het profiel van de buitenlandse kiezer. De vraag stelt zich waarom iemand die Nederlander of Belg zou kunnen worden maar dat niet wil, wel wil kiezen.

Die buitenlander wil misschien niet stemmen, maar wel het recht daartoe hebben. Allicht heeft de persoon die het verkiest buitenlander te blijven een emotionele band met zijn nationaliteit. Zulke emotionele banden moet men volgens hem respecteren. Men moet ook

ments électoraux. Ce débat a effectivement eu lieu à l'occasion de l'instauration du droit de vote des ressortissants de l'UE. À l'époque également, il a dit qu'il n'en résulterait aucun glissement. Toutefois, aujourd'hui les choses se présentent différemment, surtout en matière de proportions linguistiques au sein des communautés allochtones. Chez les ressortissants européens, il s'agissait du droit de vote et les électeurs devaient se faire inscrire sur des registres électoraux, ce qui produit un effet démotivant. À l'heure actuelle, il s'agit du scrutin obligatoire. Il pourrait en résulter d'autres glissements électoraux — non entre partis, mais entre groupes linguistiques — et la question est donc de savoir s'il ne faut pas prévoir des mesures d'accompagnement. Mais il est tout à fait d'accord pour considérer qu'il faut mener en l'occurrence un débat sur les principes, sans prendre en considération l'incidence électorale. La question est de savoir si l'exigence de nationalité sera ou non maintenue. Il s'y ajoute la question relative à la teneur actuelle de la nationalité et à la signification de la citoyenneté à l'heure actuelle. Dans l'état actuel des choses, ces débats s'entrecroisent inévitablement.

Il demande dès lors si ce n'est pas là une matière idéale pour une consultation populaire.

Mme Van Riet considère que, selon que l'on est pour ou contre le droit de vote des immigrés, l'on fera valoir que le droit de vote contribue à promouvoir l'intégration, ou que le droit de vote doit se situer après l'intégration. Elle a compris qu'aux Pays-Bas, l'on a opté pour la première solution: le droit de vote d'abord, l'intégration ensuite. M. Fennema a déclaré également que l'intégration politique a été une réussite à cause de l'octroi du droit de vote, mais qu'en est-il de l'intégration dans les autres domaines, sur les plans culturel, économique et social? Existe-t-il des critères à ce sujet?

M. Fennema se demandait pourquoi l'on associe citoyenneté et nationalité. Qu'entend-on aux Pays-Bas par citoyenneté si l'on dissocie ces deux notions? En Belgique, nous connaissons les droits politiques et les droits civils, qui peuvent se perdre si un délit est commis. Dans ce cas, il n'est plus permis de voter, tandis que l'on conserve la nationalité. La citoyenneté est-elle définie de cette manière aux Pays-Bas?

M. Fennema propose de joindre cette dernière question et la première, portant sur le profil de l'électeur étranger. La question est de savoir pourquoi quelqu'un qui pourrait acquérir la nationalité néerlandaise ou belge, mais ne veut rien de tel, est disposé à voter.

Cet étranger ne tient peut-être pas à voter, mais il peut vouloir en avoir le droit. La personne qui préfère conserver la nationalité étrangère a sans doute un lien émotionnel avec sa nationalité. Il pense qu'il faut respecter de tels liens émotionnels. Il faut tenter égale-

proberen die los te koppelen van het netwerk van democratische en civiele verplichtingen in het land waar die persoon woont.

De specifieke band met het land van herkomst is niet typisch voor buitenlanders. Hij herinnert zich tien jaar geleden een gesprek te hebben gevoerd met Karel Dillen. In het bijzonder boeiend debat zei hij dat Vlamingen geen vaderland hebben. Dat hij geen vaderland had, verhinderde hem evenwel niet te participeren in de democratische structuren van het land dat zich België noemt.

Hiermee wil hij alleen maar aantonen dat de strijd om de nationale identiteit, die ieder voor zich voert, niet onmiddellijk mag worden gekoppeld aan democratische en burgerlijke rechten en plichten. Het profiel van de buitenlandse kiezer wijkt in een aantal gevallen helemaal niet zo veel af van de doorsnee Vlaming.

Het antwoord op de volgende vragen is iets korter. Wil men al dan niet de democratische rechten en eventueel plichten blijven koppelen aan de nationale identiteit en wil men mensen met een bepaalde nationaliteit, die de burgerrechten willen uitoefenen, dwingen al was het maar symbolisch afstand te doen van hun oude nationaliteit? Dat zijn details. Het gaat evenwel om een principiële kwestie. Voor veel mensen is de dubbele nationaliteit niet weggelegd of zijn er andere barrières.

Mevrouw De Schamphelaere heeft begrip voor het argument dat het pijnlijk is de nationaliteit te moeten afstaan hoewel men banden heeft met het land van oorsprong, de natie, de familie en dergelijke, en men daarenboven misschien ooit wil terugkeren. Zij wil niemand dwingen zijn oorspronkelijke nationaliteit af te staan.

De vraag is psychologisch-emotioneel. De CD&V is er voorstander van dat iemand zijn oorspronkelijke nationaliteit mag behouden, en dus een dubbele nationaliteit krijgt, ook omwille van het integratieproces, maar welke emotionele belemmering bestaat er om in soepele voorwaarden de nationaliteit aan te vragen van het land waar men al lang verblijft?

De heer Fennema zegt daar geen onderzoek naar gedaan te hebben. Hij gaat verder met de tweede vraag, die er in feite bij aansluit. Gaan stemrecht en naturalisatiedrang samen? Zullen mensen die stemmen meer geneigd zijn om de nationaliteit aan te nemen? Hij denkt het wel.

Hij denkt alleen dat de relatie niet zo causaal is. Het besluit om een andere nationaliteit aan te nemen is voor een groot deel gebaseerd op praktische en fiscale overwegingen. Ze kan zelfs gewoon genomen zijn omdat de vader, die het moeilijk had met die beslissing, inmiddels gestorven is ... Dit soort overwegin-

ment de les dissociert du réseau des obligations démocratiques et civiques dans le pays de résidence de cette personne.

Le lien spécifique avec le pays d'origine n'est pas typique pour les étrangers. Il se souvient avoir eu, il y a dix ans, un entretien avec Karel Dillen. Dans un débat particulièrement passionnant, celui-ci a déclaré que les Flamands n'ont pas de patrie. Toutefois, le fait de ne pas avoir de patrie ne l'empêchait pas de participer aux structures démocratiques du pays qui s'appelle la Belgique.

Il entend uniquement démontrer par là que la lutte pour l'identité nationale, que chacun mène pour soi, ne peut être associée d'emblée aux droits et devoirs démocratiques et civiques. Dans un nombre de cas, le profil de l'électeur étranger ne s'écarte pas tellement de celui du Flamand moyen.

La réponse aux questions suivantes est quelque peu plus courte. Veut-on ou non continuer à associer les droits et éventuellement les devoirs démocratiques à l'identité nationale et veut-on contraindre à renoncer, ne serait-ce que symboliquement, à leur ancienne nationalité des personnes d'une nationalité déterminée qui entendent exercer les droits civiques? Ce sont là des détails. Toutefois, il s'agit d'une question de principe. Pour bon nombre de personnes, la double nationalité est sans attrait, ou alors il existe d'autres barrières.

Mme De Schamphelaere peut comprendre l'argument selon lequel il est pénible de devoir renoncer à la nationalité, alors que l'on a des liens avec le pays d'origine, avec la nation, la famille et ainsi de suite, et qu'au surplus, l'on a peut-être l'intention d'y retourner un jour. Elle ne veut contraindre personne à renoncer à sa nationalité d'origine.

La question est d'ordre psychologique et émotionnel. Le CD&V est favorable au maintien de la nationalité d'origine, et, partant, à l'obtention de la double nationalité, ce notamment en raison du processus d'intégration, mais quel empêchement d'ordre émotionnel existe-t-il à demander, dans des conditions souples, la nationalité du pays où l'on réside depuis longtemps déjà?

M. Fennema dit ne pas avoir effectué de recherches à ce sujet. Il en vient à la deuxième question, qui rejoint en fait le débat. Le droit de vote et le besoin de naturalisation vont-ils de pair? Les personnes qui votent seront-elles plus enclines à adopter la nationalité? Il pense que oui.

Il estime en revanche que la relation n'est pas aussi causale. La décision de prendre une autre nationalité est basée en grande partie sur des considérations pratiques et fiscales. Elle peut même avoir été prise purement et simplement parce que le père, qui avait des objections contre une telle décision, est décédé ...

gen zijn van beslissende betekenis voor het bepalen van de nationaliteit.

De reciprociteit van het stemrecht kent hij niet. Die vraag slaat hij dan ook over.

Integratie en inburgering zijn volgens hem niet zozeer gekoppeld aan het stemrecht. Hij is er tegen het stemrecht te koppelen aan bijvoorbeeld het verwerken van de taal. Heel wat van zijn autochtone studenten in Amsterdam zou hij in dat geval niet onmiddellijk stemrecht in Nederland willen geven. Dat soort kwalificaties zijn in Amerika overigens lang gebruikt om zwarten van het stemrecht te houden.

Het principe dat men iets moet weten voor men toestemming krijgt, heeft men achter zich gelaten. Men gaat uit van de bizarre veronderstelling dat iedere burger voldoende weet om een verstandige stem uit te brengen. Dat is een illusie die ze moeten koesteren, maar niet proberen te materialiseren door mensen een examen af te nemen, want die examens zouden wel eens een sterk politiek karakter kunnen krijgen.

Op de vraag van mevrouw De Schamphelaere of er campagne wordt gevoerd in andere talen, antwoordt de heer Fennema dat geen campagne wordt gevoerd in andere talen, hoewel er wel Turkse verkiezingsbijeenkomsten zijn waar Turks wordt gesproken maar die eveneens worden bijgewoond door Nederlandse politici, die Nederlands spreken.

Bij de politici in Nederland bestond grote angst voor de schotels die Turken op het balkon hadden om de Turkse radio en televisie te kunnen ontvangen.

De Nederlandse politieke elite meende dat de Turken daarmee met hun rug naar de Nederlandse samenleving zouden staan en dat die schotels de integratie zouden tegengaan.

Een onderzoek naar de bevolking in Amsterdam, ook bij Turken, heeft een positieve correlatie blootgelegd tussen de mate waarin men etnische media volgt en het volgen van de lokale politiek. Naarmate men meer naar de Turkse televisie kijkt, heeft men ook belangstelling voor de lokale politiek. Het is dus niet zo dat de hoeveelheid politieke belangstelling die men heeft alleen opgebruikt wordt voor het volgen van de Turkse televisie, waarna die op is.

Dit geeft een ander beeld op wat men met integratie voorstaat. Hij heeft het idee dat veel politici nog altijd denken volgens het *zero sum game*, namelijk dat elke minuut die op Turkije gericht wordt afgetrokken wordt van de tijd die men aan België zou kunnen besteden. Dat is beslist niet het geval.

Daarom zou hij de vijf jaar vereist inzake verblijf zeker niet koppelen aan de bestuursperiode, zoals

Ce type de considérations revêt une signification décisive quand il s'agit de déterminer la nationalité.

Il ignore tout de la réciprocité du droit de vote. Il passe donc outre à cette question.

Selon lui, l'intégration et l'acculturation ne sont pas étroitement liées au droit de vote. Il s'oppose à ce que l'on conditionne l'acquisition du droit de vote, par exemple à l'apprentissage de la langue. En pareil cas, il n'accorderait pas tout de suite le droit de vote à bon nombre de ses étudiants autochtones à Amsterdam. En Amérique, de telles qualifications ont d'ailleurs été utilisées pendant longtemps afin de dénier le droit de vote aux noirs.

Le principe qu'il faut savoir quelque chose avant d'obtenir l'autorisation est abandonné. L'on part de la présomption bizarre que tout citoyen en sait assez pour émettre un vote intelligent. C'est là une illusion que l'on peut chérir, mais qu'il ne faut pas tenter de matérialiser en faisant passer des examens qui pourraient bien présenter de forts relents politiques.

Mme De Schamphelaere ayant demandé si des campagnes sont faites dans d'autres langues, M. Fennema répond qu'il n'y a pas de campagnes dans d'autres langues, bien qu'il y ait des réunions électorales turques, où l'on parle turc, mais auxquelles assistent également des politiciens néerlandais qui parlent néerlandais.

Les politiciens néerlandais manifestaient de vives craintes à propos des antennes paraboliques, que des Turcs avaient installées sur les balcons de leur habitation afin de pouvoir capter la radio et la télévision turques.

L'élite politique néerlandaise pensait que les Turcs tourneraient ainsi le dos à la société néerlandaise et que ces antennes paraboliques freineraient l'intégration.

Une enquête portant sur la population d'Amsterdam, effectuée également chez les Turcs, a permis de déceler une corrélation positive entre la mesure dans laquelle l'on suit les médias ethniques et l'intérêt pour la politique locale. Plus on regarde la télévision turque, plus on fait preuve d'intérêt pour la politique locale. Il n'est donc pas vrai que l'on use toute la quantité d'intérêt politique dont on dispose pour suivre la télévision turque, après quoi cet intérêt serait épuisé.

Il en résulte une image différente de ce que l'on espère atteindre par l'intégration. Il croit que beaucoup de politiciens persistent à penser selon le *zero sum game*, à savoir que chaque minute consacrée à la Turquie est déduite du temps que l'on pourrait consacrer à la Belgique. Tel n'est décidément pas le cas.

C'est pourquoi il n'associerait certainement pas à la législature les cinq années exigées en matière de

men suggereerde, omdat het ritme van de burger in termen van politieke interesse niet parallel loopt met de ambtstermijn van het college.

De politieke belangstelling in Nederland is in bepaalde opzichten na 11 september 2001 enorm toegenomen, maar toen waren er geen verkiezingen en is niemand afgetreden. Allochtonen spraken zich uit tegen Amerika en autochtonen tegen moslims. 60% van de Nederlanders antwoordden zelfs dat de moslims die de terroristen steunen het land moeten worden uitgezet. De heer Fennema was blij dat er toen kiesrecht en integratie bestond. Daardoor kan immers het debat worden gevoerd.

Betreffende de vraag hoe het komt dat het debat over de multiculturele samenleving pas vijftien jaar na de invoering van het kiesrecht wordt gevoerd, antwoordt hij dat dit helemaal niets met het kiesrecht te maken heeft, maar alles met het feit dat in Nederland een ongehoorde repressie heeft bestaan tegen extreem rechts, wat ertoe geleid heeft dat de mensen die volksnationalistische standpunten innamen zich niet durfden te uiten. Nu doen zij dat opnieuw. Pim Fortuyn bijvoorbeeld doet dit nu, zonder gecriminaliseerd te worden. Dit heeft dan weer geleid tot een ruimer politiek debat, waar nu ook moslims aan deelnemen. Als men de democratie opvat als een debat waarin iedereen op relatief beschaafde wijze met elkaar van mening verschilt, zijn er in Nederland inderdaad stappen vooruit gedaan.

Iemand vroeg of de anti-immigrantensentimenten in Nederland gekoppeld zijn aan het kiesrecht van buitenlanders. Daar gelooft hij niets van. Hij gelooft dat er vele anti-immigrantensentimenten in Nederland zijn, maar ze zijn weinig of niet gekoppeld aan de modaliteiten van het kiessysteem, zoals collega Deschouwer het formuleerde, en zullen niet of nauwelijks geactiveerd worden als men buitenlanders kiesrecht geeft, hoewel het best mogelijk is dat als hierover een volksstemming zou worden georganiseerd een groot aantal mensen tegen zou zijn. Ook als men kiesrecht zou invoeren tegen de meerderheid in, gelooft hij niet dat een geweldige opstand zal ontstaan van wie al kiesrecht heeft tegen wie het nog niet heeft.

Stemrecht bevordert de integratie, maar vooralsnog alleen de politieke integratie. Als men stemrecht heeft, vindt men niet gemakkelijker een baan. Bijgevolg behoudt men een grote mate van onderscheid tussen wat op de arbeidsmarkt, op de huizenmarkt en in de politieke arena gebeurt, al is het zo dat als de stem van allochtonen doorklinkt in de politieke arena de mogelijkheden om te discrimineren op economisch vlak verminderen. Toch denkt hij dat het Nederlandse voorbeeld leert dat het een gezamenlijk project

résidence, ainsi qu'il a été suggéré, dès lors que le rythme du citoyen en termes d'intérêt politique ne se déroule pas parallèlement à la durée du mandat du collège.

Aux Pays-Bas, l'intérêt pour la politique s'est énormément accru à certains égards après le 11 septembre 2001, mais à l'époque, il n'y avait pas d'élections et personne n'a démissionné. Les allochtones se prononçaient contre l'Amérique et les autochtones contre les musulmans. 60% des citoyens néerlandais ont même répondu que les musulmans qui soutiennent les terroristes doivent être expulsés du pays. M. Fennema était heureux de l'existence à l'époque du droit de vote et de l'intégration. C'est cela, en effet, qui permet de mener le débat.

Concernant la question de savoir comment il se fait que le débat sur la société multiculturelle n'a lieu que quinze ans après l'instauration du droit de vote, il répond que cela n'a rien à voir avec le droit de vote, mais tient entièrement au fait que les Pays-Bas ont toujours connu une répression inouïe à l'égard de l'extrême droite, ce qui a eu pour effet que les personnes qui adoptaient les points de vue nationalistes populistes n'osaient pas s'exprimer. À l'heure actuelle, il le font de nouveau. Pim Fortuyn, par exemple, le fait aujourd'hui sans être criminalisé. Cela a provoqué un élargissement du débat politique, auquel les musulmans prennent part désormais. Si l'on conçoit la démocratie comme un débat dans lequel tout le monde adopte de manière relativement civilisée une opinion différente de l'autre, les Pays-Bas ont effectivement sensiblement progressé.

Quelqu'un a demandé si les sentiments anti-immigrés aux Pays-Bas sont en relation avec le droit de vote des étrangers. Il n'en croit rien. Il pense qu'il existe bien des sentiments anti-immigrés aux Pays-Bas, mais ils n'ont guère de relation avec les modalités du système électoral, ainsi que son collègue Deschouwer l'a formulé, et ils ne seront guère activés si l'on accorde le droit de vote aux étrangers, bien qu'il soit évidemment possible que, si une consultation populaire était organisée à ce sujet, bien des gens seraient contre. Même si l'on devait instaurer le droit de vote à l'encontre de la majorité, il ne croit pas qu'il se produira une révolte violente de tous ceux qui ont le droit de vote contre ceux qui ne l'ont pas encore.

Le droit de vote est à l'avantage de l'intégration, mais pour l'heure, il s'agit uniquement de l'intégration politique. Celui qui dispose du droit de vote n'a pas plus de facilités à trouver un emploi. Il subsiste dès lors une large mesure de différence entre ce qui se passe sur le marché du travail, sur le marché des logements et dans l'arène politique, même s'il est vrai que, si la voix des allochtones se fait entendre dans l'arène politique, les possibilités de discrimination sur le plan économique deviennent moindres. Il pense néan-

moet zijn waar een groot deel van de bevolking zich achter moet plaatsen.

Wat de economische integratie betreft, zal heel veel afhangen van marktkrachten, die zich niet laten leiden door overwegingen van politieke correctheid of andere niet-economische overwegingen.

Men zou dit op termijn moeten kunnen meten, maar hij meent dat men zich niet te veel moet voorstellen van die verbanden. Het toekennen van het kiesrecht, waarvan collega Deschouwer beweert dat het relatief weinig effect zal hebben op het vlak van partijaanhang, zal ook geen enorm effect hebben voor de integratie van allochtonen op de arbeidsmarkt, maar het creëert een sfeer in de publieke arena.

Hij besluit met de stelling dat er een negatieve relatie bestaat tussen het toekennen van stemrecht en het voorkomen van etnische conflicten. Met andere woorden, het toekennen van stemrecht vermindert de kans op etnische conflicten.

Mevrouw Bouarfa stelt dat zij als socialiste graag had gezien dat de commissie zich niet zou verliezen in een debat over de toekenning van een recht dat volgens haar fundamenteel is. Er is in deze context trouwens maar een dunne lijn tussen recht en plicht. In een land als het onze, waar er stemplicht bestaat, is het niet gezond dat een deel van de bevolking deze plicht niet heeft. Het stemrecht zou moeten toegekend worden zonder debat, om de eenvoudige reden dat dit niet meer dan rechtvaardig is.

Sommigen hebben het over immigranten, maar deze term is niet juist. Wij hebben het immers niet over mensen die pas in ons land zijn aangekomen. Sinds de sluiting van de grenzen en de toepassing van de Schengenakkoorden stelt men vast dat de mensen van buitenlandse afkomst al lang en ook voor lang in ons land zijn. Dat komt tot uiting in de vele naturalisaties.

Het is inderdaad zo dat sommigen weigerden een naturalisatieaanvraag in te dienen uit angst om de band met hun familie of hun land van oorsprong te verbreken. Deze overtuiging is grotendeels achterhaald. De dubbele nationaliteit is niet langer een probleem.

De weigering van sommige jongeren om de nationaliteit aan te vragen, is een politieke daad. Zij zeggen: «Wij zijn hier geboren, wij nemen deel aan de nationale solidariteit, onze ouders hebben in de mijnen gewerkt, wij betalen belastingen, dus moeten wij hier ook kunnen stemmen, zelfs zonder genaturaliseerd te zijn.» De naturalisatieprocedure is ondanks de versoepeling nog steeds een lange lijdensweg.

In ons land bestaat het recht om deel te nemen aan de syndicale en sociale verkiezingen al lange tijd. Men

moins que l'exemple néerlandais enseigne qu'il doit s'agir d'un projet commun, qui doit avoir l'assentiment d'une part importante de la population.

Quant à l'intégration économique, énormément de choses dépendront des forces du marché qui ne se laisseront pas conduire par des considérations de correction politique ni par d'autres considérations non économiques.

Cela devrait pouvoir être mesuré à terme, mais il pense qu'il ne faut pas se faire une idée trop optimiste de ces relations. L'octroi du droit de vote, à propos duquel son collègue Deschouwer affirme qu'il n'aura que peu d'effet dans le domaine de l'adhésion aux partis, n'aura pas davantage un effet énorme pour l'intégration des allochtones sur le marché du travail, mais il est créateur d'une atmosphère dans l'arène publique.

Il conclut par l'affirmation qu'il existe une relation négative entre l'octroi du droit de vote et l'existence de conflits ethniques. En d'autres termes, l'octroi du droit de vote diminue le risque de conflits ethniques.

Mme Bouarfa dit qu'en tant que socialiste, elle aurait voulu que la commission s'épargne un débat sur l'octroi d'un droit qui lui semble fondamental. En cette matière d'ailleurs, la séparation entre le droit et le devoir est ténue. Dans un pays comme le nôtre où le vote est un devoir, il n'est pas sain qu'une partie de la population ne doive pas l'accomplir. Octroyer ce droit de vote devrait se faire sans débat car il n'est nul besoin de justification au-delà du simple constat que ce n'est que justice.

Certains parlent d'immigrés, ce n'est pas correct. Or les personnes concernées ne viennent pas d'arriver. Depuis que les frontières ont été fermées, depuis la mise en œuvre de l'accord de Schengen, les personnes d'origine étrangère vivant chez nous y sont installées depuis longtemps et pour longtemps. Cela se traduit par de nombreuses naturalisations.

Il était vrai que certains refusaient de demander la naturalisation parce qu'ils avaient peur de briser des liens avec leur famille ou leur pays d'origine. Mais ce sentiment est dépassé pour la plupart car la double nationalité n'est plus un problème.

Le refus de certains jeunes de demander la nationalité trouve sa source dans un acte politique. Ils disent: «nous sommes nés ici, nous participons à la solidarité nationale, nos parents ont travaillé dans la mine, nous payons des impôts, donc nous devons pouvoir voter ici, même sans être naturalisés». Même facilitée, l'obtention de la nationalité reste souvent un parcours du combattant.

Dans notre pays, le droit de participer aux élections professionnelles et sociales est acquis depuis long-

moet zich afvragen wat de impact hiervan is op de vakbondswerking. In de gezondheidssector heeft hij moslimvrouwen vakbondsvertegenwoordiger zien worden. Voor vrouwen die doorgaans weinig in de pap te brokken hebben, is dit een schitterende zaak.

Degenen die de toekenning van het stemrecht willen laten afhangen van wederkerigheid, zijn doorgaans weigerachtig om het stemrecht ook effectief toe te kennen. Men moet weten dat vele mensen van buitenlandse origine afkomstig zijn uit landen waar de democratie vaak niet al te veel voorstelt.

In de landen waar actief stemrecht toegekend is aan mensen van buitenlandse afkomst, is er een terugloop van extreem-rechts.

Kunnen de Vlaamse experts vertellen of de toekenning van dit recht wel degelijk een communautair probleem teweegbrengt?

De heer Verreycken herinnert zich dat er in 1997 een interessant boekwerk verscheen van de Parlementaire Bibliotheek over stemrecht voor vreemdelingen. Het zou interessant zijn dat te actualiseren naar aanleiding van dit debat. Toen ging het immers over euro-stemrecht, nu over een ander stemrecht.

Eén document uit dat werk is nog steeds van toepassing.

Een studie van professor Jan Rath, verbonden aan de universiteiten van Utrecht en Nijmegen, komt tot eigenaardige bevindingen, die totaal niet overeenstemmen met wat vandaag wordt verteld, ook niet door de heer Jacobs. De bevindingen over de verkiezingen tonen aan dat de opmerkingen over de linkse stemmenwinst bij stemrecht voor migranten totaal niet kloppen met de cijfers en de statistieken. Nochtans hebben zowel de heer Jacobs als de heer Fennema bevestigd dat dit wel zo zou zijn.

Professor Rath schrijft: «De PvdA krijgt van de kiezers een enorm pak slaag. De aanhang van de socialisten in Rotterdam slinkt met een kwart.» Hij toont dit met cijfergegevens aan.

Met alle respect voor de vakbekwaamheid van de professoren en de redenaars, zou hij het waarderen dat men met statistieken en tabellen aantoont dat het stemgedrag kan wijzigen en dat men geen vrijblijvende opmerkingen formuleert.

Voor het antwoord op de vraag naar wat er met extreem rechts gebeurt als het stemrecht wordt ingevoerd, verwijst hij naar de Scandinavische landen, die in het begin van de uiteenzetting worden opgesomd, namelijk Zweden, Denemarken en Noorwegen, waar een sterke nationalistische en rechtse tendens bestaat, ondanks de invoering van het stemrecht. Ook daar bestaat duidelijk geen verband.

temps. Quel a été l'impact de ce droit dans l'activité syndicale? Des femmes musulmanes sont devenues déléguées syndicales dans le secteur de la santé. C'est formidable pour des femmes qui n'ont généralement pas voix au chapitre.

Ceux qui demandent que l'on institue le droit de vote sur la base de la réciprocité sont en général réticents à l'octroi du droit de vote. Il faut pourtant savoir que de nombreuses personnes d'origine étrangère proviennent de pays où la démocratie n'est souvent qu'une parodie.

Dans les pays où le droit de vote a été accordé aux personnes d'origine étrangère, il y a eu un recul de l'extrême droite.

Les experts flamands pourraient-ils dire si l'octroi de ce droit pose vraiment un problème communautaire?

M. Verreycken se rappelle la publication en 1997 d'un livre intéressant de la Bibliothèque parlementaire sur le droit de vote pour les étrangers. Il serait intéressant d'actualiser cet ouvrage à l'occasion du présent débat. À l'époque, en effet, il s'agissait du droit de vote européen, maintenant il est question d'un autre droit de vote.

Un document de cet ouvrage est toujours applicable.

Une étude du professeur Jan Rath, attaché aux universités d'Utrecht et de Nijmegen, aboutit à des conclusions étranges qui ne correspondent aucunement à ce qui a été déclaré aujourd'hui, même par M. Jacobs. Les constatations relatives aux élections démontrent que les observations au sujet des gains électoraux de la gauche en cas de droit de vote pour les immigrés ne concordent absolument pas avec les chiffres et les statistiques. Pourtant, tant M. Jacobs que M. Fennema ont confirmé qu'il en serait effectivement ainsi.

Le professeur Rath écrit: «Les électeurs flanquent une belle raclée au PvdA. Les socialistes perdent le quart de leurs adhérents à Rotterdam.» Il démontre cela sur la base de données chiffrées.

Malgré son respect pour la compétence professionnelle des professeurs et des orateurs, il apprécierait que l'on démontre sur la base de statistiques et de tableaux que le comportement électoral peut changer, et que l'on ne formule pas des observations arbitraires.

Pour la réponse à la question de savoir ce qui advient de l'extrême droite en cas d'instauration du droit de vote, il se réfère aux pays scandinaves énumérés au début de l'exposé, à savoir, la Suède, le Danemark et la Norvège, où il existe une forte tendance nationaliste et de droite, ce malgré l'instauration du droit de vote. Là aussi, il n'existe manifestement aucune relation.

Een verband aantonen kan alleen maar met cijfers en gegevens uit de landen van herkomst, en niet met vrijblijvende verklaringen.

De eerste vraag is of de uiteenzetting van professor Jan Rath juist is?

Verder heeft professor Deschouwer terecht gesteld dat de essentie van het debat moet worden herleid tot de vraag of de nationaliteit al dan niet vereist is. Deze opmerking is belangrijk, want hiermee verklaart hij in feite dat het ingeschreven zijn als belastingplichtige geen vereiste is. Voorafgaand aan dit debat heeft hij al verscheidene malen gehoord, dat wie belastingen betaalt ook moet kunnen stemmen.

Is de professor het ermee eens dat men niet moet teruggaan naar het middeleeuwse cijnskiesrecht, maar overgaan op een moderne wijze van kiezen? Wie zijn lot volledig met onze gemeenschap wil verbinden, wie de nationaliteit wil aanvaarden, kan alle rechten en plichten van de gemeenschap opeisen en inspraak krijgen in het bestuur.

De heer Jacobs is ervan overtuigd dat als men professor Rath, die inmiddels ook aan de universiteit van Amsterdam verbonden is, zou uitnodigen, hij zijn woorden en deze van de heer Fennema zal bevestigen. De studie waarnaar de senator verwijst — overigens hebben ook anderen studies gedaan, zoals de heer Gilsing uit Nijmegen — heet *Kenterend Tij, migranten en gemeenteraadsverkiezingen van 21 maart 1990*. Daarin heeft hij een exit poll gedaan, evenwel alleen in Rotterdam.

De cijfers waarnaar wordt verwezen, zijn de gegevens van professor Tillie. Hierover verscheen onlangs het boek *De etnische stem, opkomst en stemgedrag van migranten tijdens de gemeenteraadsverkiezingen in 1986-1998*. Als men Jan Rath zou ondervragen, zal hij volkomen akkoord gaan met de resultaten daarvan. Die zijn gebaseerd op exit polls in verschillende Nederlandse steden. Er bestaan inderdaad lichte variaties naargelang de stad, maar de algehele patronen zijn duidelijk. Hierover bestaat bij de Nederlandse collega's alleszins geen onenigheid.

In verband met het draagvlak dat al dan niet bestaat in verband met het invoeren van lokaal stemrecht, is het opvallend dat zowel in Nederland als in Zweden bij de opiniepeilingen vanuit de media vóór de invoering een kleine meerderheid gekant was tegen de invoering van lokaal kiesrecht voor vreemdelingen. Uit opiniepeilingen na de invoering blijkt dat een meerderheid van de bevolking voor was, zowel in Nederland als in Zweden. Blijkbaar is het een kwestie van politieke wil om een beslissing te nemen die nadien wel gevolgd wordt door de publieke opinie. Zowel in Nederland als in Zweden heeft men ervoor

Une relation ne peut être démontrée que sur la base de chiffres et de données des pays d'origine, non sur la base de déclarations arbitraires.

La première question est: l'exposé du professeur Rath est-il exact?

Ensuite, c'est à bon droit que le professeur Deschouwer a estimé que l'essence du débat doit être ramenée à la question de savoir si la nationalité est, ou non, requise. Cette observation est importante, car il déclare ainsi en fait que le fait d'être inscrit comme contribuable n'est pas une exigence. Avant le débat, il a déjà entendu plusieurs fois, que celui qui paie des impôts doit également pouvoir voter.

Le professeur est-il d'accord pour dire qu'il ne faut pas en revenir au droit électoral censitaire médiéval, mais qu'il faut passer à un mode d'élection moderne? Celui qui veut associer entièrement son sort à celui de notre communauté, qui veut accepter la nationalité, peut exiger tous les droits et devoirs de la communauté et avoir son mot à dire dans l'administration.

M. Jacobs est convaincu que si l'on invitait le professeur Rath, qui est entre-temps attaché, lui aussi, à l'Université d'Amsterdam, il confirmerait ses paroles ainsi que celles de M. Fennema. L'étude à laquelle se réfère le sénateur — d'autres également ont d'ailleurs procédé à des études, comme M. Gilsing de Nijmegen — est intitulée «*Kenterend Tij, migranten en gemeenteraadsverkiezingen van 21 maart 1990*». À cet effet, il a procédé à un sondage à la sortie des bureaux de vote (*exit poll*), mais uniquement à Rotterdam.

Les chiffres auxquels il est fait référence sont les données du professeur Tillie. À ce sujet, il y a le livre récent «*De etnische stem, opkomst en stemgedrag van migranten tijdens de gemeenteraadsverkiezingen in 1986-1998*». Si l'on devait interroger Jan Rath, il souscrivait entièrement aux résultats de ce livre. Ils se fondent sur des sondages à la sortie des bureaux de vote dans plusieurs villes néerlandaises. Il existe effectivement de légères variations en fonction de la ville, mais les tendances générales sont évidentes. Chez ses collègues néerlandais en tout cas, aucun désaccord n'existe à ce sujet.

S'agissant des questions relatives au support éventuel pour l'instauration du droit de vote local, il est frappant de constater que tant aux Pays-Bas qu'en Suède, lors des sondages d'opinion faits par les médias avant l'instauration, une petite majorité était opposée à l'instauration du droit de vote local pour les étrangers. Il ressort de sondages d'opinions d'après l'instauration qu'une majorité de la population était pour, tant aux Pays-Bas qu'en Suède. Il s'agit manifestement d'une question de volonté politique pour prendre une décision qui sera suivi après coup par l'opinion publique. Tant aux Pays-Bas qu'en Suède,

geopteerd zich niet te laten leiden door verwachtingen over reacties in het stemgedrag.

Het blijkt ook dat er bij de verkiezingen na de invoering van het lokaal stemrecht geen electorale verschuivingen optreden, in die zin dat autochtonen een «white backlash», zoals dat heet in de literatuur, zouden vertonen en de partijen die het kiesrecht hebben ingevoerd zouden afstraffen. Dat hebben we noch in Zweden noch in Denemarken of Nederland kunnen vaststellen. Ook op het vlak van verdeling van zetels heeft het stemgedrag van de allochtonen in geen van die landen tot opmerkelijke verschuivingen geleid.

De participatiegraad van vreemdelingen is inderdaad lager dan deze van staatsburgers als men alle vreemdelingen globaal bekijkt, zowel in Nederland als in Zweden en Denemarken, maar dit kan naargelang de betrokken groepen verschillen. Vóór 1998 merken we dat de participatiegraad bij Turken in Nederland even groot is als deze van Nederlanders. Er zijn dus ook variaties naargelang de etnische groepen. In de onderzoeken van de professoren Fennema en Tillie wordt aangetoond dat dit met een reeks factoren te maken heeft, zoals interne mobilisatie en de werking van zelforganisaties.

Dezelfde factoren die leiden tot lage politieke participatie bij staatsburgers leidden ook tot lage politieke participatie bij vreemdelingen, zoals leeftijd (hoe jonger hoe minder men participeert), het al dan niet gehuwd zijn (ongehuwden participeren minder), een laag inkomen of een lage opleiding en het lidmaatschap van organisaties. Hier geldt volgens de Zweed Tomas Hammar dezelfde logica voor vreemdelingen als voor staatsburgers.

Hij kan geen cijfers verstrekken in verband met de reciprociteit. Ongetwijfeld zal het slechts over een segment van de vreemdelingenpopulatie in de betrokken landen gaan, zeker wat Spanje betreft waar het alleen maar over Noorwegen gaat. In Portugal gaat het over staatsburgers uit Argentinië, Israël, Noorwegen, Peru en Uruguay. Aan de namen van deze landen merkt men dat het slechts om een fractie zal gaan van de aanwezige vreemdelingen.

Wat het Verenigd Koninkrijk betreft, ligt de situatie anders. Het merendeel van de vreemdelingen komen immers uit Gemenebest-landen. Daar is een vrij groot bereik.

De heer Martiniello zegt dat men de situatie in Nederland niet zomaar op ons land mag toepassen en voorspellen dat wat in Nederland gebeurd is, zich bij ons ook zou voordoen mochten de vreemdelingen stemrecht krijgen. De context van communautaire spanningen, het belang van de gemeentelijke macht

l'on a choisi de ne pas se laisser inspirer par des espoirs quant aux réactions se manifestant dans le comportement électoral.

Il apparaît également qu'il ne se produit aucun glissement électoral lors des élections consécutives à l'instauration du droit de vote local, en ce sens que les autochtones feraient preuve d'un «white backlash», ainsi que cela s'appelle dans la littérature, et puniraient les partis ayant instauré le droit de vote. Nous n'avons pu constater rien de tel en Suède, ni au Danemark, ni aux Pays-Bas. De même, sur le plan de la répartition des sièges, le comportement électoral des allochtones n'a conduit à aucun glissement remarquable dans aucun des ces pays.

Le degré de participation des étrangers est effectivement inférieur à celui des citoyens, pour autant que l'on considère tous les étrangers globalement, et ce tant aux Pays-Bas qu'en Suède et au Danemark, mais il peut y avoir des différences en fonction des groupes concernés. Avant 1998, nous constatons que le degré de participation des Turcs aux Pays-Bas est égal à celui des citoyens néerlandais. Il y a donc également des variations en fonction des groupes ethniques. Les enquêtes des professeurs Fennema et Tillie démontrent que cela tient à une série de facteurs, tels que la mobilisation interne et le fonctionnement d'organisations d'entraide.

Les mêmes facteurs qui conduisent à une participation politique peu élevée chez les citoyens ont également conduit à une participation politique peu élevée chez les étrangers, notamment l'âge (plus l'on est jeune, moins l'on participe), l'état civil (les célibataires participent dans une moindre mesure), un revenu peu élevé ou une instruction de bas niveau, et l'appartenance à des organisations. Selon le Suédois Tomas Hammar, la même logique vaut en l'espèce pour les étrangers comme pour les citoyens.

Il ne peut donner des chiffres quant à la réciprocité. Il s'agira sans doute uniquement d'un segment de la population étrangère dans les pays concernés, certainement en ce qui concerne l'Espagne, là où il s'agit uniquement de la Norvège. Au Portugal il s'agit des citoyens en provenance d'Argentine, d'Israël, de Norvège, du Pérou et de l'Uruguay. Les noms mêmes de ces pays indiquent qu'il ne s'agira que d'une fraction des étrangers présents.

En ce qui concerne le Royaume-Uni, la situation est différente. La plupart des étrangers proviennent en effet des pays du Commonwealth. Leur nombre est assez considérable.

M. Martiniello dit qu'on ne peut pas extrapoler à partir de la situation néerlandaise et prédire que ce qui s'est passé là-bas se reproduirait chez nous si les étrangers disposaient du droit de vote. En effet, le contexte fait de tensions communautaires, de l'importance du pouvoir communal et de certaines politiques menées

en de politiek in sommige gebieden zijn zodanig eigen aan ons land, dat de effecten wel verschillend moeten zijn.

Men mag veronderstellen dat sommige delen van de bevolking van vreemde afkomst zich nog meer uitgesloten dreigen te voelen. Het verschil met vijftien jaar geleden is dan wel dat er vandaag in de steden — in het bijzonder in Brussel — een aanspreekpunt voor immigranten bestaat, waar men met deze gevoelens terecht kan. Er bestaat een reëel risico dat het gevoel van uitsluiting wordt versterkt en dat men radicalere standpunten gaat innemen, wat er niet zal toe bijdragen de maatschappij democratischer en multicultureler te maken.

In de kwestie van het stemrecht in het licht van de steeds groeiende vreemdelingenhaat en de opkomst van extreem-rechts, moet er eerst en vooral een onderscheid gemaakt worden. Vreemdelingenhaat is niet het exclusieve voorrecht van extreem-rechts. Dezelfde vrees duikt ook op wanneer er sprake is van de toegang tot de nationaliteit. De «nieuwe Belgen» worden vaak met de vinger gewezen als «Belgen op papier», onechte Belgen die potentiële concurrenten zijn, onder meer in de zoektocht naar werk en naar mogelijkheden die aan Belgische staatsburgers gegarandeerd worden. Daar ook moeten de verschillende soorten problemen tegen elkaar worden afgewogen.

Met betrekking tot de motivatie om niet te kiezen voor de Belgische nationaliteit, wil hij een belangrijk element onderstrepen. Het stemrecht is niet de belangrijkste eis van de organisaties van «immigranten», ongeacht of het om verkiezingen op gemeentelijk of ander niveau gaat. Enkele jaren geleden was dat wel het geval, maar nu niet meer. De strijd om het stemrecht is vooral het werk van organisaties die als solidair kunnen worden omschreven, en wordt vaak geleverd door «Belgische Belgen». Dat betekent niet dat deze eis geen belang heeft.

De motivatie om niet te kiezen voor de Belgische nationaliteit is ook gestoeld op het feit dat men zich gemakkelijker met een wijk of een gemeente kan identificeren dan met een land. De verankering in een wijk is soms zelfs nog sterker dan de verankering in de gemeente. Men verandert moeilijker van nationaliteit, zolang men denkt dat niet de nationaliteit van tel is, maar wel het gevoel deel te zijn van een wijk of een huizenblok. In Frankrijk heeft men het in deze context over het «nationalisme de cage d'escalier» — het «trappenhuisnationalisme» — een term waarmee verwezen wordt naar de identificatiegevoelens van jonge Fransen van vreemde afkomst in de voorsteden.

Dan is er nog de onzekerheid over de plaats waar men zijn leven zal verderzetten en eindigen. Daarin kan men berekend te werk gaan: «Ben ik op internationaal vlak niet beter af als ik Marokkaan blijf, veeleer dan Belg te worden zonder te weten of België

dans certaines régions est à ce point particulier en Belgique que les effets seront différents.

Que risque-t-il de se passer à terme si le droit de vote n'est pas octroyé? On peut faire l'hypothèse que le sentiment d'exclusion dans certaines parties de la population d'origine étrangère risque de s'accroître, avec la différence par rapport à la situation d'il y a quinze ans que dans les villes et spécialement à Bruxelles, il y a aujourd'hui une représentation de populations issues de l'immigration pouvant servir de relais à ce sentiment. Le risque est réel d'intensification du sentiment d'exclusion et donc de radicalisation des positions, ce qui ne contribuerait pas à rendre la société plus démocratique et plus multiculturelle.

Dans la question du droit de vote au regard de la montée de la xénophobie et de l'extrême droite, il convient d'abord de faire une distinction: la xénophobie n'est pas l'apanage exclusif de l'extrême droite. Mais la même crainte surgit aussi à propos de l'accès à la nationalité. Les «nouveaux belges» sont souvent montrés du doigt comme des «Belges de papier», pas de vrais Belges, des compétiteurs potentiels dans l'accès aux emplois publics et à d'autres ressources garanties aux nationaux, etc. Donc là aussi, il faut mettre en parallèle les différents types de problèmes.

La revendication du droit de vote, que ce soit pour les communales ou pour les autres niveaux, ne constitue pas la revendication majeure des organisations d'«immigrés». Ce le fut il y a quelques années. Ce ne l'est plus. D'autres considérations ont pris le dessus comme la consolidation du statut social et économique. Le combat pour le droit de vote est surtout le fait d'organisations que l'on peut qualifier de solidaires et est donc souvent porté par des «belgo-belges». Cela ne veut pas dire pour autant que cette revendication n'ait pas d'importance.

La motivation à ne pas prendre la nationalité belge vient aussi du fait qu'il est plus facile de s'identifier à un quartier ou à une commune qu'à un pays. Parfois même l'ancrage de quartier est encore plus puissant que l'ancrage communal. On changera plus difficilement de nationalité si l'on estime que ce qui compte ce n'est pas la nationalité mais l'insertion dans un quartier, dans un ensemble de maisons. En France, la notion de «nationalisme de cage d'escalier» a été avancée pour rendre compte du sentiment identitaire des jeunes d'origine étrangère des banlieues.

Il reste encore la question de l'incertitude sur l'endroit où l'on poursuivra et finira son existence. Un calcul peut donc être fait: «Sur la scène internationale n'ai-je pas plutôt intérêt à rester Marocain plutôt que de devenir Belg alors que je ne sais pas si la Belgi-

binnen twintig jaar nog bestaat?» In dit licht kan de vergelijking gemaakt worden met Frankrijk. Deze redenering zou ook verklaren waarom het enthousiasme om Belgische identiteit te verwerven maar flauw is. Wordt er immers niet al jaren verteld dat er geen nationale Belgische identiteit bestaat? Rekening houdend hiermee wordt het moeilijk een deel van de bevolking te vragen dat zij zouden getuigen van een meer dan doorsnee Belg-zijn.

Het toekennen van actief stemrecht en de wet op de nationaliteitsverwerving vullen elkaar aan en zijn niet tegenstrijdig. Onze maatschappij is in volle beweging. Wanneer wij het hebben over immigratie, is het alsoof er enkel Turken en Marokkanen ons land binnenkomen, terwijl er ook andere migratiebewegingen waar te nemen zijn die zich ook stabiliseren. Het is dan ook nodig te voorzien in een systeem dat uiteindelijk leidt tot de verwerving van de nationaliteit. Rekening houdend hiermee is het eenvoudiger de integratie naar onderen te bevorderen, door zo veel mogelijk de bewoners van dit land te betrekken in het openbaar bestuur en hun gemeentelijk stemrecht toe te kennen, maar ook door hen bijvoorbeeld te laten deelnemen aan wijkcomités.

Vanaf een lang verblijf in België zou het mogelijk zijn actief en passief stemrecht te verwerven bij lokale verkiezingen. Het stemrecht zou dan ook niet meer gelden zodra het verblijf ten einde loopt.

Men mag de buitenlanders niet als één homogeen blok beschouwen. De groep vreemdelingen in ons land heeft sterk uiteenlopende profielen. De opvatting van de verschillende deelbevolkingen verschillen op het gebied van politiek en van deelname aan het politiek en openbaar leven.

Men mag van jongeren van vreemde afkomst niet hopen dat zij anders tegen de politiek aankijken dan de jonge «Belgische Belgen» die in een soortgelijke maatschappelijke situatie leven. Hun verzuchtingen zijn sterk gelijkend: beschikken over economisch comfort, kunnen werken en een plaats in de maatschappij hebben. Het is duidelijk dat politiek engagement om deze verzuchtingen te realiseren, in de ogen van de meeste van deze jongeren vandaag de dag niet de eenvoudigste weg is. De ideale situatie zou zijn dat elke burger op de ochtend van de verkiezingen wakker wordt met een brede glimlach om de lippen en met plezier zijn stem gaat uitbrengen.

De heer Moureaux bevestigt dat alle mensen die in zijn gemeente voor het eerst hun stemrecht konden uitoefenen, blij hebben gegeven van enthousiasme. In deze context wijst hij ook op het verschil tussen jongeren en ouderen. Al degenen die de stap naar de verwerving van de Belgische nationaliteit hebben gezet en die dus het recht hebben gekregen om zich te laten horen, zijn ons democratisch bestel meer genege dan vele andere Belgen.

que existera encore dans vingt ans?» La comparaison pourrait à cet égard être faite avec la France, ce qui expliquerait pourquoi le désir d'embrasser l'identité belge est faible: ne nous dit-on pas depuis des années qu'il n'y a pas d'identité nationale belge? Il devient alors difficile de demander à une partie de la population de faire état de «surbelgitude».

L'octroi du droit de vote et la loi sur l'accès à la nationalité sont complémentaires et non en opposition. Nous sommes dans une société de flux. Quand nous parlons d'immigration, nous raisonnons comme s'il y avait seulement les Marocains et les Turcs alors qu'il y a d'autres flux migratoires qui vont également se stabiliser. Il faut donc créer un cheminement qui mène en bout de course à l'obtention de la nationalité. Dans ce cadre, il est plus facile de favoriser l'intégration par le bas en essayant d'incorporer le plus possible les habitants de ce pays dans la gestion de la chose publique par le droit de vote communal mais aussi par les comités de quartiers, par exemple.

À partir d'un long séjour en Belgique on pourrait imaginer un droit de vote et d'éligibilité au niveau local, droit qui se perdrait au moment où la résidence prendrait fin.

On ne peut pas homogénéiser la catégorie «étrangers». Dans la population «étrangère» il y a des profils très différents. Les attitudes des différentes sous-populations seront différentes sur l'engagement dans la politique, dans la chose publique et dans les idées politiques.

On ne peut pas espérer que les jeunes d'origine étrangère aient, sur la politique, une attitude différente de celles des jeunes «belgo-belges» de la même condition sociale. Leurs aspirations sont proches: disposer d'un confort économique, avoir un travail, une place dans la société. Il est clair qu'aboutir à cela par un engagement politique n'est pas perçu par la majorité des ces jeunes comme la voie la plus facile aujourd'hui. La situation idéale serait que chaque citoyen se lève le jour des élections avec un grand sourire et éprouve une joie à voter.

M. Moureaux confirme que toutes les personnes qui ont eu pour la première fois le droit de vote dans sa commune ont fait preuve d'enthousiasme. C'est à ce propos qu'il a fait la différence entre jeunes et plus âgés. Tous ceux qui ont fait le pas d'acquiescer la nationalité belge et qui ont eu ainsi le droit de s'exprimer montrent une adhésion plus grande à notre système démocratique que de nombreux autres Belges.

De heer Wille antwoordt dat het wel degelijk gaat om een stemverplichting voor niet-Europeaanen. Men mag zich zeker niet vergissen: het gaat niet om een recht, maar om een plicht.

De heer Deschouwer merkt op dat het debat over het behoud van de opkomstplicht vol grote verwachtingen en grote angsten zit. Ze hebben allen gemeen dat ze allemaal schromelijk overdreven zijn. Voor het wetenschappelijk onderzoek daaromtrent verwijst hij naar zijn collega Jaak Billiet van de KUL, die een analyse maakte op basis van de meeste recente onderzoeken van verkiezingsonderzoek. Het verslag daarvan is opgenomen in het rapport dat de commissie van experts een paar weken geleden heeft bezorgd aan de Commissie voor de politieke vernieuwing van Kamer en Senaat. Hij besluit dat er misschien wel verschuivingen zullen plaatsvinden, maar dat niets laat vermoeden dat die erg groot zullen zijn. Men kan vrij goed voorspellen welke bevolkingsgroep minder opkomt, als je de opkomstplicht afschaft: de minst geïnformeerden, de lagergeschoolden, de jongeren in het algemeen. Dat betekent echter lang niet dat de uitslag er totaal anders uitziet.

Men mag niet vergeten dat men na een afschaffing van de stemplicht ook totaal andere campagnes krijgt. Het meest recente en nabije experiment is dat van Nederland in 1971 de opkomstplicht heeft afgeschaft. Het resultaat daar was: geen grote verschuiving. Men mag ook niet vergeten dat bij elke verkiezing ongeveer een derde van de kiezers van partij verandert, ook zonder veranderingen in het kiessysteem.

De heer van Hauthem vroeg welke weerslag invoering van stemplicht zou hebben op de verhouding tussen de verschillende taalgroepen. Hij herhaalt wat hij al heeft gezegd ten tijde van de invoering van het stemrecht van Europese ingezetenen. Het is bijzonder moeilijk te voorspellen hoe mensen stemmen. Ook als men aan gewone Belgen vandaag vraagt hoe ze bij de volgende verkiezingen denken te stemmen, zullen velen daar geen antwoord op kunnen geven, laat staan als men de hypothetische vraag stelt: «Indien u stemrecht zou hebben, voor welke partij zou u dan stemmen?» Onderzoek daarover is al verricht, maar levert geen betrouwbare informatie op. Onderzoek bij niet-Belgen in het Brusselse leverde dan weer wel als resultaat op dat taal, identiteit en stemgedrag, die voor ons als vanzelfsprekend nauw met elkaar verbonden zijn, dat voor hen vaak niet zijn.

De vele nieuwe Belgen die bij de vorige gemeenteraadsverkiezingen en bij de verkiezingen voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor het eerst mochten meedoen, hebben evenmin verschuivingen in de taalgroepen teweeggebracht. Al deze gegevens stemmen hem voorzichtig bij voorspellingen voor volgende verkiezingen. Invoering van stemrecht veel

M. Wille réplique qu'il s'agit bien de l'obligation pour les non-européens d'aller voter. Il ne faut pas se tromper de sujet: il n'est pas question d'un droit mais d'une obligation.

M. Deschouwer observe que le débat sur le maintien du scrutin obligatoire est plein de grands espoirs et de grandes peurs qui ont tous en commun d'être grossièrement exagérés. Pour la recherche scientifique à ce sujet, il renvoie à son collègue Jaak Billiet de la KUL qui a fait une analyse sur la base des enquêtes les plus récentes en matière électorale. Le compte rendu en est inclus dans le rapport que la commission d'experts a remis il y a quelques semaines à la Commission du renouveau politique de la Chambre et du Sénat. Il conclut que des glissements peuvent, certes, se produire, mais rien ne permet de soupçonner que ceux-ci seront fort considérables. L'on peut prédire assez correctement quel groupe de population participera dans une moindre mesure en cas de suppression du scrutin obligatoire: les moins informés, les moins instruits, les jeunes en général. Toutefois, cela ne signifie aucunement que le résultat serait tout à fait différent.

Il ne faut pas oublier qu'après la suppression du scrutin obligatoire, l'on aura également des campagnes totalement différentes. L'expérience la plus récente et la plus proche est celle des Pays-Bas, où le scrutin obligatoire a été supprimé en 1971. Le résultat n'était pas un glissement important. Il ne faut pas oublier non plus que lors de chaque élection, le tiers environ des électeurs change de parti, ce également sans modifications du régime électoral.

M. van Hauthem a demandé quelle serait l'incidence de l'instauration du scrutin obligatoire pour les proportions entre les différents groupes linguistiques. Il répète ce qu'il a déjà dit à l'époque de l'instauration du droit de vote des ressortissants européens. Il est particulièrement difficile de prédire comment les gens vont voter. Même si l'on demande aujourd'hui à des Belges ordinaires comment ils pensent voter lors des prochaines élections, bon nombre d'entre eux ne pourront pas répondre, moins encore si l'on posait la question hypothétique: «Si vous aviez le droit de vote, pour quel parti voteriez-vous?» Une recherche a déjà eu lieu à ce sujet, mais aucune information fiable n'en a résulté. D'autre part, une enquête chez les non-Belges dans la Région bruxelloise a donné comme résultat que la langue, l'identité et le comportement électoral, dont il va pour ainsi de soi pour nous qu'ils sont étroitement liés, ne le sont bien souvent pas pour eux.

Les nombreux nouveaux Belges qui ont pu prendre part pour la première fois aux élections communales précédentes et aux élections pour le Conseil de Bruxelles-Capitale n'ont pas davantage provoqué de glissements entre les groupes linguistiques. Toutes ces données l'incitent à la prudence à l'occasion de prédictions pour les prochaines élections. L'instaura-

aan de taalverhoudingen in Brussel veranderen. Overigens zijn die taalverhoudingen op het ogenblik zo scheef dat pas wanneer meer dan 85% van de nieuwe kiezers voor Franstalige partijen stemt er een verschuiving in de taalverhouding optreedt.

Verschillende sprekers stelden de vraag of de toekenning van stemrecht aan mensen die de nationaliteit van het land niet hebben, electoraal voordeel oplevert voor nationalistische of extreem rechtse partijen. Hij denkt dat er geen eenduidig verband kan worden gelegd. Het meest extreme tegenvoorbeeld is ongetwijfeld Noorwegen, waar niet-Noren al zeer lang stemrecht hebben op gemeentelijk en provinciaal niveau en waar een extreem rechtse partij 15% van de stemmen haalt. Het een is geen garantie tegen noch een voorwaarde voor een succes van extreem rechts. We moeten ons daarover best geen enkele illusie maken.

De heer Deschouwer gelooft dus niet aan manipulaties, waarbij hij het woord manipulatie niet in pejoratieve of negatieve zin gebruikt, namelijk in de betekenis van «een bewuste, cynische poging om te beïnvloeden», maar in de betekenis van «wijzigen», veranderen.

Hij gelooft ook niet in de efficiëntie van de slogan «no representation without taxation».

Het gaat naar zijn gevoel inderdaad om een fundamentele, principiële vraag, namelijk: wat zijn de vereisten om aan het electorale en politieke proces te mogen deelnemen? Het argument dat wie belastingplichtig is dat recht moet krijgen, houdt uiteraard geen verwijzing in naar het klassieke cijnsstelsel. Het cijnsstelsel was immers gebaseerd op de verplichte betaling van een bepaalde hoeveelheid belastingen. Vandaag gaat het om een systeem dat burgerschap wil baseren op residentie, citoyenneté de résidence, en dus op het belastingplichtig zijn. Het volk, de demos, op basis waarvan het politieke systeem functioneert, wordt dan niet langer gedefinieerd met de nationaliteitsvereiste, maar met een residentievereiste.

De heer Moureaux wijst erop dat men de zaken niet door elkaar mag halen. Het censusrecht stamt uit de negentiende eeuw en niet uit de Middeleeuwen. Het ligt nog niet zover achter ons. Het gaat trouwens niet aan te zeggen dat we het stemrecht moeten hebben omdat we belastingen betalen. Veeleer is het zo dat wanneer men aan bepaalde personen vraagt belastingen te betalen, men ze ook op alle andere gebieden moet respecteren. Dat maakt een hemelsbreed verschil.

tion du droit de vote ne changera guère les proportions linguistiques à Bruxelles. À l'heure actuelle, ces proportions linguistiques sont d'ailleurs en déséquilibre à un point tel qu'il n'y aurait un glissement dans la proportion linguistique que si plus de 85% des nouveaux électeurs votaient pour des partis francophones.

Plusieurs orateurs ont posé la question de savoir si l'octroi du droit de vote à des personnes qui n'ont pas la nationalité du pays présente un avantage électoral pour les partis nationalistes ou d'extrême droite. Il pense qu'aucune relation univoque ne peut être établie. L'exemple du contraire le plus extrême est indubitablement la Norvège, où les non-Norvégiens ont depuis fort longtemps le droit de vote aux niveaux communal et provincial et où un parti d'extrême droite obtient 15% des voix. Ce n'est ni une garantie contre, ni une condition pour un succès de l'extrême droite. Il est préférable de ne pas nous faire la moindre illusion à ce sujet.

M. Deschouwer ne croit donc pas aux manipulations, ce terme n'étant pas utilisé dans un sens péjoratif ou négatif, à savoir au sens d'une «tentative consciente et cynique d'influencer», mais dans le sens d'une «modification», d'un «changement».

Il ne croit pas davantage à l'efficacité du slogan «no representation without taxation».

À son avis, il s'agit en effet d'une question de principe fondamentale, à savoir: quelles sont les exigences pour pouvoir prendre part au processus électoral et politique? L'argument selon lequel celui qui doit payer l'impôt doit obtenir ce droit, ne se réfère évidemment pas au système classique du vote censitaire. Ce système était, en effet, fondé sur le paiement obligatoire d'un montant déterminé en contributions. Aujourd'hui, il s'agit d'un système qui entend fonder la citoyenneté sur la résidence, la citoyenneté de résidence, et partant sur le fait de devoir payer des taxes. Le peuple, le demos, sur la base duquel fonctionne le système politique, n'est dès lors plus défini en fonction de l'exigence de nationalité, mais par une exigence de résidence.

M. Moureaux met en garde contre des amalgames: le système censitaire est un système du XIX^e siècle et non du Moyen Âge. Ce n'est pas si loin que cela. L'argument n'est d'ailleurs pas de dire «parce qu'on paie l'impôt on doit voter» mais «si on demande à des personnes de payer l'impôt, il faut aussi les respecter pour le reste», c'est très différent.

1.2. Hoorzitting gehouden op 27 november 2001 met professore emeritus Robert Senelle, de heer Chris Rutten, burgemeester van Breda en mevrouw Marie-Claire Foblets, professor aan de KU Leuven

1.2.1. Uiteenzetting van professor Senelle

De heer Senelle wijst erop dat België altijd een gastvrij land is geweest. Artikel 191 van de Grondwet bepaalt dat «iedere vreemdeling die zich op het grondgebied van België bevindt, de bescherming geniet verleend aan personen en aan goederen, behoudens de bij de wet gestelde uitzonderingen». Het Arbitragehof heeft die bepaling nog verder uitgediept. Op te merken valt dat onze eerste grondwetgevers de uitoefening van politieke rechten, zoals het stemrecht, niet in artikel 191 hebben vermeld, omdat men er in die tijd van uitging dat politieke rechten principieel verbonden waren met het burgerschap, dus met de nationaliteit. Daar werd de eerste keer van afgeweken met de grondwetwijziging van december 1998 die, in uitvoering van de EU-richtlijn van december 1994, EU-burgers gemeentelijk stemrecht verleende, mits inschrijving op een kiezerslijst. Het vierde en laatste lid van artikel 8 voorziet in de mogelijkheid dit stemrecht uit te breiden tot de niet-Europese vreemdelingen. Het Verdrag van Maastricht heeft dus voor de eerste keer in onze politieke geschiedenis de uitoefening van een politiek recht, het stemrecht, losgekoppeld van de nationaliteit. Er is nog altijd veel kritiek op de administratieve rompslomp die het gevolg is van deze bepaling. Vele Europeanen geraken erdoor ontmoedigd en er wordt van die kant sterke druk uitgeoefend om het inschrijvingsformulier gewoon af te schaffen, zodat alle EU-burgers automatisch op de kiezerslijsten worden ingeschreven. Tevens wordt ervoor gepleit — en dat is merkwaardig — dat EU-burgers die hun stemrecht niet willen uitoefenen, zich kunnen laten uitschrijven uit de kiezerslijsten. De EU-richtlijn bepaalt immers dat EU-burgers niet verplicht kunnen worden te stemmen. Dit alles wijst erop hoe delicaat deze materie is.

In België wijzen alle indieners van wetsvoorstellen tot het verlenen van stemrecht aan niet-Europese vreemdelingen op het bestaande stemrecht voor EU-burgers. Het is nu eenmaal zo dat een EU-burger die pas in België is aangekomen, automatisch stemrecht krijgt en dat een niet-Europese vreemdeling die al jaren in België verblijft daarop geen aanspraak kan maken. De vergelijking is echter niet helemaal terecht. Het stemrecht van EU-burgers steunt op een Europees verdrag dat in Belgisch recht werd omgezet en bovendien het belangrijke aspect van de reciprociteit heeft. Belgen hebben daardoor ook hetzelfde recht in de andere EU-landen.

Kan het vierde lid van artikel 8 van de Grondwet zonder problemen worden toegepast? Het Europees

1.2. Audition de M. Robert Senelle, professeur émérite, de M. Chris Rutten, bourgmestre de Breda et de Mme Marie-Claire Foblets, professeur à la KU Leuven, tenue le 27 novembre 2001

1.2.1. Exposé du professeur Senelle

M. Senelle souligne que la Belgique a toujours été un pays hospitalier. L'article 191 de la Constitution dispose que «tout étranger qui se trouve sur le territoire de la Belgique jouit de la protection accordée aux personnes et aux biens, sauf les exceptions établies par la loi». La Cour d'arbitrage a analysé plus avant cette disposition. Il mérite d'être observé que nos premières constituantes n'ont pas mentionné à l'article 191 l'exercice des droits politiques, tels que le droit de vote, dès lors que l'on considérait à l'époque que les droits politiques étaient en principe liés à la citoyenneté et, partant, à la nationalité. La première dérogation à ce principe fut la modification de la Constitution de décembre 1998, accordant, en exécution de la directive UE de décembre 1994, le droit de vote communal aux citoyens UE, moyennant inscription sur une liste électorale. L'alinéa 4 et dernier de l'article 8 prévoit la possibilité d'étendre ce droit de vote aux étrangers non européens. C'est donc le Traité de Maastricht qui, pour la première fois dans notre histoire politique, a dissocié de la nationalité l'exercice d'un droit politique, le droit de vote. Le fatras administratif qui a résulté de cette disposition continue à faire l'objet de bon nombre de critiques. Cela décourage de nombreux Européens et c'est de ce côté qu'il existe une forte pression pour supprimer purement et simplement le formulaire d'inscription, de manière à inscrire automatiquement tous les citoyens UE sur les listes électorales. L'on insiste également — et c'est là chose remarquable — pour que les citoyens UE qui ne désirent pas exercer leur droit de vote puissent se faire radier des listes électorales. En effet, la directive UE dispose que les citoyens UE ne peuvent être contraints à prendre part au scrutin. Tout cela indique à quel point la matière est délicate.

En Belgique, tous les auteurs de propositions de loi tendant à accorder le droit de vote aux étrangers non européens soulignent l'existence du droit de vote pour les citoyens UE. Il est un fait qu'un citoyen UE récemment arrivé en Belgique obtient le droit de vote de manière automatique, tandis qu'un étranger non européen qui réside en Belgique depuis des années ne peut pas y prétendre. Toutefois, la comparaison ne tient pas en tous points. Le droit de vote des citoyens UE se fonde sur un traité européen transposé dans le droit belge, et qui présente en outre l'aspect important de la réciprocité. De ce fait, les Belges ont, eux aussi, le même droit dans les autres pays de l'UE.

L'alinéa 4 de l'article 8 de la Constitution peut-il être appliqué sans problèmes? La Convention euro-

Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden bevat geen enkel artikel dat garanties inhoudt voor beleidsparticipatie en verkiezingen voor buitenlanders. Over de vraag of het stemrecht tot de eigen onderdanen moet worden beperkt, hebben tot nog toe noch het Hof noch de Commissie zich uitgesproken. Wel is men bij de opmaak van die tekst uitgegaan van de overweging dat dit recht hoofdzakelijk van toepassing zou zijn op de eigen burgers. Ook de Universele Verklaring van de rechten van de mens geeft geen uitsluitel. In artikel 21 gaat het over het recht op politiek participatie, maar het gebruik van de term «zijn land» geeft duidelijk aan dat de eigen burgers worden bedoeld. Ten slotte steunt het burgerschap van de Europese Unie op de nationaliteit per Staat. In de omschrijving van het EU-burgerschap wordt uitdrukkelijk naar het aspect nationaliteit verwezen. Burger van de Unie is eenieder die de nationaliteit van een lidstaat bezit.

Dan rijst de vraag of het vierde lid van artikel 8 van de Grondwet kan worden uitgevoerd. Stemrecht is bij uitstek een politiek recht. Het is een van de belangrijkste rechten waarover staatsburgers beschikken. Er is geen politieke democratie mogelijk zonder stemrecht voor de staatsburgers. In België werd op de principiële en fundamentele regel dat er een band is tussen staatsburgerschap en stemrecht, zoals gezegd, enkel uitzondering gemaakt voor EU-burgers. Er moet een onderscheid blijven bestaan tussen de rechten die vreemdelingen krachtens artikel 191 van de Grondwet hebben op burger- en strafrechtelijk vlak, en de politieke rechten. De nieuwe, zogenaamde «snel-Belg-wet» geeft vreemdelingen die het wensen en die probleemloos in België verblijven alle mogelijkheden om Belg te worden. Op dat vlak hebben we een van de meest vooruitstrevende, liberale wetgevingen in de wereld. Er bestaan bepaalde bezwaren tegen het gewoon verlenen van stemrecht aan alle vreemdelingen zonder bepaalde voorwaarden, omdat men dan met de grote moeilijkheid kan worden geconfronteerd dat mensen bijvoorbeeld de Belgisch nationaliteit niet aanvragen, omdat ze hun eigen nationaliteit willen behouden, en toch stemrecht krijgen. Het verkrijgen van de Belgische nationaliteit en politieke rechten kan dan beschouwd worden als het sluitstuk van de inburgering van vreemdelingen in België.

1.2.2. Uiteenzetting van de heer Chris Rutten, burgemeester van Breda

Burgemeester Rutten van Breda zet uiteen dat zijn stad 160 000 inwoners telt (nummer acht in Nederland), behoort tot wat men de middelgrote steden noemt en dan ook een middelgrote stedelijke problematiek kent.

péenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ne contient aucun article qui comporterait des garanties en matière de participation à la politique et aux élections en faveur d'étrangers. Ni la Cour, ni la Commission n'a statué jusqu'à présent sur la question de savoir s'il convient de limiter le droit de vote aux sujets de l'Union. En rédigeant ce texte, on s'est cependant fondé sur la considération que ce droit serait applicable essentiellement à ces citoyens. De même, la Déclaration universelle des droits de l'homme ne donne aucune réponse. L'article 21 traite, certes, du droit à la participation politique, mais l'emploi du terme «son pays» indique clairement que les citoyens de l'État même sont visés. Enfin, la citoyenneté de l'Union européenne est fondée sur la nationalité par État. La définition de la citoyenneté de l'UE se réfère expressément à l'aspect «nationalité». Est citoyen de l'Union européenne toute personne ayant la nationalité d'un État membre.

Ensuite se pose la question de savoir s'il est possible de mettre à exécution l'alinéa 4 de l'article 8 de la Constitution. Le droit de vote est, par excellence, un droit politique. C'est l'un des droits les plus importants dont disposent les citoyens. Aucune démocratie politique n'est possible sans droit de vote pour les citoyens. En Belgique, la règle essentielle et fondamentale qu'il doit exister un lien entre la citoyenneté et le droit de vote, n'a souffert qu'une exception, à savoir en faveur de citoyens de l'EU, ainsi qu'il a été exposé. Une distinction doit subsister entre les droits impartis aux étrangers sur les plans civil et pénal, en vertu de l'article 191 de la Constitution, et les droits politiques. La nouvelle loi sur la naturalisation rapide accorde aux étrangers qui le souhaitent et qui résident en Belgique sans problème, toutes les possibilités de devenir Belges. Sur ce plan, nous avons l'une des législations les plus avancées, les plus libérales du monde. Il existe des objections bien précises contre l'octroi pur et simple du droit de vote à tous les étrangers sans assortir celui-ci de conditions déterminées, dès lors que l'on peut se trouver confronté à la grande difficulté consistant en ce que, par exemple, des personnes ne demandent pas la nationalité belge parce qu'elles entendent conserver leur propre nationalité, et obtiennent néanmoins le droit de vote. L'obtention de la nationalité belge et de droits politiques peuvent être considérés, dès lors, comme le parachèvement de l'intégration des étrangers en Belgique.

1.2.2. Exposé de M. Chris Rutten, bourgmestre de Breda

Le bourgmestre Rutten de Breda expose que sa ville compte 160 000 habitants (la huitième ville aux Pays-Bas), appartient à la catégorie dite «des villes moyennes» et connaît dès lors également une problématique urbaine d'importance moyenne.

Het grote verschil met het Belgische stelsel is, zoals men weet, dat de Nederlanders geen stemplicht hebben, wel stemrecht. Daarover bestaat nog altijd wel enige discussie, omdat men de deelname aan de verkiezingen alsmat ziet afnemen. Bij bepaalde lokale verkiezingen zat men onder 50% van de kiesgerechtigden. Dat is een zorgelijke situatie en heeft ertoe geleid dat in verschillende partijen wordt gediscussieerd over hoe de burger meer bij de politiek betrokken kan worden. Meer bepaald D66 heeft ideeën gelanceerd als het «dualisme in het lokale bestuur». Dat zal bij de gemeenteraadsverkiezingen van maart 2002 als nieuw systeem worden ingevoerd. De lokale afgevaardigden maken zich daarover een beetje zorgen. Het is wat snel ingevoerd, omdat D66 in het paarse kabinet dat had geëist.

Al in 1985 kregen allochtonen — niet nationaal-Nederlanders — stemrecht voor lokale verkiezingen. Sinds 1994 wordt er een onderscheid gemaakt tussen Europese niet-Nederlanders en niet-Europese niet-Nederlanders, wat men dan allochtonen of migranten noemt. Bij het bekijken van de cijfers rijst het probleem van de «definitie» van migranten. Zijn dat mensen die weliswaar nu de Nederlandse nationaliteit hebben, maar eerder een andere nationaliteit hadden? Of zijn dit enkel niet-Nederlanders van een allochtone, niet-Europese afkomst? Kortom, de cijfers zijn niet zo gemakkelijk met elkaar te vergelijken. Toch doet hij een poging.

Zoals men weet hebben niet-Nederlanders zowel actief als passief kiesrecht. Ze kunnen kiezen, maar ook verkozen worden. Sinds 1994 bestaat er een verschil tussen, enerzijds, Europeanen, die kunnen kiezen en verkozen kunnen worden en die op het ogenblik van kandidaatstelling respectievelijk aanstelling als raadslid ingezetene van de gemeente moeten zijn, en, anderzijds, niet-Europeanen, die ten minste vijf jaar legaal in Nederland moeten verblijven voor ze zowel actief als passief kiesrecht kunnen uitoefenen. Overigens kunnen ze na diezelfde termijn van vijf jaar ook gelegaliseerd worden en wordt een naturalisatie mogelijk.

Ongeveer de helft van de kiesgerechtigde allochtonen — de migranten van niet-EU-origine die nog niet de Nederlandse nationaliteit hebben — gaat stemmen. Dat wijkt dus niet sterk af van het autochtone beeld. Er wordt vooral gestemd op de wat linksere partijen: PvdA en Groen-Links waren vooral favoriet in het begin, CDA is later wat meer favoriet geworden dan in het begin. In verschillende gemeenten ontstaan ook multiculturele partijen. In zijn stad nam in 1999 de Multiculturele Partij Breda aan de verkiezingen deel en haalde 1,26% van de uitgebrachte stemmen. Rekening houdend met de opkomst van 50%, het

Ainsi que l'on sait, la grande différence avec le système belge est qu'aux Pays-Bas il existe un droit de vote, non une obligation de vote. Il est vrai que quelques discussions subsistent à ce sujet, puisque la participation au scrutin diminue sans cesse. Dans certaines élections locales, la participation était inférieure à 50% du nombre d'électeurs. Cette situation est inquiétante et elle a amené plusieurs partis à discuter de la question de savoir comment le citoyen peut être associé plus étroitement à la politique. C'est plus particulièrement D66 qui a lancé des idées telles que le «dualisme dans l'administration locale». Il s'agit d'un nouveau système qui sera mis en application lors des élections communales de mars 2002. Les mandataires locaux manifestent une certaine inquiétude à ce sujet. Le système a été instauré un peu à la hâte, parce que D66 l'avait exigé au sein du gouvernement socialiste-libéral.

Dès 1985, des allochtones — des personnes n'ayant pas la nationalité néerlandaise — ont obtenu le droit de vote aux élections locales. Depuis 1994, il est fait une distinction entre les «non-citoyens néerlandais» européens et les «non-citoyens néerlandais» non européens, ces personnes que l'on appelle des allochtones ou des immigrés. Un examen des chiffres amène à poser le problème de la «définition» de l'immigré. S'agit-il de personnes qui, certes, ont actuellement la nationalité néerlandaise, mais avaient auparavant une autre nationalité? Ou s'agit-il uniquement des personnes non néerlandaises d'origine allochtone, non européenne? Bref, les chiffres ne sont pas aisément comparables. Il fera cependant un effort.

Ainsi que l'on sait, les personnes non néerlandaises disposent du droit de vote tant actif que passif. Elles peuvent élire, tout comme elles peuvent être élues. Depuis 1994, il existe une différence entre, d'une part, les Européens, qui peuvent élire et être élus, et qui doivent résider dans la commune, respectivement au moment de la candidature ou de la désignation comme conseiller, et d'autre part, les personnes non européennes, qui doivent résider légalement aux Pays-Bas depuis au moins cinq ans avant de pouvoir exercer le droit de vote, tant actif que passif. Après ce même délai de cinq ans, elles peuvent d'ailleurs aussi être légalisées, et la naturalisation devient possible.

La moitié environ des allochtones disposant du droit de vote — les immigrés d'origine non UE qui n'ont pas encore la nationalité néerlandaise — se rend au scrutin. Il n'y donc aucune différence marquée avec ce qui se produit chez les autochtones. Les voix se portent surtout sur les partis quelque peu plus à gauche: les favoris initiaux étaient le PvdA et Groen-Links, plus tard le CDA emportait un peu plus la préférence que ce n'était le cas à l'origine. Plusieurs communes voient naître aussi des partis multiculturels. Dans sa ville, le Multiculturele Partij Breda participa aux élections de 1999 et emporta 1,26% des votes

aantal multiculturele kiezers en het stemgedrag van de andere inwoners van Breda was dat een voorspelbare uitslag. Daarmee heeft deze partij overigens geen zetel in de gemeenteraad gekregen. Wel hebben ze gemerkt dat de relatie tussen deze partij en de andere heel hartelijk was. Indien ze een zetel hadden gehaald, was dit een verrijking voor deze gemeenteraad geweest. Er is nauwelijks een impact op de andere partijen. Er zijn bepaald geen verschuivingen in de uitslagen van de andere partijen, ook niet in andere steden. Die andere partijen zetten namelijk ook mensen van allochtone afkomst op hun lijst. Ook zij proberen dus te vissen in die vijver van kiesgerechtigden. Partijen met één of meerdere allochtonen op de lijst halen nogal wat stemmen van die groep binnen.

1.2.3. Uiteenzetting van mevrouw Marie-Claire Foblets, professor aan de KUL

De toekenning van politieke rechten op lokaal vlak, op nationaal/federaal vlak en de nationaliteitswetgeving kunnen niet los van elkaar worden gezien.

Argumenten die pleiten voor politiek medebeslissingsrecht voor vreemdelingen (niet-EU) op lokaal vlak zijn:

— terwille van de kwaliteit van de besluitvorming (de democratie op lokaal vlak): er zijn vandaag geen goede redenen meer om derdelanders met gestabiliseerd verblijf in ons land de lokale politieke participatie te blijven ontzeggen. Sinds de uitbreiding van het politieke medebeslissingsrecht op lokaal vlak naar EU-onderdanen toe, geldt hier bovendien ook een argument van coherentie van het beleid. Er dient ook rekening gehouden te worden met de «Convention on the Participation of Foreigners in Public Life at Local Level/Convention sur la participation des étrangers à la vie publique au niveau local» (Raad van Europa, Straatsburg, 5 februari 1992), ook al ondertekende België ze niet. Ondertekenden én ratificeerden: Denemarken, Finland, Italië, Nederland, Noorwegen en Zweden. Ondertekenden: Cyprus, Tsjechië en het Verenigd Koninkrijk. In artikel 6, 1^o, van het Verdrag is stemrecht voorzien voor de vreemdeling die «has been a lawful and habitual resident in the State concerned for the five years preceding the elections».

— omdat geen soevereiniteitsrechten op lokaal vlak zijn betroffen (zie hieronder);

— omdat vreemdelingen nu reeds deelnemen aan volksraadplegingen (artikel 318 en volgende van de gemeentewet) hoewel *stricto sensu* niet bindend.

émis. Compte tenu d'une participation de l'ordre de 50%, du nombre de votants multiculturels et du comportement électoral des autres habitants de Breda, ce résultat était prévisible. Ce parti n'a d'ailleurs emporté aucun siège au conseil communal. L'on a cependant remarqué que la relation entre ce parti et les autres était très cordiale. Si ce parti avait obtenu un siège, cela eût été un enrichissement pour le conseil communal concerné. Les autres partis n'en ont guère subi l'impact. L'on ne constate aucun glissement dans les résultats des autres partis, pas plus que dans d'autres villes. En effet, ces autres partis placent eux aussi sur leur liste des personnes d'origine allochtone. Eux aussi essayent donc de pêcher dans ce vivier électoral. Des partis ayant un ou plusieurs allochtones sur leur liste emportent assez bien de voix en provenance du groupe concerné.

1.2.3. Exposé de Mme Marie-Claire Foblets, professeur à la KUL

L'octroi de droits politiques sur le plan local, sur le plan national/fédéral et la législation sur la nationalité sont indissociables.

Les arguments suivants militent en faveur du droit de décision en matière politique accordé aux étrangers (non UE) sur le plan local:

— Par souci de la qualité de la prise de décision (la démocratie sur le plan local): il n'y a plus de raisons valables, à l'heure actuelle, pour continuer à dénier la participation politique locale aux personnes originaires de pays tiers, résidant de manière stable dans notre pays. Depuis que le droit de décision en matière politique a été étendu sur le plan local aux sujets UE, il existe aussi, en l'espèce, un argument de cohérence politique. Il convient de tenir compte également de la «Convention on the Participation of Foreigners in Public Life at Local Level/Convention sur la participation des étrangers à la vie publique au niveau local» (Conseil de l'Europe, Strasbourg, 5 février 1992), même s'il est vrai que la Belgique n'en est pas signataire. Ont signé et ratifié: le Danemark, la Finlande, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège et la Suède. Ont signé: Chypre, la Tchèque et le Royaume-Uni. L'article 6, 1^o, de la Convention prévoit le droit de vote en faveur de l'étranger qui «has been a lawful and habitual resident in the State concerned for the five years preceding the elections».

— Aucun droit de souveraineté n'est impliqué sur le plan local (voir ci-dessous);

— Les étrangers participent d'ores et déjà aux consultations populaires (article 318 et suivants de la loi communale), bien que, *stricto sensu*, celles-ci n'emportent pas d'effets contraignants.

Argumenten die pleiten tegen politiek medebeslissingsrecht voor vreemdelingen op nationaal/federaal vlak zijn de volgende:

Een klassiek onderscheid in de analyses van politieke rechten, is het onderscheid dat ook Paul Magnette maakt in: «*L'égalité de traitement en matière de droits politiques et ses limites*», in: Emanuelle Bribosia e.a., (dir.), «*Union européenne et nationalités*», Bruylant, 1999, 119-149. P. Magnette onderscheidt: «*[...] les élections qui relèvent de la souveraineté nationale (c'est-à-dire participent de la souveraineté nationale) et les scrutins municipaux dont les enjeux sont détachés de la souveraineté nationale (scrutins administratifs)*».

Dat onderscheid behoudt tot vandaag zijn belang in de wetgeving van de meeste landen. Er zijn ons geen wetgevingen bekend die niet het bezit van de nationaliteit als voorwaarde blijven stellen voor de uitoefening van politieke rechten zolang deze aan aspecten van nationale soevereiniteit raken.

Vreemdelingen kunnen weliswaar aan nationale verkiezingen deelnemen, maar mits het voorafgaandelijk verwerven van de nationaliteit van het land van hun verblijf. In de meeste landen, ook in Europa, is de nationaliteitsverwerving om die reden geconditioneerd door de eerbiediging van een aantal vereisten. Die vereisten zijn doorgaans van die aard (bijvoorbeeld de voldoende talenkennis) dat zij uitsluiten dat de nationaliteit, die als voorwaarde voor volwaardig burgerschap wordt gesteld, zou worden gereduceerd tot een soort «*citoyenneté de résidence*» (burgerschap louter op basis van domicilie).

Praktisch gezien zijn er twee manieren/technieken om politiek medebeslissingsrecht te verlenen aan vreemdelingen:

1^o door de ontkoppeling nationaliteit-politieke rechten;

2^o door een versoepeling van de interne wetgeving op de nationaliteitsverwerving. In die zin dient onder meer verwezen te worden naar de recente Resolutie van het Europees Parlement over de toestand van de grondrechten in de Europese Unie in 2000 (2000/2231(INI)) dat in punt 63: «de lidstaten [aanbeveelt] de naturalisatieprocedure te versoepelen zodat inwoners van buitenlandse herkomst die dat wensen een volwaardig burgerschap kunnen krijgen».

De ontkoppeling is in verschillende andere Europese landen doorgevoerd, althans voor het actief en passief stemrecht op lokaal vlak («*scrutin administratif*»). Dat is onder meer het geval in de Scandinavische landen, en sinds 1985 ook in Nederland (stemrecht, geen stemplicht).

In België is voor de tweede techniek geopteerd: de versoepeling van de wetgeving op de nationaliteitsverwerving. Voorzover we hebben kunnen nagaan,

Les arguments suivants plaident contre le droit de décision en matière politique accordé aux étrangers sur le plan national/fédéral:

Une distinction classique dans les analyses de droits politiques est celle que fait également Paul Magnette dans: «*L'égalité de traitement en matière de droits politiques et ses limites*», dans: Emanuelle Bribosia entre autres, (dir.), «*Union européenne et nationalités*», Bruylant, 1999, 119-149. P. Magnette distingue: «*[...] les élections qui relèvent de la souveraineté nationale (c'est-à-dire participent de la souveraineté nationale) et les scrutins municipaux dont les enjeux sont détachés de la souveraineté nationale (scrutins administratifs)*».

Cette distinction garde toute son importance à ce jour, dans la législation de la plupart des pays. Nous n'avons connaissance d'aucune législation qui ne continuerait pas à ériger la possession de la nationalité en condition pour l'exercice de droits politiques, tant que ceux-ci touchent à des aspects de la souveraineté nationale.

Il est vrai que des étrangers peuvent prendre part aux élections nationales, mais à condition d'acquérir préalablement la nationalité de leur pays de résidence. Dans la plupart des pays, en Europe également, l'acquisition de la nationalité est conditionnée, pour cette raison, par le respect d'un nombre d'exigences. Ces exigences sont généralement de nature telle (par exemple la connaissance suffisante de la langue) qu'elles excluent que la nationalité, érigée en condition d'une citoyenneté à part entière, ne se trouve réduite à une sorte de «*citoyenneté de résidence*», une citoyenneté fondée sur le domicile seul.

Du point de vue pratique, il y a deux moyens ou techniques pour accorder aux étrangers le droit de décision en matière politique:

1^o en dissociant la nationalité et les droits politiques;

2^o en assouplissant la législation interne sur l'acquisition de la nationalité. En ce sens, il convient de se référer entre autres à la récente Résolution du Parlement européen sur la situation des droits fondamentaux dans l'Union européenne en 2000 (2000/2231(INI)) qui recommande au point 63 aux États membres «l'assouplissement de la procédure de naturalisation, de façon à assurer aux résidents d'origine étrangère qui le désirent une citoyenneté entière».

La dissociation a été réalisée dans plusieurs autres pays européens, du moins en ce qui concerne le droit de vote actif et passif sur le plan local («*scrutin administratif*»). Tel est notamment le cas dans les pays scandinaves et, depuis 1985, également aux Pays-Bas (droit de vote, pas de scrutin obligatoire).

La Belgique a choisi la seconde technique: l'assouplissement de la législation sur l'acquisition de la nationalité. Pour autant que nous ayons pu vérifier,

beschikt België vandaag, onder meer als gevolg van die keuze, sinds de inwerkingtreding van de wet van 1 maart 2000 «tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit» (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2000) over een van de meest soepele nationaliteitswetgevingen in Europa. In die mate zelfs dat, volgens ons, de situatie op het vlak van toekenning van politieke rechten aan vreemdelingen in ons land, zich sindsdien niet meer laat vergelijken met de situatie in andere Europese landen. Vreemdelingen verwerven in België politieke rechten, ook politieke rechten die aan aspecten van de nationale soevereiniteit raken, zonder dat zij bijvoorbeeld het bewijs van voldoende kennis van een van de landstalen of van enige andere vorm van loyauteit moeten leveren (de integratiewil wordt vermoed aanwezig te zijn). Ernstige persoonlijke feiten vormen wél en beletsel. In bepaalde gevallen is zelfs geen verblijfsvoorwaarde verbonden aan de mogelijkheid om een nationaliteitsverklaring te kunnen afleggen (artikel 12bis, § 1, 2^o, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit). Geen ander Europees land doet België hierin na.

In de nationaliteitswetgeving van de meeste Europese landen geldt, ook vandaag nog, een of andere vorm van toets aan de integratiewil:

— voldoende kennis van de taal: Duitsland, Denemarken, Finland, Frankrijk, Griekenland, Nederland, Portugal, Verenigd Koninkrijk, Luxemburg;

— afstandseis: Denemarken, Nederland, Oostenrijk, Spanje;

— eed van trouw aan de Natie: Duitsland, Griekenland, Ierland, Italië, Spanje, Verenigd Koninkrijk.

Men zou kunnen stellen dat België met de wet van 1 maart 2000 de nationaliteit heeft herleid tot een «*citoyenneté de résidence*» die in sommige gevallen het verblijf zelfs niet vereist. Het onderscheid «*scrutin administratif*» en «*droits politiques qui relèvent de la souveraineté nationale*» heeft in intern Belgisch recht daardoor, meer bepaald sinds de recentste wijziging van de nationaliteitswetgeving, veel van zijn betekenis verloren.

Exacte cijfergegevens over het aantal vreemdelingen die op grond van de nieuwe wet de Belgische nationaliteit hebben verworven, worden momenteel op het ministerie van Justitie ingewonnen. Telefonisch contact met de dienst op het ministerie van Justitie, laat ons toe te besluiten dat gedurende de zes eerste maanden na de inwerkingtreding van de wet van 1 maart 2000 alleen reeds het aantal nationaliteitsverklaringen bijvoorbeeld, vervijfd (× 5) en in bepaalde arrondissementen zelfs verachtvoudigd (× 8) is. Precieze gegevens voor 2001 (en voor alle wetsbepalingen) zijn nog niet beschikbaar.

la Belgique dispose à l'heure actuelle, notamment à la suite de ce choix, d'une des législations sur la nationalité les plus souples en Europe, ce depuis l'entrée en vigueur de la loi du 1^{er} mars 2000 «modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge» (*Moniteur belge* du 6 avril 2000) et ce même en une mesure telle que, selon nous, la situation sur le plan de l'octroi de droits politiques aux étrangers dans notre pays, n'est plus comparable à la situation dans d'autres pays européens. En Belgique, les étrangers acquièrent des droits politiques, y compris des droits politiques touchant à des aspects de la souveraineté nationale, sans devoir fournir par exemple la preuve de la connaissance suffisante de l'une des langues nationales ou de quelque autre forme de loyauté que ce soit (la volonté d'intégration est présumée être présente). Par contre, des faits personnels graves constituent un empêchement. Dans des cas déterminés, la condition de résidence n'est même pas attachée à la faculté de faire la déclaration de nationalité (article 12bis, § 1^{er}, 2^o, du Code de la nationalité). Aucun autre pays européen ne suit la Belgique sur ce point.

La législation sur la nationalité de la plupart des autres pays européens comporte, encore aujourd'hui, l'une ou l'autre forme de contrôle de la volonté d'intégration:

— connaissance suffisante de la langue: l'Allemagne, le Danemark, la Finlande, la France, la Grèce, les Pays-Bas, le Portugal, le Royaume-Uni, le Luxembourg;

— exigence d'abandon: le Danemark, les Pays-Bas, l'Autriche, l'Espagne;

— serment de fidélité à la Nation: l'Allemagne, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, l'Espagne, le Royaume-Uni.

L'on pourrait affirmer que, par la loi du 1^{er} mars 2000, la Belgique a réduit la nationalité à une «*citoyenneté de résidence*» qui, dans certains cas, n'exige même pas la résidence. La distinction entre «*scrutin administratif*» et «*droits politiques qui relèvent de la souveraineté nationale*» a perdu de ce fait, et notamment depuis la plus récente modification de la législation sur la nationalité, beaucoup de sa signification.

Des données chiffrées exactes sont actuellement recueillies au ministère de la Justice au sujet du nombre d'étrangers qui ont acquis la nationalité belge sur la base de la nouvelle loi. Des contacts téléphoniques avec le service compétent du ministère de la Justice nous permettent de conclure que, rien que pendant les six premiers mois suivant l'entrée en vigueur de la loi du 1^{er} mars 2000, le nombre de déclarations de nationalité s'est quintuplé (× 5), voire octuplé (× 8) dans certains arrondissementes. Des données précises pour 2001 (et pour toutes les dispositions légales) ne sont pas encore disponibles.

Een eerste evaluatie van de resultaten van deze wet is, naar verluidt, gepland.

Ter discussie liggen nu drie wetsvoorstellen die de eerste optie, met name de ontkoppeling nationaliteit-politieke rechten, ook in intern Belgisch recht zoeken in te voeren. Zonder te wachten op de aangekondigde evaluatie van de concrete effecten van de nieuwe nationaliteitswetgeving. Vreemdelingen met drie jaar (voorstel-Pehlivan-Toback) of vijf jaar (voorstellen-Lozie-Nagy en Mahoux, en andere, en voorstel-Dallemagne) verblijf in ons land zouden op lokaal (en provinciaal) vlak moeten kunnen deelnemen aan de verkiezingen.

Een belangrijke vraag is ook te weten welke vreemdelingen in België, na de inwerkingtreding van de wet van 1 maart 2000, nog betrokken zijn bij een eventuele ontkoppeling van de toekenning van het politieke medebeslissingsrecht (op lokaal vlak) van de vereiste van de (Belgische) nationaliteit.

Zowel in het voorstel-Lozie-Nagy (nr. 2-548) als in het voorstel-Pehlivan-Toback (nr. 2-880) wordt gesteld dat voor een aantal vreemdelingen de verwerving van de Belgische nationaliteit « zou betekenen dat zij afstand moeten doen van hun oorspronkelijke nationaliteit » (voorstel-Lozie-Nagy). Dit geldt in het bijzonder voor de onderdanen van de volgende (niet-Europese) lidstaten: Tsjechië, Bulgarije, Japan, Yougoslavië, Canada en Vietnam (en ook de VSA, in geval van naturalisatie). Dat zijn dus de nationaliteiten waarover het voornamelijk gaat. Tunesiërs kunnen bij decreet de oorspronkelijke nationaliteit verliezen. De regel kon niet voor alle wetgevingen worden nagegaan. Onder meer niet voor de Filippijnen, Polen, Roemenië, Pakistan en Rusland. Ook de wetgevingen van de meeste andere Europese landen voorzien in verlies van de eigen nationaliteit bij vrijwillige verwerving van een buitenlandse nationaliteit. Zo is ook in Belgisch recht voorzien (artikel 22, § 1, 1^o, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit). Maar de interne wetgeving van deze Europese landen doet hier niet terzake vermits hun onderdanen via het Europees burgerschap van lokale politieke participatie zijn verzekerd. Men zou eventueel in een gedeeltelijke ontkoppeling kunnen voorzien, met name voor vreemdelingen die gehinderd zijn door de eigen nationaliteitswetgeving. De « Rijkswet op het Nederlandschap » bijvoorbeeld, voorziet in een uitzondering op de zogenaamde « afstandseis » voor vreemdelingen die niet vrijwillig afstand kunnen doen van hun oorspronkelijke nationaliteit. In België zou men een uitzondering kunnen maken op de nationaliteitsvereiste voor lokale politieke participatie voor vreemdelingen die bij vrijwillige verwerving van de Belgische nationaliteit, hun eerste nationaliteit zouden verliezen. Het is evenwel de vraag of een dergelijke uitzondering de toets van het gelijkheidsbeginsel zou doorstaan.

Selon les informations, une première évaluation des résultats de cette loi est projetée.

Sont actuellement à l'examen trois propositions de loi tendant à introduire dans le droit interne belge également la première option, à savoir, la dissociation de la nationalité et des droits politiques, sans attendre l'évaluation annoncée des effets concrets de la nouvelle législation sur la nationalité. Les étrangers comptant un séjour de trois ans (proposition Pehlivan-Toback) ou de cinq ans (propositions Lozie-Nagy et Mahoux et consorts, et proposition Dallemagne) devraient pouvoir participer aux élections sur le plan local (et provincial).

Une question importante consiste également à savoir sur quels étrangers porterait encore en Belgique, après l'entrée en vigueur de la loi du 1^{er} mars 2000, la dissociation éventuelle de l'octroi du pouvoir de décision politique (sur le plan local) et de l'exigence de la nationalité (belge).

Tant la proposition Lozie-Nagy (n^o 2-548) que la proposition Pehlivan-Toback (n^o 2-880) considèrent que pour un nombre d'étrangers, l'acquisition de la nationalité belge « suppose pour certaines personnes d'origine étrangère, l'abandon de leur nationalité d'origine » (proposition Lozie-Nagy). Cela vaut en particulier pour les sujets des États (non européens) suivants: la Tchéquie, la Bulgarie, le Japon, la Yougoslavie, le Canada et le Vietnam (ainsi que les USA, en cas de naturalisation). Il s'agit donc essentiellement des nationalités énumérées. Les Tunisiens peuvent perdre par décret la nationalité d'origine. La règle n'a pu être vérifiée pour toutes les législations, notamment dans le cas des Philippines, de la Pologne, de la Roumanie, du Pakistan et de la Russie. Les législations de la plupart des autres pays européens prévoient, elles aussi, la perte de la nationalité du sujet en cas d'acquisition volontaire d'une nationalité étrangère. Le droit belge contient une disposition dans le même sens (article 22, § 1^{er}, 1^o, du Code de la nationalité belge). Toutefois, la législation interne de ces pays européens n'est pas pertinente en l'espèce, dès lors que leurs sujets sont assurés de la participation politique locale par la voie de la citoyenneté européenne. Le cas échéant, une dissociation partielle pourrait être prévue, à savoir dans le cas d'étrangers pour lesquels leur propre législation sur la nationalité constitue une entrave. La « Rijkswet op het Nederlandschap », par exemple, prévoit une exception à l'« exigence d'abandon » dans le cas d'étrangers qui ne peuvent renoncer volontairement à leur nationalité d'origine. En Belgique, l'on pourrait prévoir une exception à l'exigence de la nationalité pour la participation politique locale en faveur d'étrangers qui perdraient leur nationalité d'origine en cas d'acquisition volontaire de la nationalité belge. La question se pose toutefois de savoir si pareille exception supporterait le contrôle à la lumière du principe d'égalité.

Voor andere vreemdelingen kan het een zaak van slechte informatie zijn dat zij vrezen afstand te moeten doen van hun oorspronkelijke nationaliteit vooraleer op vrijwillige basis de Belgische nationaliteit te kunnen verwerven. Hier stelt zich dus geen probleem van wetgeving, maar van gebrekkige informatie over, en in het bijzonder de effecten van de geldende regelgeving.

Er zijn natuurlijk ook vreemdelingen die de Belgische nationaliteit niet wensen te verwerven en dus afzien van het volwaardig burgerschap in ons land. Het is dus vooral tot die categorie vreemdelingen dat de ter bespreking liggende voorstellen zich richten.

Indien men meteen — dit is zonder andere wetswijzigingen — de vooropgestelde uitbreiding van politieke participatie naar vreemdelingen toe in België zou doorvoeren, dan zou dat niet zonder gevaar voor de interne coherentie van onze wetgeving zijn. Het risico is reëel sinds de laatste versoepeling van de nationaliteitswetgeving (zie hieronder).

De versoepelde Belgische nationaliteitswetgeving in relatie tot de discussie over politiek medebeslissingsrecht op lokaal vlak voor vreemdelingen is wel de vraag die het meest doorweegt.

In het wetsvoorstel-Lozie-Nagy (nr. 2-548) wordt de lokale politieke participatie voorbehouden aan vreemdelingen die sinds vijf jaar in ons land verblijven; in het voorstel-Mahoux en andere (nr. 2-587) aan «gevestigde» vreemdelingen (inschrijving in het bevolkingsregister, na vijf jaar verblijf). Paradoxaalwijze zijn deze eisen strenger dan de verblijfsvoorwaarde voor de naturalisatie die door toedoen van de wet van 1 maart 2000 is teruggebracht tot drie jaar. Zoals gesteld, is in artikel 12*bis*, § 1, 2^o, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit de verblijfsvoorwaarde zelfs weggefallen. De voorgestelde ont koppeling nationaliteit-politieke rechten op lokaal vlak, met behoud van de huidige nationaliteitswetgeving, zou er in intern Belgisch recht dus toe leiden dat men hogere eisen stelt voor lokale politieke participatie dan men momenteel vooropstelt voor de nationaliteitsverwerving, met actief en passief stemrecht op alle niveaus (het zogenaamde volwaardig burgerschap). Is dat de bedoeling?

Een dergelijke situatie is in Europese context hoogst ongebruikelijk en wellicht ook onwenselijk, omdat men aan de ene kant de (Belgische) nationaliteit heeft herleid tot een «*citoyenneté de résidence*», ook al verleent ze alle politieke rechten, terwijl men aan de andere kant nu voorbeeld zou willen nemen aan een aantal buitenlandse wetgevingen om politieke rechten op lokaal vlak aan vreemdelingen te verlenen, maar zonder daarbij rekening te houden met het feit dat in die landen nog wél een relatief strenge nationaliteitswetgeving van toepassing is die de nationaliteit (en daarmee ook het verlenen van de politieke

Dans le cas d'autres étrangers, il se peut que ce soit parce qu'ils sont mal informés qu'ils craignent de devoir renoncer à leur nationalité d'origine avant de pouvoir acquérir la nationalité belge sur une base volontaire. En l'occurrence, le problème ne réside donc pas dans la législation, mais dans une information défectueuse à son sujet, et plus spécialement au sujet des effets de la réglementation en vigueur.

Il y a aussi, bien sûr, des étrangers qui ne tiennent pas à acquérir la nationalité belge et qui renoncent dès lors à la citoyenneté à part entière dans notre pays. C'est donc surtout à cette catégorie d'étrangers que s'adressent les propositions.

Si l'on devait réaliser d'emblée en Belgique — c'est-à-dire, sans autres modifications législatives — l'élargissement préconisé de la participation politique en faveur des étrangers, cela ne se ferait pas sans danger pour la cohérence interne de notre législation. Ce risque est réel depuis le dernier assouplissement de la législation sur la nationalité (voir ci-dessous).

La question prépondérante est bien celle de la relation entre la législation belge assouplie en matière de nationalité et la discussion portant sur le droit de décision politique sur le plan local en faveur des étrangers.

La proposition de loi Lozie-Nagy (n^o 2-548) réserve la participation politique locale aux étrangers qui résident dans notre pays depuis cinq ans; la proposition Mahoux et consorts (n^o 2-587) réserve ce droit aux étrangers «résidents» (inscription au registre de population, après une résidence de cinq ans). Paradoxalement, ces exigences sont plus sévères que la condition de résidence pour la naturalisation, ramenée à trois ans par la loi du 1^{er} mars 2000. Dans sa rédaction actuelle, l'article 12*bis*, § 1^{er}, 2^o, du Code de la nationalité belge ne prévoit même plus aucune condition de séjour. La dissociation proposée de la nationalité et des droits politiques sur le plan local aurait donc pour effet dans le droit interne belge, si la législation actuelle sur la nationalité était maintenue, que des exigences plus sévères seraient imposées pour la participation politique locale que celles qui sont présentement prévues pour l'acquisition de la nationalité, comportant le droit de vote actif et passif à tous les niveaux («la citoyenneté à part entière»). Est-ce bien là l'intention?

Pareille situation est tout à fait inhabituelle, voire sans doute indésirable, dans le contexte européen, dès lors que, d'une part la nationalité (belge) a été réduite à une «citoyenneté de résidence, même si celle-ci accorde tous les droits politiques, tandis que, d'autre part, l'on voudrait maintenant s'inspirer d'un nombre de législations étrangères pour accorder aux étrangers des droits politiques sur le plan local, mais sans tenir compte du fait que les pays concernés connaissent encore une législation plutôt sévère en matière de nationalité, qui n'accorde la nationalité (y compris l'octroi des droits politiques à tous les niveaux)

rechten op alle niveaus) slechts openstelt aan vreemdelingen die voldoen aan door het interne recht gestelde vereisten van loyautéit.

Ook om een andere reden moet men voorzichtig zijn met selectieve vergelijkingen met de geldende wetgeving in andere Europese landen: in België geldt vooralsnog de stemplicht. In de andere Europese landen die politieke participatie op lokaal vlak aan vreemdelingen waarborgen, is dat recht in de vorm van «stemrecht» toegekend. Het is vanuit het oogpunt van internationaal recht hoogst ongebruikelijk dat men verblijfhouders die geen eigen onderdanen zijn verplicht tot deelname aan verkiezingen.

Spreekster formuleert tot besluit een aantal suggesties:

1^o Aandacht hebben voor de coherentie van de interne Belgische regelgeving over politieke rechten: meer consequent is voor ons land wellicht de oplossing die erin bestaat terug te grijpen naar het klassieke onderscheid tussen de «*scrutin administratif*» en de politieke rechten die wél raken aan soevereiniteitsaspecten. Naar het voorbeeld van andere Europese landen kan vandaag de «*scrutin administratif*» (lokale politieke participatie) probleemloos worden opengesteld aan vreemdelingen, ook aan niet-EU, weliswaar mits duidelijke precisering van de verblijfsvoorwaarden die worden gesteld. Anders ligt het met de politieke rechten die wél raken aan de soevereiniteitsaspecten en die om die reden vereisen dat de nationaliteit méér is dan de reductie van de identiteit tot een «*citoyenneté de résidence*». Dat laatste zou kunnen inhouden dat men bereid moet zijn een aantal bepalingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit terug te herzien en meer in lijn te brengen met andere Europese wetgevingen inzake nationaliteitsverwerving.

2^o Indien men dan toch, dit is zonder wijziging van het huidige Wetboek van het Belgische nationaliteit, over de uitbreiding van politieke participatie naar derdelanders wenst te legifereren, minstens de discussie hierover uitstellen tot na een grondige evaluatie van de eerste resultaten die de wet van 1 maart 2000 «tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit» heeft opgeleverd.

3^o Bij uitbreiding van lokaal stemrecht naar derdelanders, zeer precies aangeven welke verblijfstitels al dan niet in rekening worden genomen voor de berekening van de vereiste verblijfsduur.

— Zullen bijvoorbeeld tijdelijke verblijfstitels eventueel retroactief wél mee worden gerekend, eens de betrokken vreemdeling het recht op verblijf voor onbepaalde duur in ons land heeft verworven?

qu'aux étrangers qui répondent aux exigences de loyauté prévues par le droit interne.

Il y a encore une autre raison pour se montrer prudent en procédant à des comparaisons sélectives avec la législation en vigueur dans d'autres pays européens: en Belgique, il existe jusqu'à présent une obligation de vote. Dans les autres pays européens qui garantissent aux étrangers la participation politique sur le plan local, ce droit leur a été accordé sous la forme d'un «droit de vote». Du point de vue du droit international, il est tout à fait inhabituel de contraindre à prendre part aux élections des résidents qui ne sont pas des sujets de l'État concerné.

En guise de conclusion, l'oratrice formule un nombre de suggestions:

1^o Il faut veiller à la cohérence de la réglementation interne belge en matière de droits politiques: la solution la plus conséquente pour notre pays serait peut-être celle qui consiste à en revenir à la distinction classique entre «scrutin administratif» et droits politiques qui touchent effectivement à des aspects de la souveraineté. À l'instar d'autres pays européens, le «scrutin administratif» (participation politique locale) peut aujourd'hui sans problème être rendu accessible aux étrangers, même aux étrangers hors UE, à condition toutefois de préciser nettement les conditions de séjour imposées. Il en va autrement des droits politiques qui relèvent effectivement de la souveraineté et qui exigent, pour cette raison, que la nationalité soit quelque chose de plus que la réduction de l'identité à une «citoyenneté de résidence». Ce dernier aspect pourrait impliquer qu'il faut faire preuve de la volonté de revoir une fois de plus un nombre de dispositions du Code de la nationalité belge afin de mieux les harmoniser avec d'autres législations européennes en matière d'acquisition de la nationalité.

2^o Si l'on tient néanmoins à légiférer, sans modification de l'actuel Code de la nationalité belge, sur l'élargissement de la participation politique aux étrangers en provenance de pays tiers, il faudrait à tout le moins surseoir à la discussion à ce sujet jusqu'à ce qu'une évaluation approfondie ait pu se faire des premiers résultats produits par la loi du 1^{er} mars 2000 «modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge».

3^o En cas d'élargissement du droit de vote local en faveur des étrangers de pays tiers, il faudrait indiquer de manière très précise quels titres de résidence sont ou ne sont pas pris en considération pour le calcul de la durée exigée de la résidence.

— Ainsi, par exemple, les titres de séjour temporaires seront-ils, le cas échéant, pris en compte rétroactivement, du moment que l'étranger concerné a acquis dans notre pays le droit au séjour pour une durée indéterminée?

— Is de vestiging (*cf.* voorstel-Mahoux en andere) een vereiste? In de praktijk (onder meer sinds de inwerkingtreding van de wet van 1 maart 2000) wordt de vestiging ook al eens na drie jaar toegekend: zal men in dat geval genoeg nemen met drie jaar verblijf?

1.2.4. *Bespreking*

De heer Monfils denkt dat het feit dat men de Belgische nationaliteit kan verwerven in drie jaar en actief stemrecht in vijf jaar slechts een schijnbare paradox is. De wet is er immers van uitgegaan dat een van de manieren om de integratie van immigranten te bevorderen erin bestaat de nationaliteitsverwerving zo veel mogelijk te vergemakkelijken. Het is geweten dat sommige leden zeggen: «Waarom actief stemrecht verlenen? Dat diegenen die willen stemmen gewoon Belg worden!» Er is echter een groot verschil tussen Belg worden en actief stemrecht krijgen. Belg worden betekent dat men niet alleen rechten, maar ook plichten krijgt. Stemrecht duidt enkel op een recht, niet op een plicht. Het was van fundamenteel belang de toegang tot de nationaliteit te vergemakkelijken. Het voorstel waarbij een verblijfsduur van vijf jaar in België wordt gevraagd alvorens men kan stemmen, is dus redelijk en niet paradoxaal.

Het is best mogelijk dat onze buurlanden geen stemverplichting kennen, maar bij ons is de grote meerderheid er steeds van uitgegaan dat de stemplicht een belangrijk element van onze democratie is. Het is moeilijk in te schatten wat de politieke effecten zouden zijn mocht de stemplicht afgeschaft worden. Er zijn maar weinig landen ter wereld waar de bevolking volledig vrij mag stemmen. Met trots houden wij in Europa vast aan deze vrijheid.

Of de uitoefening van het actief stemrecht door migranten verplicht moet worden gemaakt, is stof voor een debat. Wij moeten ons laten leiden door politieke overwegingen en niet door overwegingen van vergelijkend recht. Wij zullen zien wat uiteindelijk moet worden opgelegd: ofwel de verplichte inschrijving op een lijst, gekoppeld aan een sanctie indien de kiezer niet komt opdagen, ofwel de stemplicht voor al diegenen die in aanmerking komen. Wat telt is het behoud van onze opvatting over de stemplicht en een onderzoek naar de noodzaak om ze uit te breiden.

De heer Senelle zegt dat de stemplicht een van de pijlers is van onze politieke democratie. Hij vindt het trouwens jammer dat deze stemverplichting niet van toepassing is op de burgers van de Europese Unie. Indien het actief stemrecht wordt toegekend aan niet-Europese vreemdelingen, moet het niet alleen een recht, maar zelfs een plicht zijn. Er mag geen sprake zijn van uitwegen om hieraan te ontsnappen.

Mevrouw Thijs vraagt of er een significante samenhang is tussen de politieke participatie en de politieke

— La résidence (*cf.* proposition Mahoux et consorts) constitue-t-elle une exigence? Dans la pratique (notamment depuis l'entrée en vigueur de la loi du 1^{er} mars 2000), un titre de résidence est quelquefois accordé après trois ans: se contentera-t-on dans ce cas d'une résidence de trois ans?

1.2.4. *Discussion*

M. Monfils pense qu'obtenir la nationalité belge en trois ans et le droit de voter en cinq n'est qu'un paradoxe apparent. Précisément, la loi a estimé qu'une des réponses qu'il fallait apporter à l'intégration des personnes immigrées était de faciliter au maximum l'acquisition de la nationalité. On sait très bien que certains disent: «Pourquoi donner le droit de vote? Que ceux qui veulent voter deviennent belges!». Il y a une grande différence entre devenir belge et obtenir le droit de vote. Devenir belge signifie que l'on obtient des droits mais aussi que l'on contracte des devoirs. Avoir le droit de vote est seulement un droit, pas un devoir. Avoir rendu l'accès à la nationalité aisé était un acte fondamental. La proposition qui consiste à demander cinq ans de résidence en Belgique avant de pouvoir voter est donc raisonnable et non paradoxale.

Il est possible que les pays voisins ne connaissent pas l'obligation de vote, mais ici nous avons toujours considéré, en grande majorité, que l'obligation de voter était un élément important de la démocratie. Les effets politiques de la suppression de cette obligation sont difficiles à connaître. Il y a dans le monde peu de pays où l'expression du vote est complètement libre. Nous nous enorgueillissons en Europe de maintenir cette liberté.

Quant à rendre obligatoire l'exercice du droit de vote par les immigrants, cela doit faire l'objet d'un débat. Ce sont des considérations politiques qui doivent prévaloir et non pas des considérations de droit comparé. On verra s'il faut imposer l'inscription sur une liste, avec sanction si l'électeur ne vient pas ou au contraire si on impose cette obligation à tous ceux qui peuvent le faire. L'important, c'est de conserver notre conception du vote obligatoire et de voir s'il faut ou non l'étendre.

M. Senelle pense que l'obligation de vote est un des piliers de notre démocratie politique. Il regrette d'ailleurs que cette obligation ne s'applique pas aux citoyens de l'Union européenne. Si on accorde le droit de vote aux étrangers non européens, ce vote doit être obligatoire. Il ne peut être question d'une possibilité d'y échapper.

Mme Thijs demande s'il existe une corrélation significative entre la participation politique, l'intérêt

belangstelling en het vertrouwen in de politiek bij allochtonen. Men zegt altijd dat allochtonen stemrecht moeten krijgen omdat ze dan vertrouwd raken met de politiek. Ziet de burgemeester van Breda daarvan in zijn eigen stad een voorbeeld?

Velen willen nationaliteitsverwerving en stemrecht niet aan elkaar koppelen. Welke argumenten heeft de burgemeester om die koppeling wel te maken?

Mevrouw Nagy denkt dat de wederkerigheid vanzelfsprekend was voor de Europese burgers, aangezien het actief stemrecht bepaald is door het verdrag. In Nederland is dit stemrecht sinds 1985 zonder wederkerigheid uitgebreid. Was dit een probleem? Komt het stemgedrag van de vreemde kiezers niet met elke verkiezing meer overeen met dat van de Nederlandse kiezers?

Het verplichtbaar maken van de stemming, zoals bepaald staat in het wetsvoorstel is gerechtvaardigd door het feit dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen Belgen en vreemdelingen.

Dit punt is voor discussie vatbaar. Om aanvaardbaar te zijn voor iedereen, dient het actief stemrecht toch gekoppeld te worden aan de stemverplichting die voor de Belgen geldt.

Met betrekking tot het verschil dat bestaat tussen de verblijfsduur die vereist is voor de naturalisatie en de verblijfsduur die vereist is om actief stemrecht te verkrijgen, heeft het gemak waarmee men de nationaliteit kan verwerven vanuit democratisch opzicht al positieve effecten gesorteerd. Dit wordt bijvoorbeeld in Brussel al zichtbaar. Sommigen zullen er echter niet op uit zijn de Belgische nationaliteit te verwerven, onder andere omdat zij niet zeker zijn dat zij in ons land zullen blijven. In een moderne opvatting van democratie en in een context van steeds grotere globalisering is het vanzelfsprekend dat ook deze personen moeten delen in het burgerschap. De tegenstelling die soms wordt gemaakt tussen de verwerving van nationaliteit en de verwerving van actief stemrecht, lijkt dus niet relevant.

Wij hebben allen toegejuicht dat de wettelijke termijnen voor de verwerving van de Belgische nationaliteit ingekort zijn. Jammer genoeg wijst de praktijk uit dat deze wet effect mist, want de termijnen blijken langer dan aangekondigd.

De uitbreiding van het actief stemrecht naar het plaatselijk niveau is niets anders dan een historische evolutie. Burgerschap en nationaliteit zijn al van elkaar losgekoppeld. Er is een tijd geweest dat vrouwen wel de nationaliteit hadden, maar niet mochten stemmen. Dat zou vandaag de dag ondenkbaar zijn. De geschiedenis wijst uit dat inspraak — en tegelijk dus ook het stemrecht — steeds meer mensen toekomt.

pour la politique et la confiance dans la politique chez les allochtones. On dit toujours que les allochtones doivent obtenir le droit de vote parce qu'ils se familiarisent ainsi avec la politique. Le bourgmestre de Breda en aperçoit-il un exemple dans sa ville?

Nombreux sont ceux qui refusent d'associer l'acquisition de la nationalité et le droit de vote. Quels arguments le bourgmestre a-t-il pour faire cette association?

Mme Nagy pense que la réciprocité était évidente pour les citoyens européens puisque le droit de vote est un droit prévu par le traité. Les Pays-Bas ont étendu ce droit de vote sans réciprocité depuis 1985. Cela a-t-il posé problème? En outre le vote des populations étrangères ne s'aligne-t-il pas de plus en plus sur celui des populations néerlandaises d'élection en élection?

Le choix de rendre le vote obligatoire dans la proposition de loi est justifié par le fait de ne pas introduire de distinction entre Belges et étrangers.

Ce point peut-être discuté. Mais le caractère acceptable de ce droit de vote par tous dépend de sa mise en parallèle avec l'obligation de vote des Belges.

Quant à la différence entre les durées de résidence nécessaires pour obtenir la naturalisation et pour obtenir le droit de vote, la facilité d'obtention de la nationalité a eu des effets positifs d'un point de vue démocratique. On commence à les voir à Bruxelles, par exemple. Mais certains ne chercheront pas à acquérir la nationalité belge, parce qu'ils ne sont pas sûrs de rester ou pour d'autres raisons encore. Une conception moderne de la démocratie, dans un environnement de mondialisation, de globalisation, comporte l'évidence que ces personnes aussi doivent pouvoir participer à la citoyenneté. L'opposition faite parfois entre acquisition de la nationalité et obtention du droit de vote n'est donc pas pertinente.

Il y eut lieu de se réjouir du raccourcissement des délais prévus par la loi pour acquérir la nationalité. Malheureusement, en pratique, l'application de cette loi ne va pas dans le bon sens, les délais sont plus longs que ce qui était annoncé.

L'extension du droit de vote au niveau local va dans le sens de l'histoire. Citoyenneté et nationalité ont déjà été dissociées: il fut un temps où les femmes disposaient de la nationalité mais ne pouvaient voter. Nous ne le comprendrions plus aujourd'hui. Le sens de l'histoire vers la généralisation de la participation et donc du droit de vote.

Volgens mevrouw Van Riet ziet professor Foblets twee technieken: de ontkoppeling van nationaliteit en burgerschap en het versoepelen van de toegang tot de nationaliteit. Waarop baseert ze die analyse precies? Op de analyse van de verschillende Europese wetgevingen of op een internationale analyse? Klopt het dat in geen enkel land beide technieken samen voorkomen? Als België zou ingaan op de voorstellen om stemrecht toe te kennen naast de versoepeling van de nationaliteitsverwerving, zijn we dan het enige land?

Professor Senelle vermeldde ook dat we in Europese context op het ogenblik de meest soepele nationaliteitswetgeving hebben. Hoe staat Europa daar tegenover? Iemand kan bijvoorbeeld van het Europees burgerschap gebruikmaken om in België de nationaliteit te verwerven en zich daarna in een ander Europees land te vestigen. Is er vanuit Europa een beweging om te streven naar een eenvormigheid in de nationaliteitsverwerving in alle EU-lidstaten? In de lijst van landen die geen dubbele nationaliteit toestaan — als burgers de Belgische nationaliteit vragen, verliezen ze de eigen nationaliteit — vinden we bijvoorbeeld ook landen, zoals Tsjechië, die kandidaat zijn voor het lidmaatschap van de Europese Unie.

De heer Dallemagne vond de uiteenzetting van mevrouw Foblets zeer interessant. Het streven naar coherentie in het burgerschap mag niet zomaar weggevoerd worden, ongeacht of het burgerschap aan een nationaliteit gekoppeld is of niet. Ten tijde van de stemming over de nationaliteitswet had zijn fractie zich gebogen over deze periode van drie jaar en de vrij onnauwkeurige voorwaarden. Wat vandaag interessant is, is de wil om het systeem in zijn geheel coherenter te maken. Er is immers onvoldoende samenhang in wat zich bevindt tussen de twee uitersten: enerzijds de levenslange ontzegging van burgerschap en dus van politieke inspraak en anderzijds de nationaliteitsverwerving in drie jaar. Dit vereist dus een evaluatie van de wet op de verwerving van de nationaliteit binnen een aanvaardbare termijn, om de problemen te analyseren.

De PSC-fractie heeft een wetsvoorstel ingediend dat het stemrecht verplicht maakt. Het gaat dus niet langer om een stemrecht, maar om een stemplicht. Zij stellen ook voor deze verplichting uit te breiden naar Europese niet-Belgen, overeenkomstig artikel 7.1 van de Europese richtlijn, in een vrijwillige schrapping uit de kiezerslijsten. Zij creëren dus een weerlegbaar vermoeden van inschrijving. Wat vindt de experte over de juridische aspecten van de zaak?

Rekening houdend met de aanslagen van 11 september 2001 mogen wij over de kwestie van het burgerschap voor vreemdelingen niet te lichtzinnig heen gaan. Meer dan ooit verdient de context een versnelling van de politieke integratie, de politieke dialoog en de culturele dialoog, evenals een verbetering

Selon Mme Van Riet, le professeur Foblets distingue deux techniques: la dissociation de la nationalité et de la citoyenneté et l'assouplissement de l'accès à la nationalité. Sur quoi exactement fonde-t-elle cette analyse? Sur l'analyse des différentes législations européennes, ou sur une analyse internationale? Est-il exact que les deux techniques ne coexistent dans aucun pays? Si la Belgique devait donner suite aux propositions d'octroi du droit de vote, s'ajoutant à l'assouplissement de l'acquisition de la nationalité, serait-elle le seul pays à le faire?

Le professeur Senelle a signalé également que, dans le contexte européen, c'est notre pays qui a pour l'heure la législation la plus souple en matière de nationalité. Quelle est l'attitude de l'Europe à cet égard? Ainsi, par exemple, quelqu'un pourrait user de la citoyenneté européenne pour acquérir la nationalité en Belgique et s'établir par la suite dans un autre pays européen. Existe-t-il de la part de l'Europe une tendance à poursuivre l'uniformité dans l'acquisition de la nationalité dans tous les États membres de l'UE? Dans la liste de pays qui n'admettent pas la double nationalité — si des citoyens demandent la nationalité belge, ils perdent leur propre nationalité — il y a, par exemple, des pays tels que la Tchéquie, qui sont candidats à l'adhésion à l'Union européenne.

M. Dallemagne a trouvé l'intervention de Mme Foblets très intéressante. On ne peut pas balayer d'un revers de la main le souci d'avoir une cohérence dans la citoyenneté, que celle-ci s'exerce dans le cadre de la nationalité ou en dehors. La cohérence est importante. À l'époque du vote de la loi sur la nationalité, son groupe politique s'était interrogé sur cette période de trois ans et sur les conditions assez peu précises. Ce qui est intéressant aujourd'hui, c'est la démarche qui vise à rendre l'ensemble du système plus cohérent. Entre le déni de citoyenneté et de participation politique à perpétuité, et la nationalité acquise en trois ans, le système est hétérogène. Cela mérite donc qu'une évaluation de la loi d'acquisition de la nationalité soit faite dans un délai pas trop long pour examiner les problèmes soulevés.

Le groupe PSC a déposé une proposition de loi rendant le droit de vote obligatoire. Il ne s'agit donc plus d'un droit de vote mais d'un devoir de voter. Il s'agirait également d'étendre cette obligation aux européens non belges; conformément à l'article 7.1 de la directive européenne en autorisant la désinscription volontaire des listes électorales. Serait donc créée une présomption réfragable d'inscription. Quelle est l'opinion de l'experte à cet égard?

Nous ne sommes pas dans une période, après les attentats du 11 septembre 2001, où la citoyenneté des personnes étrangères peut être considérée comme une question anodine. Le contexte mérite donc encore plus qu'auparavant qu'on accélère l'intégration politique, le dialogue politique, le dialogue culturel, et

van ons vermogen om te leven in een multiculturele samenleving waarin wij allen rechten en plichten hebben. Daarom moeten rechten én plichten worden vermeld.

De heer Tobback heeft de indruk dat de invoering van het stemrecht voor niet-Nederlanders uit de meest afgelegen streken van de aardbol (want in 1985 was het niet eens de vraag of dat stemrecht al dan niet uitsluitend zou gelden voor burgers van de Europese Unie) eigenlijk een beetje «stoemelings» gebeurd is. De politieke partijen kwamen vrij snel tot een consensus.

In België praten we al twintig jaar over stemrecht. Het thema komt herhaaldelijk terug in verkiezingscampagnes en is daar vaak ook misbruikt. Hij heeft de indruk dat het in Nederland totaal anders is gelopen. Kan de heer Rutten dat bevestigen of ontkennen?

Zoals professor Senelle zegt is er sinds de voorbije grondwetsherziening geen grondwettelijk bezwaar meer tegen dit wetsvoorstel over stemrecht en hoeven we over de grondwettelijkheid daarvan niet meer te discussiëren. Partijen kunnen de Grondwet verschillend interpreteren, maar vandaag is ze wat ze is en kan ze alleen met een tweederde meerderheid worden gewijzigd.

De opmerking van mevrouw Foblets daarover is dan ook niet zake. Ook de vrijheid van onderwijs staat wel in onze Grondwet, maar niet in de Universele Verklaring van de rechten van de mens of in het Verdrag van de Europese Unie. Dat recht staat alleen in onze Grondwet, maar niemand denkt eraan om dat in twijfel te trekken. Zo kunnen er nog andere zaken in de Grondwet staan die je in andere Grondwetten niet terugvindt, maar die wij toch beschouwen als heilig.

Er is hier geen sprake van wederkerigheid. Het gaat over de «scrutin administratif», over een loutere toepassing van het parlementair principe van *no taxation without representation*, ook een heilig principe en een fundamenteel uitgangspunt van democratie. Het gaat erom dat iemand die zes, vijf of drie jaar in België verblijft stemrecht krijgt op het plaatselijke niveau, ondanks het feit dat hij niet de nationaliteit wil verwerven. Hij krijgt het omdat hij om het met de woorden van mevrouw Foblets te zeggen, «een zekere stabiliteit» heeft verworven. Waarom vindt ze dat incoherent? De heer Tobback heeft de indruk dat we tamelijk gemakkelijk een geconditioneerde reflex vertonen, want achter elk voorstel tot stemrecht zien we altijd Marokkanen en Turken opduiken. Mevrouw Foblets heeft het ook over Japanners of Amerikanen. Is het zo ondenkbaar dat deze vreemdelingen, als ze tien jaar in een gemeente verblijven, mee de gemeenteraad verkiezen, maar toch hun Amerikaanse of

qu'on améliore notre capacité de vivre dans une société multiculturelle et à y partager des droits et des devoirs. C'est pourquoi il faut préciser des droits et des devoirs.

M. Tobback a l'impression que l'introduction du droit de vote en faveur des non-Néerlandais en provenance des régions les plus écartées du globe (car en 1985, la question n'était même pas de savoir si le droit de vote vaudrait ou non exclusivement pour des citoyens de l'Union européenne) s'est faite en réalité quelque peu «mine de rien». Les partis politiques ont abouti assez rapidement à un consensus.

En Belgique, voilà vingt ans que l'on parle d'un droit de vote. Le thème revient constamment dans des campagnes électorales, où il en a souvent été abusé. Il a l'impression que les choses se sont déroulées tout à fait différemment aux Pays-Bas. M. Rutten peut-il le confirmer ou le contredire?

Ainsi que le dit le professeur Senelle, depuis la dernière révision de la Constitution, il n'existe plus aucune objection d'ordre constitutionnel contre cette proposition de loi sur le droit de vote et nous n'avons plus à discuter quant à sa constitutionnalité. Les partis peuvent interpréter la Constitution de manière différente, mais aujourd'hui elle est ce qu'elle est et elle ne peut être modifiée qu'à la majorité des deux tiers.

L'observation faite à ce sujet par Mme Foblets est dès lors dénuée de pertinence. La liberté d'enseignement est, elle aussi, inscrite dans notre Constitution, mais on ne la retrouve ni dans la Déclaration universelle des droits de l'homme, ni dans le Traité sur l'Union européenne. Ce droit ne se trouve que dans notre Constitution, mais personne ne songe à le mettre en doute. C'est ainsi que la Constitution peut contenir encore d'autres choses que l'on ne retrouve pas dans d'autres Constitutions; néanmoins, nous les considérons comme sacrées.

Il n'est pas question ici de réciprocité. Il s'agit du «scrutin administratif», d'une simple application du principe parlementaire de *no taxation without representation*, qui est, lui aussi, un principe sacré et un point de départ fondamental de la démocratie. Il s'agit qu'une personne qui réside en Belgique depuis six, cinq ou trois ans obtienne le droit de vote au niveau local, nonobstant le fait qu'elle ne veut pas acquérir la nationalité. Si elle l'obtient, c'est parce que, d'après Mme Foblets, elle a acquis «une certaine stabilité». Pourquoi trouve-t-elle cela incohérent? M. Tobback a l'impression que nous faisons preuve assez facilement d'un réflexe conditionné, car derrière toute proposition relative au droit de vote nous voyons surgir chaque fois des Marocains et des Turcs. Mme Foblets fait également état de Japonais ou d'Américains. Est-ce tellement inconcevable que ces étrangers, s'ils résident dans une commune depuis dix ans, participent à l'élection du conseil communal,

Japanse nationaliteit behouden? We beschouwen Amerikanen en Japanners niet eens als migranten, net zo min als de Nederlanders die zich al in Keerbergen vestigden nog vóór de Unie tot stand was gekomen. We zien die niet als migranten, niet eens als fiscale vluchtelingen, maar als mensen die zich daar komen vestigen omdat ze nu eenmaal in Brussel werken.

Aan de andere kant loont het voor de wetenschappers en de academici zeker de moeite om de motieven te bestuderen waarom we de nationaliteitswet hebben versoepeld. We hebben een snel-Belg-wet. Deze is in die mate een «gruyèrekaas»-wetgeving dat je nog amper van een nationaliteitswetgeving kunt spreken. Ze is er gekomen omdat verschillende partijen niet voor stemrecht wilden stemmen. We hebben de nationaliteitswet gebruikt als een ersatz voor stemrecht op gemeentelijk niveau, terwijl ze eigenlijk voor iets heel anders zou moeten dienen. De nationaliteit is vereist om mee te stemmen voor het nationale parlement en voorzover het om een constituante gaat, ook voor de gewestelijke parlementen. Van mensen die de regels of statuten mee willen bepalen, mag je redelijkerwijs verwachten dat ze Belg zijn of worden. De heer Tobback en zijn fractie kunnen akkoord gaan om de nationaliteitswetgeving aan te passen, samen met het toekennen van het stemrecht. Ze willen namelijk de garantie dat de nationaliteitswetgeving niet wordt gebruikt om het hele probleem van de baan te schuiven.

Mevrouw Kaçar wil van de heer Rutten graag meer details over de invoering van het stemrecht in Nederland. Een professor vertelde haar dat dit in feite een compromis was tussen partijen die aanvankelijk nationaal stemrecht wilden voor iedereen en hun tegenstanders: uiteindelijk werd het stemrecht op lokaal niveau, gekoppeld aan een versoepeling van de naturalisatiewet. Ook bij ons is die koppeling jammer genoeg gemaakt, waar we nu de gevolgen van zien.

Daarom pleit Agalev voor een grondige objectieve evaluatie van de snel-Belg-wet, die los van de kwestie van het stemrecht moet worden besproken. De historische context mag men hierbij niet uit het oog verliezen. Sinds het ontstaan van België in 1830 is het stemrecht voortdurend uitgebreid: na het cijnskiesrecht werd stemrecht ook toegekend aan de minvermogenen, later ook aan de jongeren onder de 25 jaar en nog later aan de vrouwen. Vandaag staat men voor de toekenning van stemrecht aan migranten. Elke uitbreiding stootte aanvankelijk op verzet, maar nadien werd telkens algemeen erkend dat dit een verbetering van de democratie betekende, doordat telkens nieuwe groepen een middel kregen dat ze konden leren

tout en conservant leur nationalité américaine ou japonaise? Nous ne considérons même pas les Américains et les Japonais comme des immigrés, pas plus que les Néerlandais qui s'établissaient à Keerbergen bien avant la création de l'Union. Nous ne les apercevons pas comme étant des immigrés, même pas comme des réfugiés fiscaux, mais comme des personnes qui viennent s'établir à cet endroit dès lors qu'elles travaillent à Bruxelles.

D'autre part, des scientifiques et des académiciens peuvent certainement étudier avec fruit les motifs pour lesquels la loi sur la nationalité a été assouplie. Nous avons une loi sur la naturalisation rapide. Il s'agit d'une «législation gruyère», à un point tel que c'est à peine si l'on peut encore parler de législation sur la nationalité. Cette législation a été adoptée parce que plusieurs partis refusaient de voter en faveur du droit de vote. Nous nous sommes servis de la loi sur la nationalité comme d'un substitut au droit de vote au niveau communal, alors que sa véritable finalité est tout autre. La nationalité est requise pour participer au scrutin pour le parlement national et, s'agissant d'une constituante, également pour les parlements régionaux. De la part de personnes qui veulent intervenir dans la fixation de règles ou de statuts, l'on peut s'attendre raisonnablement à ce qu'elles soient ou deviennent belges. M. Tobback et son groupe peuvent admettre une adaptation de la législation sur la nationalité, conjointement avec l'octroi du droit de vote. En effet, il faut avoir la garantie que l'on n'aura pas recours à la législation sur la nationalité pour se débarrasser de l'ensemble du problème.

Mme Kaçar voudrait obtenir de M. Rutten de plus amples détails au sujet de l'introduction du droit de vote aux Pays-Bas. Un professeur lui a dit qu'il s'agissait en fait d'un compromis entre des partis qui, à l'origine, voulaient le droit de vote national pour tous, et les adversaires de ces partis: en définitive, le droit de vote au niveau local fut associé à un assouplissement de la loi sur la naturalisation. Chez nous aussi, hélas, cette association a été faite et nous en apercevons les suites à l'heure actuelle.

C'est pourquoi Agalev milite en faveur d'une évaluation approfondie et objective de la loi sur la naturalisation rapide, évaluation qui doit faire l'objet d'une discussion indépendamment de la question du droit de vote. À cet égard, l'on ne peut perdre de vue le contexte historique. Depuis la naissance de la Belgique en 1830, le droit de vote a été constamment élargi: après le droit de vote censitaire, le droit de vote fut accordé également aux moins fortunés, plus tard également aux jeunes âgés de moins de 25 ans et plus tard encore aux femmes. À l'heure actuelle, l'on se trouve devant l'octroi du droit de vote aux immigrés. Tout élargissement se heurtait initialement à des oppositions, mais par la suite il fut toujours générale-

gebruiken en ze daarbij verantwoordelijkheid leerden nemen.

Uit een studie van een jaar of zes geleden komt stemrecht naar voren als een hefboom voor de armoedebestrijding. Christiaan Kesteloot, die een armoedeatlas voor Vlaanderen heeft opgemaakt, concludeert dat het verlenen van stemrecht aan de armere klassen leidt tot een beter beleid, althans op lokaal niveau, omdat de politici dan meer aandacht besteden aan die achtergestelde groepen. De wijken worden dan sneller gerenoveerd en dergelijke meer. Heeft de heer Rutten een gelijkaardige ervaring in Breda? Heeft ook daar stemrecht het lokale beleid beïnvloed?

Mevrouw Cornet d'Elzies heeft de burgemeester van Breda horen verklaren dat zijn stad 160 000 inwoners telt en dat de opkomst bij de verkiezingen achteruitgaat. Kan hij cijfers voorleggen over de deelname van autochtone Nederlanders en van vreemdelingen volgens nationaliteit?

Hij heeft ook gezegd dat vreemdelingen vooral stemmen voor de linkse partijen. Hoe kan men dit weten als de stemming geheim is? Is dit gebleken uit peilingen die worden uitgevoerd tijdens de voorlichtingscampagnes?

Om te mogen stemmen moeten deze vreemdelingen minstens vijf jaar in de gemeente wonen. Moeten zij zich inschrijven op een kiezerslijst of worden zij automatisch opgeroepen?

De heer Verreycken vraagt aan de heer Senelle of ons debat niet veeleer over stemrecht en stemplicht zou moeten gaan dan over het toekennen van het stemrecht aan een groep van de bewoners. De professor zegt ook dat de snel-Belg-wet meer dan voldoende mogelijkheden biedt voor al wie zijn lot echt wil verbinden met de rechten en de plichten van dit land. Ook de woordvoerder van de Marokkaanse Gemeenschap verklaarde gisteren aan *De Morgen* dat hij het als zijn opdracht en taak beschouwde om de legitimiteit en van het gezag te verwerven. Zelfs voor deze man is het geen probleem om via de snel-Belg-wet toegang te krijgen tot de Belgische nationaliteit.

De burgemeester van Breda zegt dat slechts 50% van de kiezers aan de verkiezingen deelneemt. Kan hij ons zeggen hoeveel allochtonen er in Breda wonen en hoe hoog het percentage effectieve kiezers bij hen ligt? Bestaan er binnen de groep allochtonen nog verschillen tussen bijvoorbeeld mensen van de voormalige Nederlandse kolonieën, van Maghreblanden, van Oost-Europa en dergelijke meer?

Mevrouw Pehlivan stelt dat volgens de snel-Belg-wet iemand van de derde generatie, die dus geboren is uit een vader of moeder die zelf ook in België is gebo-

ment reconnu qu'il s'agissait d'une amélioration de la démocratie, des groupes nouveaux acquérant chaque fois un moyen dont ils pouvaient apprendre à se servir et qui leur permettait de prendre des responsabilités.

Une étude faite il y a environ six ans a mis en évidence que le droit de vote constitue une arme dans la lutte contre la pauvreté. Christiaan Kesteloot, qui est l'auteur d'un atlas de la pauvreté en Flandre, conclut que l'octroi du droit de vote aux classes moins fortunées conduit à une meilleure gestion, du moins au niveau local, parce que les politiciens consacrent dès lors une plus grande attention à ces groupes défavorisés. Les quartiers sont rénovés à un rythme accéléré, et ainsi de suite. L'expérience de M. Rutten à Breda est-elle similaire? Le droit de vote y a-t-il également influencé la politique locale?

Mme Cornet d'Elzies a entendu le bourgmestre de Breda dire qu'il était en charge d'une ville de 160 000 habitants et que la participation aux élections diminuait. Peut-il donner les chiffres de participation des locaux et ceux d'étrangers distingués par nationalité?

Il a aussi dit que les étrangers qui votaient avaient tendance à voter socialiste. Le vote étant secret, comment peut-on le savoir? Sont-ce des propos recueillis durant les campagnes d'information?

Ces étrangers doivent résider depuis cinq ans dans la commune pour pouvoir voter, doivent-ils s'inscrire sur une liste d'électeurs ou sont-ils convoqués d'office?

M. Verreycken demande à M. Senelle si le débat ne devrait pas porter sur le droit de vote et sur le scrutin obligatoire, plutôt que sur l'octroi du droit de vote à un groupe d'habitants. Le professeur dit aussi que la loi qui accélère la procédure de naturalisation offre déjà plus qu'assez de possibilités à tous ceux qui veulent vraiment associer leur sort aux droits et devoirs de ce pays. De même, le porte-parole de la Communauté marocaine a déclaré au journal *«De Morgen»* qu'il considère qu'il entre dans sa mission et dans sa tâche d'acquérir la légitimité de l'autorité. Même pour cette personne l'accession à la nationalité belge par la voie de la loi sur la naturalisation rapide ne constitue pas un problème.

Le bourgmestre de Breda dit que 50% seulement des électeurs participent au scrutin. Pourrait-il dire combien d'allochtones habitent à Breda et quel est chez eux le pourcentage des électeurs effectifs. Existe-t-il au sein du groupe des allochtones des différences entre, par exemple, des personnes originaires des anciennes colonies néerlandaises, des pays maghrébins, de l'Europe de l'Est, et ainsi de suite?

Mme Pehlivan dit que d'après la loi sur la naturalisation rapide, une personne de la troisième génération, dont l'un ou l'autre parent est né en Belgique,

ren, ook automatisch de Belgische nationaliteit krijgt. Bestaat een dergelijke regeling ook in Nederland?

De heer Rutten bezorgt aan de commissieleden een brochure die op vele plaatsen in de stad wordt verdeeld, vooral in gemeenschapshuizen, waarin allochtonen in verschillende talen worden opgeroepen te kiezen. Dit is een onderdeel van de voorlichtingscampagne.

Het verlenen van stemrecht aan migranten had nauwelijks invloed op de verkiezingen. In het begin werd vooral op linkse partijen gestemd, PvdA en Groen-Links waren de favoriet. Dat is nog het geval, maar in mindere mate dan voorheen. Ook CDA is tamelijk in de gunst. Er is evenwel geen spectaculaire verschuiving in het politieke beeld. Bij de eerste verkiezingen na het verlenen van stemrecht aan migranten verloor de PvdA landelijk zelfs sterk. Er is geen enkele relatie tussen het stemrecht voor allochtonen en het landelijke beeld.

In Breda was de opkomst van de allochtonen ongeveer dezelfde als bij de autochtonen, namelijk 50% tot 70%. Heel bepalend voor de opkomst is ook of de allochtonen een eigen kandidaat of een eigen lijst hebben.

Het stemrecht voor allochtonen is niet met veel bombarie is aangekondigd. Op een vraag over het stemrecht van allochtonen kan een groot percentage Nederlanders zelfs geen antwoord geven. Er was nagenoeg geen weerstand tegen het invoeren van het stemrecht voor allochtonen.

In Nederland gaan er stemmen op om de stemplicht weer in te voeren omdat het aantal kiezers bij elke verkiezing afneemt. Men maakt zich zorgen over de representatieve afspiegeling in het Parlement.

De politieke belangstelling van de allochtonen is toegenomen omdat de spreiding over de verschillende partijen is vergroot. Dat betekent dat ze zich oriënteren, dat ze nagaan welke partij voor hen interessant is. De autochtone politiek is in toenemende mate geïnteresseerd in wat er bij de allochtonen gebeurt. Daardoor komen niet alleen de integratie, maar ook de problemen van deze gemeenschap, ook op lokaal vlak, op de agenda. Als het gaat om de nationale spelregels, om de Grondwet, dan is dat een andere zaak dan wanneer het gaat over iemand die leeft en werkt in een lokale gemeenschap waar de items niet van ideologische, maar van praktische aard zijn. Voor de vrede en de veiligheid in een gemeenschap is het goed dat alle bewoners bij het beleid worden betrokken.

Professor Senelle zegt dat de wetgever alleen nog moet beslissen of aan artikel 8 uitvoering wordt gegeven.

obtient la nationalité belge de manière automatique. Une réglementation semblable existe-t-elle également aux Pays-Bas?

M. Rutten remet aux membres de la commission une brochure distribuée à de nombreux endroits en ville, surtout dans des maisons communautaires, et qui appelle en plusieurs langues les allochtones à participer au scrutin. C'est là un élément de la campagne d'information.

L'octroi du droit de vote aux immigrés a eu peu d'influence sur les élections. Au début, ils votaient surtout pour des partis de gauche, le PvdA et Groen-Links étant les favoris. Tel est toujours le cas, mais dans une moindre mesure que par le passé. Le CDA aussi jouit d'une certaine faveur. Toutefois, il ne s'est produit aucun glissement spectaculaire dans le paysage politique. Lors des premières élections suivant l'octroi du droit de vote aux immigrés, le PvdA a même encaissé des pertes sensibles sur le plan national. Il n'existe aucune relation entre le droit de vote des allochtones et le paysage politique national.

À Breda, la participation des allochtones était sensiblement la même que celle des autochtones, à savoir de 50% à 70%. Un facteur déterminant pour la participation est également l'existence éventuelle d'un candidat ou d'une liste propre aux allochtones.

Le droit de vote des allochtones n'a pas été annoncé avec fanfares et trompettes. Un pourcentage considérable de Néerlandais n'est même pas en mesure de répondre à une question relative au droit de vote des allochtones. Il n'y avait pour ainsi dire aucune résistance à l'introduction du droit de vote en faveur des allochtones.

Aux Pays-Bas, certains réclament la réintroduction du scrutin obligatoire car le nombre d'électeurs va en diminuant lors de chaque élection. L'on se fait du souci au sujet de la représentativité proportionnelle au sein du Parlement.

L'intérêt des allochtones pour la politique s'est accru parce que leur répartition entre les différents partis est devenue plus marquée. Cela signifie qu'ils s'orientent, qu'ils regardent quel parti est intéressant pour eux. La politique autochtone s'intéresse de plus en plus à ce que se passe chez les allochtones. Cela signifie que non seulement l'intégration, mais également les problèmes de cette communauté sont placés à l'ordre du jour, au plan local également. S'il s'agit des règles du jeu nationales, de la Constitution, c'est autre chose que s'il s'agit de quelqu'un qui vit et travaille dans une communauté locale où les problèmes ne sont pas idéologiques, mais pratiques. Dans l'intérêt de la paix et de la sécurité dans une communauté, il est bon que tous les habitants soient associés à la gestion.

Le professeur Senelle dit qu'il ne reste plus au législateur qu'à décider si l'article 8 sera mis en œuvre.

Diverse sprekers maakten een opmerking over de opkomstplicht. Als men stemrecht geeft aan ingezetenen van de Europese Unie of aan niet-Europese Unie onderdanen, dan moeten ze op dezelfde manier behandeld worden als de Belgen. Als de opkomstplicht geldt voor de Belgen, dan is ze ook van toepassing voor alle anderen die hun stem uitbrengen. Dat is een democratische regel. De vergelijking met het stemrecht voor de vrouwen is zijns inziens ongelukkig omdat de politieke en sociale situatie totaal verschillend is.

De snel-Belg-wet geeft niet-Europese vreemdelingen die in ons land verblijven alle mogelijkheden om via de Belgische nationaliteit stemrecht te bekomen.

Mevrouw Flobets zegt dat er heel wat rapporten zijn over stelsels om politieke rechten toe te kennen aan vreemdelingen. Zo is er in het kader van de Raad van Europa de conventie van 1992 over politieke rechten op lokaal niveau aan vreemdelingen. België heeft dit verdrag niet ondertekend, maar op grond van de jaarlijkse rapporten kunnen de verschillende stelsels worden geanalyseerd.

De twee technieken zijn wel cumuleerbaar. We hebben een zeer soepele nationaliteitswetgeving (de federale wet werd gewijzigd om een probleem op lokaal niveau op te lossen). Gecumuleerd met wat nu ter sprake is, meer bepaald ook stemplicht aan vreemdelingen geven, maakt de situatie van België uniek in vergelijking met andere landen. Ze legt de nadruk op soepel voor de eerste techniek en stemplicht voor de tweede techniek.

De heer Tobback meent dat men heel voorzichtig moet zijn met vergelijkingen.

Nederland heeft een relatief strenge nationaliteitswetgeving. Als men Nederlander wil worden, dan moet men eerst afstand doen van de eerste nationaliteit. Het paradoxaal effect is dat Marokkanen daardoor worden geblokkeerd. Men heeft de nationaliteitswet gewijzigd, niet door de afstandseis te laten vallen, maar door in uitzonderingen te voorzien. Met andere woorden, het principe blijft dus de afstandseis, maar met uitzonderingen voor degenen die daardoor geen Nederlander kunnen worden.

Nederland heeft overigens ook een beleid van inburgeringstrajecten. Dat is het conditioneel maken van het opnemen van de sociale rechten aan een aantal verplichtingen, waaronder het opnemen van taalpakketten. Nederland heeft geen stemplicht, maar een stemrecht. Er is inderdaad weinig discussie geweest over het invoeren van het stemrecht voor allochtonen, maar er was wel heel wat te doen over de koppelingwet. Nederland heeft een heel consequente scheidingslijn tussen migratiebeleid en integratiebeleid. De publieke opinie zal veel soepeler zijn als zo

Divers orateurs ont fait des observations relatives au scrutin obligatoire. Si l'on accorde le droit de vote aux ressortissants de l'Union européenne ou à des ressortissants de pays tiers, il convient de les traiter de la même manière que les Belges. Si le scrutin obligatoire vaut pour les Belges, il est également applicable à tous les autres qui émettent leur vote. C'est là une règle de la démocratie. La comparaison avec le droit de vote des femmes est hors de propos, dès lors que la situation politique et sociale est totalement différente.

La loi sur la naturalisation rapide accorde aux étrangers non Européens qui résident dans notre pays toutes les possibilités pour obtenir le droit de vote par le truchement de la nationalité belge.

Mme Flobets dit qu'il existe bon nombre de rapports relatifs aux systèmes permettant d'accorder des droits politiques aux étrangers. Il existe ainsi, dans le cadre du Conseil de l'Europe, la convention de 1992 sur la participation des étrangers à la vie publique au niveau local. La Belgique n'est pas signataire de cette convention, mais sur la base des rapports annuels il est possible d'analyser les différents systèmes.

Les deux techniques peuvent cependant être cumulées. Notre législation sur la nationalité est très souple (la loi fédérale a été modifiée afin de résoudre un problème au niveau local). En cumulant cela avec le problème à l'examen, et en imposant notamment le scrutin obligatoire aux étrangers également, la situation de la Belgique deviendrait unique en comparaison avec d'autres pays. Elle met l'accent sur la souplesse en ce qui concerne la première technique, et sur le scrutin obligatoire pour la seconde technique.

M. Tobback estime qu'il faut se montrer très prudent dans les comparaisons.

Les Pays-Bas ont une législation relativement sévère en matière de nationalité. Pour devenir citoyen néerlandais, il faut d'abord renoncer à la nationalité d'origine. L'effet paradoxal en est que les Marocains se trouvent ainsi bloqués. On a modifié la loi sur la nationalité, non en renonçant à l'exigence de l'abandon, mais en prévoyant des exceptions. En d'autres termes, le principe reste l'exigence d'abandon, tout en faisant exception pour ceux qui, de ce fait, ne peuvent devenir des citoyens néerlandais.

Les Pays-Bas ont d'ailleurs également une politique de programmes d'intégration. L'attribution des droits sociaux est ainsi rendue tributaire d'un nombre d'obligations, dont celle de suivre des cours de langue. Les Pays-Bas connaissent, non le scrutin obligatoire, mais le droit de vote. Il est vrai que l'introduction du droit de vote pour les allochtones a donné lieu à peu de controverses, mais la loi l'association a suscité pas mal de remous. Les Pays-Bas ont tracé une ligne de séparation tout à fait conséquente entre la politique de l'immigration et la politique de

een lijn zichtbaar is in het beleid. België zal nu rekening moeten houden met de effecten van de regularisatiewet.

Een ander aspect is de paradox van Europa. De landen blijven soeverein wat de nationaliteitswetgeving betreft. Dat is een probleem voor Europa, want daardoor ontstaan grote discrepanties.

De meeste Europese lidstaten, waaronder België, hebben een wetgeving waarbij men afstand moet doen van de eerste nationaliteit als men op vrijwillige basis een andere nationaliteit aanneemt.

De heer Tobback vroeg zich af of de Japanners en de Amerikanen hier dan nooit stemgerechtigd worden. Hier zou de loskoppeling eventueel wel kunnen worden toegelaten, maar ze heeft het niet getoetst aan het gelijkheidsbeginsel.

Bij het behoud van het huidige Wetboek van de Belgische nationaliteit is het de zorg van de politiciers stemrecht te geven. Maar de wetgeving is echt wel heel soepel. Er zijn enkel nog de mensen met de nationaliteit van de afnemende lijst van landen die behept zijn met het verlies van hun eerste nationaliteit, mensen die slecht geïnformeerd zijn en mensen die het volwaardig burgerschap niet via de nationaliteit willen opnemen, die nog uitgesloten zijn van stemrecht na drie jaar woonst in België.

Het reciprociteitsbeginsel is communautair een probleem in verband met lokaal stemrecht.

De heer Tobback ziet niet in waarom je de reciprociteit bijvoorbeeld zou koppelen aan de situatie van de Amerikaan die tien jaar in Leuven verblijft, die belastingen betaalt en aan alles deelneemt.

In Europa geldt de regel nu reeds dat een burger van een van de lidstaten in een andere lidstaat moet kunnen stemmen voor het lokaal bestuur, zelfs als die lokale besturen of de stelsystemen verschillend zijn.

Mevrouw Pehlivan vindt dat men zich in het debat te veelop de Marokkanen en de Turken concentreert. Vanuit het democratische principe moet iedereen politieke participatie krijgen. Uit welk land men komt heeft geen belang.

De derde generatie Marokkanen en Turken hebben automatisch de Belgische nationaliteit. Over enkele jaren zal het debat alleen nog om de nieuwkomers gaan, en dat is maar een klein percentage. Het gaat om het democratische principe, het gaat om burgers die hier wonen, die hier rechten en plichten hebben. Dat moet volledig worden losgekoppeld van de Belgische nationaliteit. Als men na drie jaar verblijf via de snel-Belg-wet de Belgische nationaliteit kan aannemen, waarom zou men dan ook niet na drie jaar verblijf op lokaal vlak politiek kunnen participeren.

l'intégration. L'opinion publique sera beaucoup plus souple si la politique permet de dégager une ligne directrice. La Belgique devra maintenant tenir compte des effets de la loi sur la régularisation.

Un autre aspect est le paradoxe de l'Europe. Les pays demeurent souverains en ce qui concerne la législation sur la nationalité. Pour l'Europe, cela implique un problème, car des discordances considérables en sont la résultante.

La plupart des États membres de l'Europe, dont la Belgique, ont une législation qui impose de renoncer à la nationalité d'origine avant de prendre une autre nationalité sur une base volontaire.

M. Tobback s'est demandé si les Japonais et les Américains n'auront jamais le droit de vote dans notre pays. En l'occurrence, la dissociation pourrait être admise le cas échéant, mais elle n'a pas examiné ce point à la lumière du principe d'égalité.

En cas de maintien du Code actuel de la nationalité belge, les politiciens doivent avoir le souci d'accorder le droit de vote. Mais la législation est vraiment très souple. Il n'y a plus que les personnes ayant la nationalité de la liste — en voie de régression constante — de pays où la perte de la première nationalité fait problème, les personnes mal informées et celles qui ne veulent pas accéder à la citoyenneté à part entière par la voie de la nationalité, à rester exclues du droit de vote après trois ans de résidence en Belgique.

Le principe de réciprocité constitue un problème au niveau communautaire en ce qui concerne le droit de vote local.

M. Tobback n'aperçoit pas pourquoi la réciprocité devrait valoir par exemple pour la situation de l'Américain qui réside à Louvain pendant dix ans, qui paye des impôts et participe à tout.

En Europe vaut d'ores et déjà la règle qu'un citoyen de l'un des États membres doit pouvoir voter dans un autre État membre pour l'administration locale, même si ces administrations locales où les systèmes juridiques sont différents.

Mme Pehlivan est d'avis que le débat est trop centré sur les Marocains et les Turcs. Partant du principe démocratique, tous doivent obtenir la participation politique. Le pays de provenance est sans importance aucune.

La troisième génération de Marocains et de Turcs a automatiquement la nationalité belge. Dans quelques années, le débat ne portera plus que sur les nouveaux venus, c'est-à-dire sur un petit pourcentage. Il s'agit du principe démocratique, il s'agit des citoyens qui vivent ici, qui y ont des droits et des devoirs. Cet aspect doit être entièrement dissocié de la nationalité belge. S'il est possible d'obtenir la nationalité belge après une résidence de trois ans, par le truchement de la loi sur la naturalisation rapide, pourquoi ne pourrait-on pas également prendre part à la politique sur le plan local après une résidence de trois ans ?

In het voorstel van mevrouw Pehlivan is stemplicht opgenomen. De stemplicht zou zowel voor de Europese als voor de niet-Europese onderdanen moeten gelden. Wat belet ons om de stemplicht ook in te voeren voor de onderdanen van de Europese Unie?

Professor Senelle stelt dat voor de Europese onderdanen de Richtlijn nr. 71/1 verbiedt de stemplicht op te leggen aan een ingezetene van een Europese lidstaat. Daar kan België niets aan veranderen.

Een van de essentiële uitgangspunten van de richtlijn is integratie van de Europese staatsburgers. Het stemrecht maakte deel uit van het Europees staatsburgerschap. Er is geen andere verklaring.

Mevrouw Kaçar stelt vast dat de vereiste van de wederzijdse nationaliteit er dus niet is.

Mevrouw De Schamphelaere meent dat professor Foblets duidelijk heeft aangetoond dat er een juridische inconsequentie optreedt. Die is echter het gevolg van het verlaten van de politieke lijn waarvoor haar partij sinds begin de jaren tachtig heeft gekozen. Haar fractie staat voor een zo breed mogelijk gedragen integratie van alle mensen die hier leven, werken, en belastingen betalen. Haar partij heeft echter samen met veel andere politieke partijen gekozen voor de weg van versoepeling van nationaliteitsverwerving. Omdat de Belgische nationaliteit waarschijnlijk minder maatschappelijke waarde heeft dan in andere landen, zoals bijvoorbeeld in Nederland. In ieder geval steunt de bevolking deze optie. De integratiebereidheid blijkt uit de stap naar de Belgische nationaliteit. De nationaliteitsverwerving is versoepeld en wordt gemakkelijk gemaakt. Bij de publieke opinie leeft het gevoel dat degenen die kiezen voor de Belgische nationaliteit bereid zijn tot integratie.

Naar aanleiding van het debat over het gemeentelijk stemrecht is polarisatie ontstaan rond het debat over de integratiemoeilijkheden waar heel veel Europese landen mee te kampen hebben. Wat zijn de politieke risico's als we een bepaalde politieke lijn verlaten, zonder te kiezen voor een andere consistente lijn? Zal de publieke opinie hier niet uit concluderen dat de integratiebereidheid zelfs niet meer nodig is?

Onze huidige nationaliteitsvisie steunt blijkbaar op het verlenen van burgerschap op basis van verblijf. Kan deze lijn niet worden aangehouden? Dat is tevens de weg naar politieke participatie, waarbij er uitzonderingen zijn voor degenen die moeilijkheden hebben tegenover hun oorspronkelijke nationaliteit. Kan ook niet via deze weg politieke participatie en dus maatschappelijke integratie worden verwezenlijkt?

Professor Senelle is uitdrukkelijk voorstander van de stemplicht. De Europese richtlijn hierover scheidt

La proposition de loi de Mme Pehlivan prévoit le scrutin obligatoire, qui devrait valoir pour les sujets tant européens que non européens. Qu'est-ce qui nous empêche d'instaurer le scrutin obligatoire pour les sujets de l'Union européenne également?

Le professeur Senelle déclare qu'en ce qui concerne les sujets européens, la directive n° 71/1 interdit d'imposer le scrutin obligatoire à un ressortissant d'un État membre européen. La Belgique ne peut rien y changer.

L'un des points de départ essentiels de la directive était l'intégration des citoyens européens. Le droit de vote faisait partie de la citoyenneté européenne. Il n'y a pas d'autre explication.

Mme Kaçar constate que l'exigence de la nationalité de part et d'autre est donc absente.

Mme De Schamphelaere estime que le professeur Foblets a clairement démontré qu'il se produit une incohérence sur le plan juridique. Toutefois, c'est là la conséquence de l'abandon de la ligne politique en faveur de laquelle son parti a opté depuis le début des années quatre-vingt. Son groupe se prononce pour l'intégration aussi large que possible de toutes les personnes qui vivent, travaillent et paient l'impôt dans ce pays. Toutefois, de concert avec de nombreux autres partis politiques, son parti a choisi la voie de l'assouplissement de l'acquisition de la nationalité, parce que la nationalité belge représente sans doute une valeur sociale moindre que dans d'autres pays, comme par exemple aux Pays-Bas. En tout état de cause, la population soutient cette option. La volonté d'intégration se manifeste par le pas qui est fait vers la nationalité belge. L'acquisition de la nationalité a été assouplie et est rendue aisée. L'opinion publique a le sentiment que ceux qui optent pour la nationalité belge sont disposés à s'intégrer.

À l'occasion du débat sur le droit de vote communal, une polarisation s'est faite autour du débat sur les difficultés d'intégration, auxquelles bon nombre de pays européens ont à faire face. Quels sont les risques politiques si nous abandonnons une ligne politique déterminée, sans opter en faveur d'une autre ligne consistante? L'opinion publique ne va-t-elle pas en tirer la conclusion que la volonté d'intégration n'est même plus requise?

Notre concept actuel de la nationalité est manifestement fondé sur l'octroi de la citoyenneté sur la base de la résidence. Ne peut-on pas persister dans cette voie? C'est là aussi la voie vers la participation politique, des exceptions étant prévues en faveur de ceux qui éprouvent des difficultés avec leur nationalité d'origine. N'est-il pas possible, par cette voie, de réaliser également la participation politique, et partant l'intégration sociale?

Le professeur Senelle se prononce expressément en faveur du scrutin obligatoire. La directive européenne

problemen. Is hij akkoord met de opmerking van de Raad van State waarin wordt gesteld dat uitbreiding tot gemeentelijk stemrecht voor de derdelanders slechts kan onder de vorm van stemrecht en niet onder de vorm van stemplicht omdat anders opnieuw een discriminatie zou worden ingevoerd tussen Europese en niet-Europese onderdanen?

Mevrouw De Schamphelaere wijst erop dat de snel-Belg-wet enkel is gestemd met het oog op de gemeenteraadsverkiezingen van 2000.

Mevrouw de Bethune is persoonlijk ook voorstander van het migrantenstemrecht maar dan uiteraard mits het wijzigen van de snel-Belg-wet.

Het lokaal stemrecht voor vreemdelingen die hier langdurig verblijven is onvermijdelijk in de toekomst. Als we de globalisering ruimer willen zien als een globalisering van burgerschap in plaats van enkel een economische globalisering, dan moeten we lokaal stemrecht invoeren. Wat is het standpunt van professor Foblets hierover?

De heer Van Quickenborne stelt vast dat professor Foblets verwijst naar Nederland, waar veel inspanningen worden gedaan voor de integratie. De wet op de inburgering van nieuwkomers is daar een voorbeeld van. Er zijn zelfs sancties voorzien zoals de vermindering van sociale uitkeringen indien de lessen van 600 uur niet worden gevolgd.

Kent professor Foblets voorbeelden in Europa van wetgeving waarin de integratievereiste, in het bijzonder de voldoende kennis van de taal, als voorwaarde wordt gesteld voor het verkrijgen van het lokaal stemrecht?

Professor Senelle zegt dat het advies van de Raad van State gebaseerd is op de rechtspraak van het Arbitragehof. Het Arbitragehof heeft in verschillende arresten gesteld dat artikel 191 van de Grondwet betreffende de bescherming van de rechten van de buitenlanders in België impliceert dat buitenlanders ook beroep zouden kunnen doen op artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Artikel 10 houdt het gelijkheidsbeginsel in en in artikel 11 staat dat iedereen het genot heeft van de rechten en vrijheden, zonder discriminatie. Het Arbitragehof heeft in een drietal arresten dit standpunt ingenomen.

Mevrouw Foblets denkt dat reciprociteit en communautair recht twee verschillende begrippen zijn.

Uit de immigratiestatistieken blijkt dat ook rekening zal moeten worden gehouden met nieuwkomers die binnenkomen via asiel, contingentering of arbeidsmigratie. Het belang van dit debat is dus niet enkel conjunctureel.

De evolutie naar een geglobaliseerde wereld zie je ook bij onderdanen van de ATP- of ACP-landen. Zij vragen steeds meer om terug te kunnen keren naar

y relative fait difficulté. Est-il d'accord avec l'observation du Conseil d'État, selon laquelle l'extension du droit de vote communal aux sujets de pays tiers n'est possible que sous la forme du droit de vote, et non sous la forme du scrutin obligatoire, puisque, dans le cas contraire, une nouvelle discrimination serait introduite entre sujets européens et non européens?

Mme De Schamphelaere signale que la loi sur la naturalisation rapide a été votée uniquement en vue des élections communales de 2000.

Mme de Bethune se prononce à titre personnel en faveur du droit de vote des immigrants, à condition que la loi sur la naturalisation rapide soit modifiée.

Le droit de vote local pour les étrangers qui ont chez nous une résidence prolongée est inévitable à l'avenir. Si nous voulons placer la globalisation dans un contexte plus large, celui d'une globalisation de la citoyenneté au lieu d'une simple globalisation économique, nous devons instaurer le droit de vote local. Quel est le point de vue du professeur Foblets à ce sujet?

M. Van Quickenborne constate que le professeur Foblets se réfère aux Pays-Bas, où des efforts considérables sont faits en faveur de l'intégration. La loi sur l'intégration des nouveaux venus en constitue un exemple. Des sanctions sont même prévues, telles que la réduction d'allocations sociales si les cours de 600 heures ne sont pas suivis.

Le professeur Foblets connaît-elle en Europe des exemples de législation qui impose comme condition pour l'obtention du droit de vote local la condition d'intégration, et plus spécialement la connaissance suffisante de la langue?

Le professeur Senelle dit qu'un avis du Conseil d'État se fonde sur la jurisprudence de la Cour d'arbitrage. Dans plusieurs arrêts, cette Cour a énoncé que l'article 191, relatif à la protection des droits des étrangers en Belgique, implique que les étrangers pourraient également se prévaloir des articles 10 et 11 de la Constitution. L'article 10 implique le principe d'égalité, et l'article 11 dispose que la jouissance des droits et libertés doit être assurée à tous sans discrimination. Dans trois arrêts, la Cour d'arbitrage a adopté ce point de vue.

Mme Foblets pense que la réciprocité et le droit communautaire sont deux notions différentes.

Il ressort des statistiques de l'immigration qu'il faudra tenir compte aussi des nouveaux venus, arrivés par le truchement de l'asile, du contingentement ou de la migration des travailleurs. L'importance de ce débat n'est donc pas uniquement conjoncturelle.

L'évolution vers un monde globalisé se constate également chez les ressortissants des pays ATP ou ACP. De plus en plus souvent, ils demandent après

hun land van herkomst na een aantal jaren, zonder de toepassing te moeten vrezen van de regel uit de vreemdelingenwet die stelt dat een afwezigheid van langer dan een jaar het verlies op het verblijfsrecht tot gevolg heeft.

De mogelijkheid voor een persoon om twee centra te hebben waar zijn belangen liggen, hier en in het land van herkomst, en dit integreren in ons ontwikkelingsbeleid, is een idee dat ook in andere discussies leeft.

Door de globalisering ontstaan heel moeilijk op te vangen problemen. Een voorbeeld zien we in het gerechtelijk recht met het shoppen tussen de bevoegde rechtbanken. Er is ook het shoppen met domicilies. Deze problemen kunnen alleen via unilaterale regelingen internrechtelijk worden opgelost. Het hebben van de hoofdverblijfplaats in het land kan bijvoorbeeld als vereiste voor stemrecht worden gestemd. Voorzover ik weet zijn in de voorstellen die ter tafel liggen regelmatig verblijf vereist, maar geen hoofdverblijf.

Mensen willen steeds meer mobiel zijn, en niet worden afgestraft voor het feit dat ze te lang in een land blijven, terwijl ze affectief of economisch zijn verbonden met een ander land.

Mevrouw Nagy is van mening dat de verschillende opvattingen van de sprekers in het debat goed tot uiting komen. Eerst zijn er degenen die stellen dat men het recht op uitoefening van het burgerschap niet kan uitbreiden zolang de naturalisatiewet niet gewijzigd is. Vervolgens zijn er degenen die volledig gekant zijn tegen de uitbreiding van het actief stemrecht. Ten slotte zijn er degenen die voorstander zijn van een uitbreiding van het actief stemrecht, maar zich vragen stellen over de vereiste verblijfsduur en de keuze tussen stemrecht en stemplicht.

Haar fractie heeft gevraagd dat zou worden geluisterd naar de ervaringen van de landen die dit actief stemrecht ingesteld hebben. Uit de besprekingen onthoudt zij dat in Nederland de uitbreiding van het stemrecht positief onthaald is: ofwel toonden de vreemdelingen belangstelling voor de politiek, ofwel volgde zij met hun stemgedrag het merendeel van de Nederlandse kiezers.

1.3. Hoorzittingen gehouden op 11 december 2001 met deskundigen en getuigen van het middenveld (mevrouw Grete Brochmann, de heer Henri Bäck, de heer Fethi Gümüs, mevrouw Myriam Mottard, de heer Michel Bourlard en de heer Yousfi Ali)

1.3.1. Uiteenzetting van mevrouw Grete Brochmann, professor aan de Universiteit van Oslo

Mevrouw Brochmann stelt als algemeen principe voorop dat alle democratische modellen de nadruk

quelques années à pouvoir rentrer dans leur pays d'origine, sans devoir craindre l'application de la règle de la loi sur les étrangers qui dispose qu'une absence de plus d'un an entraîne la perte du droit de séjour.

La possibilité pour une personne d'avoir deux centres d'intérêt, chez nous et dans son pays d'origine, et d'intégrer cela dans notre politique de développement, est une idée qui se présente également dans d'autres discussions.

La globalisation fait naître bon nombre de problèmes difficiles à résoudre. Nous en voyons un exemple dans le droit judiciaire, à savoir le shopping entre les tribunaux compétents. Il y a aussi le shopping des domiciles. Ces problèmes ne peuvent être résolus que par le truchement de règles unilatérales du droit interne. L'on pourrait, par exemple, adopter comme condition pour le droit de vote d'avoir sa résidence principale dans le pays. Pour autant qu'elle sache, les propositions à l'examen exigent une résidence régulière, non la résidence principale.

Les gens veulent être toujours plus mobiles et ne pas être sanctionnés parce qu'ils résident pendant trop longtemps dans un pays déterminé, alors qu'ils ont des liens affectifs ou économiques avec un autre pays.

Mme Nagy trouve que le débat met en évidence les points nodaux qui séparent les intervenants: il y a ceux qui considèrent que, tant que la loi sur la naturalisation n'est pas modifiée, on ne peut étendre le droit d'exercice de la citoyenneté. Il y a ceux qui sont tout à fait opposés à l'extension du droit de vote et puis il y a ceux qui disent qu'on peut étendre le droit de vote mais qui s'interrogent sur les modalités: obligation ou droit de vote, durée de séjour.

Son groupe a demandé d'écouter l'expérience des pays qui ont institué ce droit de vote. En ce qui concerne les Néerlandais elle retire des discussions que l'expérience d'extension est plutôt perçue comme bénéfique: soit les étrangers s'impliquaient dans l'acte politique, soit ils se conformaient à l'attitude générale de la population.

1.3. Auditions tenues le 11 décembre 2001 avec des experts et des témoins de la société civile (Mme Grete Brochmann, M. Henri Bäck, M. Fethi Gümüs, Mme Myriam Mottard, M. Michel Bourlard et M. Yousfi Ali)

1.3.1. Exposé de Mme Grete Brochmann, professeur à l'Université d'Oslo

Mme Brochmann fait valoir comme principe général que tous les modèles démocratiques mettent en

leggen op de participatie van de leden van een maatschappij en in het bijzonder op de politieke participatie. Het vertrouwen in de politiek of de politieke legitimiteit van de instellingen vormt eveneens een belangrijk aspect. Wanneer de etnische kiezers geen vertrouwen hebben in deze politieke instellingen, zullen zij andere manieren zoeken om politieke macht uit te oefenen. De regeringen hebben bepaalde vormen van politieke participatie vanwege de immigranten aanvaard, ofwel om hen politiek te integreren ofwel om hun politieke voorkeur beter te kennen. Deze twee motieven zijn belangrijk.

Men heeft haar gevraagd om snel de situatie te schetsen in Noorwegen waar het stemrecht voor buitenlanders tijdens lokale verkiezingen in 1983 werd ingevoerd. Aan één enkele voorwaarde moest voldaan worden: minstens drie jaar in Noorwegen verblijven. Dit recht gold voor alle buitenlandse staatsburgers. Sinds 1978 bestond dit recht reeds voor staatsburgers van de noordse landen in het kader van de noordse Unie. Zweden had dit recht reeds in 1975 ingevoerd, Denemarken in 1980 en Finland in 1981. Maar de grootste bekommernis was de integratie van de nieuwe immigranten die aan het begin van de jaren 70 het land binnenkwamen. De intenties waren dus goed en baseerden zich op democratische principes. Men vertrok van het idee dat de integratie zich voltrekt dankzij de participatie op alle niveaus van de samenleving. En vermits de wettelijk verblijvende immigranten belastingen betalen wanneer zij werken en dus aan de noden van de maatschappij bijdragen, dienden zij ook over de mogelijkheid te beschikken om invloed uit te oefenen via hun stem. Men zou kunnen stellen dat het niet logisch is dat het stemrecht niet op alle niveaus aan hen werd toegekend. Maar in die tijd vond men dit te ver gaan hoewel de voormalige eerste minister toen vóór de uitbreiding was van het stemrecht tot de nationale verkiezingen vanaf 1983.

Het beperkte voorstel tot het lokale niveau lokte enige weerstand uit. De conservatieven waren er in het begin tegen maar stemden vóór aan het einde van het parlementair debat. Eén enkele partij, de «Vooruitgangspartij» die zich op het politieke strijd-toneel rechts van de conservatieven situeerde, stemde tegen. Buiten het Parlement wekte dit probleem nauwelijks enige belangstelling op. In het algemeen sprak de bevolking van het land er nauwelijks over en dat is een belangrijk element voor de context. In de gemeenschap van de immigranten was er in die tijd geen sprake van coördinatie noch mobilisatie. We kunnen dus stellen dat deze hervorming discreet van bovenaf opgelegd werd en dat er in elk geval heel weinig over gesproken werd. De belangrijkste reden daarvoor is dat het voor de politieke partijen nog geen belangrijke conflictstof vormde. Het keerpunt kwam er in 1987 toen immigratie een hoofdthema van de

valeur la participation des membres de la société et notamment la participation politique. La confiance politique ou la légitimité politique des institutions constitue aussi un aspect important. Si les électeurs ethniques n'ont pas confiance en ces institutions politiques, ils chercheront d'autres modes d'exercice du pouvoir politique. Les gouvernements ont accepté certaines formes de participation politique des immigrants, soit pour les intégrer politiquement, soit pour mieux connaître leurs préférences politiques. Ces deux motivations sont importantes.

On lui a demandé d'esquisser rapidement la situation norvégienne où le vote des étrangers aux élections locales a été introduit dès 1983. Une seule condition devait être remplie: résider en Norvège depuis au moins trois ans. Ce droit était valable pour tous les ressortissants étrangers. Depuis 1978, ce droit avait déjà été octroyé aux ressortissants des pays nordiques dans le cadre de l'Union nordique. La Suède l'avait déjà introduit en 1975, le Danemark en 1980 et la Finlande en 1981. Mais le souci principal était l'intégration des nouveaux immigrants qui avaient commencé à arriver au début des années 70. Les intentions étaient donc bonnes et se fondaient sur des principes démocratiques. On parlait de l'idée que l'intégration se fait par la participation à tous les niveaux de la société. Et comme les immigrants en séjour légal paient des impôts s'ils travaillent et contribuent donc aux besoins de la société, ils devraient aussi avoir la possibilité d'exercer une influence à travers le vote. On pourrait dire qu'il n'est pas logique de ne pas leur avoir octroyé le droit de vote à tous les niveaux mais à l'époque on considérait que c'était aller trop loin, bien que l'ancien premier ministre de l'époque fût favorable à l'extension du droit de vote aux élections nationales dès 1983.

La proposition limitée au niveau local s'est heurtée à certaines résistances. Les conservateurs y étaient opposés à l'origine mais la votèrent à l'issue du débat parlementaire. Un seul parti, «le Parti du Progrès», situé à droite des conservateurs sur l'échiquier politique, vota contre. En dehors du Parlement, ce problème ne suscitait guère l'intérêt. D'une manière générale, la population du pays n'en discutait guère et c'est un élément important du contexte. Au sein de la communauté des immigrants, il n'y avait ni coordination, ni mobilisation à l'époque. On peut donc dire que cette réforme a été discrètement imposée d'en haut et qu'on n'en a en tout cas que très peu parlé. La raison principale en est qu'il ne s'agissait pas encore d'une question conflictuelle importante, pour les partis politiques. Le tournant se situe en 1987 quand l'immigration devint un thème central des élections et que le «Parti du Progrès» dont l'attitude à l'égard de

verkiezingen werd en de «Vooruitgangspartij» met haar heel negatieve houding ten aanzien van de immigratie voor de eerste keer meer dan 10% van de stemmen haalde.

Sinds 1987 heeft de kwestie van de immigratie het politieke strijdtoneel in Noorwegen gedomineerd. De verkiezingsspecialisten weten goed dat wanneer een groep stemrecht krijgt, het enige tijd duurt vooraleer deze er gebruik van maakt. Daarom is het verwonderlijk in het geval van Noorwegen dat de neiging van de immigranten om te stemmen sedert 1983 gedaald is, het jaar waarin hen dat recht werd toegekend. Deze situatie heeft verschillende rationele verklaringen. Een groot aantal onder hen verkregen het staatsburgerschap en ontsnapten aan de statistieken. De afgelopen tien jaar heeft Noorwegen een aantal nieuwe groepen van immigranten verwelkomd en de bevolking van niet-westerse immigranten is toegenomen. Maar deze blijken minder actief te zijn dan de westerse immigranten. De immigranten vormen geen stabiele groep waarin het gevoel van staatsburgerschap rijpt en de participatie als actieve burger groeit met de tijd zoals dat het geval was met andere groepen in de loop van de geschiedenis. Toch bestaan er grote verschillen tussen de groepen immigranten.

Meer dan 50% van de Nederlandse, Duitse, Oostenrijkse en Japanse immigranten nemen aan de verkiezingen deel. Minder dan 20% van de Marokkaanse, Joegoslavische, Ghanese en Ethiopische immigranten gaan stemmen. Voor de Pakistani die de grootste groep van immigranten in Noorwegen uitmaken, bedraagt de participatiegraad 52%. Een interessante vaststelling is dat er meer vrouwen gaan stemmen dan mannen (hun participatiegraad bedraagt 78%); dit is te wijten aan het feit dat de participatiegraad van de vrouwen bij de westerse immigranten die gaan stemmen, veel hoger ligt. Voor welke partijen stemmen zij? Vooral voor de linkse partijen: de werknemerspartij, de socialistische partij en extreem links krijgen verhoudingsgewijs een groter aantal stemmen van de immigranten. Maar de verschillen zijn groot naargelang de nationaliteiten. De niet-westerse immigranten stemmen meer voor linkse partijen dan de westerse immigranten. Meer dan 50% van de Bosniërs, Pakistani en Vietnamezen stemmen voor de werknemerspartij. De Amerikanen, Nederlanders, Duitsers en Denen stemmen op de conservatieve partij. De «Vooruitgangspartij» haalt het meeste stemmen bij de Fransen en de Oostenrijkers; om evidente redenen haalt deze partij nagenoeg geen stemmen bij niet-westerse immigranten.

De kwestie van de correctie van de kieslijsten wordt de laatste tijd steeds belangrijker. Zij weet niet of hetzelfde systeem in België van toepassing is. Dit specifiek systeem bestaat in Denemarken en in Noorwegen. Bovendien denkt zij dat het in Zweden niet bestaat. De kieslijsten kunnen gewijzigd worden. Het systeem biedt de mogelijkheid om ook op personen te

l'immigration est très négative récolta plus de 10% des suffrages pour la première fois.

Depuis 1987, la question de l'immigration a polarisé l'échiquier politique en Norvège. Les spécialistes des élections savent bien que quand un groupe obtient le droit de vote, cela prend du temps avant qu'il n'en fasse usage. Or ce qui est étonnant dans le cas norvégien c'est que la propension des immigrés à voter a diminué depuis 1983, date à laquelle ce droit leur fut octroyé. Cette situation a plusieurs explications rationnelles. Un grand nombre d'entre eux obtinrent la citoyenneté et échappèrent aux statistiques. Ces dix dernières années, la Norvège a accueilli quantité de nouveaux groupes d'immigrés et la population d'immigrés non occidentaux a augmenté. Or ils s'avèrent moins actifs que les immigrés occidentaux. Les immigrés ne constituent pas un groupe stable au sein duquel le sentiment de citoyenneté mûrit et la participation comme citoyens actifs croît avec le temps, comme ce fut le cas pour d'autres groupes au cours de l'histoire. Il y a de grandes différences entre les groupes d'immigrés.

Plus de 50% des immigrés néerlandais, allemands, autrichiens et japonais participent au vote. Moins de 20% des immigrés marocains, yougoslaves, ghanéens et éthiopiens votent. Pour les Pakistanais qui constituent le plus grand groupe d'immigrés en Norvège, le taux de participation est de 52%. Il est intéressant de constater que les femmes votent plus que les hommes (leur taux de participation est de 78%); cela est dû au fait qu'au sein des immigrés occidentaux, le taux de participation des femmes au vote est beaucoup plus important. Pour quels partis votent-elles? Surtout pour les partis de gauche: le parti travailliste, le parti socialiste et le parti d'extrême gauche recueillent une proportion plus importante de suffrages parmi la population immigrée qu'au total. Mais les différences sont importantes selon les nationalités. Les immigrés non occidentaux votent plus à gauche que les occidentaux. Les Bosniaques, Pakistanais et vietnamiens accordent plus de 50% des suffrages au parti travailliste. Les Américains, les Néerlandais, les Allemands et les Danois votent pour le parti conservateur. Le «Parti du Progrès» recueille le plus de voix parmi les Français et les Autrichiens; pour des raisons évidentes, ce parti ne recueille quasiment pas de votes chez les non-occidentaux.

La question de la correction des listes électorales a eu de plus en plus d'importance ces derniers temps. Elle ne sait pas si l'on a le même système en Belgique. Ce système spécifique existe au Danemark et en Norvège. Elle ne croit pas en outre qu'il existe en Suède. On peut modifier les listes. Le système permet de voter pour des personnes et pas seulement pour des

stemmen en niet alleen op partijen. Dat lijkt een middel te zijn om de participatiegraad te verhogen. Kandidaten kunnen van de lijst gehaald worden en een extra stem kan aan een kandidaat van de partijlijst gegeven worden. De omvang van de etnische gemeenschappen lijkt een belangrijke factor te zijn. Uit studies zowel in Denemarken als in Noorwegen blijkt dat de concentratie van immigranten de participatiegraad doet toenemen. Dit is een interessante ontdekking want gewoonlijk denkt men dat concentratie of « gettovorming » een obstakel voor integratie en participatie vormt. Het lijkt erop dat de concentratie de collectieve mobilisatie in de hand werkt: hoe meer Somaliërs in dezelfde zone, hoe groter hun participatie aan de verkiezingen. Wanneer het aantal een bepaalde drempel overschrijdt, nemen de mogelijkheden van mobilisatie toe en deze mobilisatie is doeltreffender wanneer zij gecombineerd wordt met de mogelijkheid om de lijsten te corrigeren. Een plan voor collectieve correctie kan inderdaad een beduidende impact hebben.

Tussen 1983 en 1999 werd 19 keer een vertegenwoordiger van de immigranten verkozen voor een functie in de gemeenteraad van Oslo, tien onder hen dankzij de correctie van de kieslijsten. Tijdens de laatste lokale verkiezingen in Noorwegen in 1990 hebben we een in dit opzicht interessant verschijnsel meegemaakt. De niet-westerse kiezers vertegenwoordigden 9,2% van het electoraat van de hoofdstad maar na de verkiezingen was het aantal niet-westerse vertegenwoordigers in de gemeenteraad hoger dan bij alle voorgaande verkiezingen. De kandidaten van de immigranten kregen 13,6% van de stemmen wat overeenkomt met een oververtegenwoordiging in verhouding tot hun vertegenwoordiging in de gemeenschap. In Oslo maken de Pakistani 2,2% van de kiezers uit en toch haalt hun vertegenwoordiging in de gemeenteraad 12%. Opmerkelijk is de vaststelling dat de immigranten beter de mogelijkheden benutten die het kiessysteem biedt dan de Noorse kiezers om hun kandidaten te steunen. De immigranten maken vaker gebruik van de mogelijkheid om kandidaten van de lijst te halen dan de Nooren. En dit wellicht georganiseerd stemgedrag heeft een verbazingwekkend effect.

De participatiegraad bij de immigranten in Noorwegen tot slot is gewoonlijk laag maar er zijn grote uitzonderingen binnen bepaalde specifieke groepen in Oslo. Bepaalde aanwijzingen geven aan dat de mogelijkheid om kieslijsten te corrigeren, de mobilisatie bij de immigranten doet toenemen. Dit feit gecombineerd met de groei van het aantal immigranten dat van stemrecht geniet, heeft de Noorse politici ertoe aangezet andere middelen te gebruiken om deze immigranten te proberen aan te trekken. Na de verkiezingen van 1999 hebben de immigranten beter begrepen welke mogelijkheden het politiek systeem aan hen biedt. De parlementaire verkiezingen van

partis. Il semble que cela permette d'augmenter le taux de participation. On peut retirer des candidats de la liste et donner une voix supplémentaire à un candidat de la liste du parti. La taille des communautés ethniques semble être un facteur important. Des études menées tant au Danemark qu'en Norvège montrent que la concentration d'immigrés augmente la participation. C'est une découverte intéressante car on pense généralement que la concentration ou la « ghettoïsation » est un obstacle à l'intégration et à la participation. Il semble que la concentration facilite la mobilisation collective: plus il y a de Somaliens dans une zone, plus leur participation aux élections est grande. Quand le nombre dépasse un certain seuil, les possibilités de mobilisation augmentent et cette mobilisation est plus efficace si elle est combinée à la possibilité de corriger les listes. Un schéma de correction collective peut s'avérer avoir un impact significatif.

De 1983 à 1999, les représentants des immigrés ont été élus à des postes au Conseil communal d'Oslo à 19 reprises et dix d'entre eux le furent grâce à la correction des listes. Lors des dernières élections locales de Norvège, en 1990, on a assisté à un phénomène intéressant à cet égard. Les électeurs non-occidentaux représentaient 9,2% de l'électorat de la capitale mais après les élections, la représentation des non-occidentaux au conseil communal dépassa le niveau de toutes les élections précédentes. Les candidats de l'immigration recueillirent 13,6% des suffrages ce qui équivaut à une sur-représentation par rapport à leur représentation dans la communauté. À Oslo, les Pakistanais représentent 2,2% des électeurs et cependant leur représentation au conseil communal est de 12%. Il est frappant de constater que les immigrés exploitent mieux les possibilités offertes par le système électoral que les électeurs norvégiens pour promouvoir leurs candidats. Les immigrés font plus souvent usage de la possibilité de retirer des candidats de la liste que les Norvégiens. Et ce comportement de vote, probablement organisé, a eu des effets étonnants.

En conclusion, en Norvège, le taux de participation au sein des immigrés est généralement bas mais il y a des exceptions importantes au sein de certains groupes spécifiques, à Oslo. Certains indices montrent que la possibilité de corriger les listes augmente la mobilisation chez les immigrés. Ce fait combiné à l'accroissement du nombre des immigrés bénéficiant du droit de vote a incité les hommes politiques norvégiens à utiliser d'autres moyens pour tenter de plaire à ces immigrés. Après les élections de 1999, les immigrés ont compris dans une plus large mesure quelles possibilités leur sont offertes par le système politique. Les élections parlementaires de 2001 ont aussi révélé des

2001 hebben ook op politieke conflicten gewezen onder de vertegenwoordigers van de immigranten, wat de immigranten versterkt als politieke personen.

1.3.2. Uiteenzetting van de heer Henri Bäck, professor aan de Universiteit van Göteborg

De heer Bäck zet uiteen dat de buitenlanders in Zweden sinds 1975 aan de lokale verkiezingen mogen deelnemen. Om van dit recht te genieten, moeten zij minstens drie jaar in het land verblijven. Deze «periode van kwalificatie» werd in 1989 afgeschaft voor de staatsburgers van de Europese Unie, Noorwegen en IJsland. De buitenlanders hebben ook mogen deelnemen aan het referendum in 1981 over de kernenergie doch niet aan het referendum dat later georganiseerd werd omtrent de toetreding tot de Europese Unie.

In 1999 hebben 6,9 miljoen personen waaronder 300 000 buitenlanders deelgenomen aan de laatste verkiezingen. De buitenlandse kiezers maken dus 5% uit van het totale electoraat. In Zweden vertegenwoordigt de gemeenschap van immigranten inderdaad 5% van de bevolking. Wanneer we de genaturaliseerde buitenlanders daarbij tellen, wordt dit 10% en zelfs bijna 20% wanneer we rekening houden met hun kinderen die in Zweden geboren zijn. De huidige netto immigratie bedraagt 30 000 tot 40 000 personen per jaar.

De eerste initiatieven voor het geven van stemrecht aan de buitenlanders, dateren uit de jaren zestig toen de sociaal-christelijke parlementsleden wetsontwerpen indienden. De beslissing werd uiteindelijk in 1975 genomen. Om hun ontwerpen te steunen, brachten deze parlementsleden het principe van gelijkheid naar voor en verklaarden zij dat het stemrecht de integratie van de buitenlanders in de hand zou werken. De tegenstanders repliceerden dat er in geval van crisis problemen zouden ontstaan met buitenlandse staatsburgers die trouw zijn aan een andere Staat, in het bijzonder wanneer zij voor een openbare functie verkozen zijn. Zij voegden eraan toe dat het concept van staatsburgerschap dat stemrecht omvat, niet mag opgesplitst worden. Bovendien hadden bepaalde immigranten volgens hen geen langdurige band met Zweden.

Een parlementaire commissie heeft aanbevolen om aan de immigranten stemrecht voor de parlementsverkiezingen toe te kennen maar haar advies was niet unaniem: links dat vóór deze toekenning was, stond tegenover rechts. Er werden debatten gevoerd maar er werd geen enkele beslissing genomen. Sindsdien werd deze kwestie niet meer op de agenda geplaatst.

In 1986 nam 60% van de buitenlanders deel aan de verkiezingen. In 1998 zakte dit percentage naar 35%. Een sterke daling dus hoewel de participatie van het totale electoraat in dezelfde periode slechts daalde

conflits politiques entre les représentants des immigrés ce qui renforce les immigrés comme sujets politiques.

1.3.2. Exposé de M. Henri Bäck, professeur à l'Université de Göteborg

M. Bäck expose qu'en Suède, les étrangers peuvent participer aux élections locales depuis 1975. Pour disposer de ce droit, ils doivent résider dans le pays depuis au moins trois ans. Cette «période de qualification» a été abolie en 1989 pour les citoyens de l'Union européenne, de la Norvège et de l'Islande. Les étrangers ont également pu participer au référendum de 1981 sur l'énergie nucléaire, mais pas au référendum qui a été organisé plus tard et qui portait sur l'adhésion à l'Union européenne.

En 1999, 6,9 millions de personnes dont 300 000 étrangers ont participé aux dernières élections en date. Les électeurs étrangers représentaient donc 5% de l'électorat total. En fait, en Suède, la communauté immigrée constitue 5% de la population. Si l'on ajoute les étrangers naturalisés, elle atteint 10%, voire près de 20% si l'on tient compte de leurs enfants nés en Suède. L'immigration nette actuelle est de 30 000 à 40 000 personnes par an.

Les premières initiatives visant à accorder le droit de vote aux étrangers datent des années soixante, lorsque des parlementaires sociaux-chrétiens ont introduit des projets de loi. La décision a finalement été prise en 1975. Pour soutenir leurs projets, ces parlementaires avançaient le principe d'équité et affirmaient que le droit de vote favoriserait l'intégration des étrangers. Les opposants répliquaient qu'en cas de crise, des problèmes surgiraient avec les citoyens étrangers, fidèles à un autre État, surtout s'ils sont élus à une fonction publique. Ils ajoutaient que le concept de citoyenneté, qui englobe le droit de vote, ne pouvait être divisé. De plus, selon eux, certains immigrants ne possédaient pas un lien de longue durée avec la Suède.

Une commission parlementaire a recommandé d'octroyer le droit de vote aux immigrés pour les élections législatives mais son avis n'était pas unanime: la gauche, favorable à cet octroi, s'opposait à la droite. Des débats ont eu lieu mais aucune décision n'a été prise. Depuis lors, cette question n'a plus été remise à l'ordre du jour.

En 1986, 60% des étrangers ont participé aux élections. En 1998, ce pourcentage était passé à 35%. Nous avons donc constaté une forte diminution alors que, dans le même temps, le taux de participation de

van 95 % naar 80%. Onderzoekers hebben geprobeerd om deze afname te verklaren met de frequente wijzigingen die de groep van buitenlandse staatsburgers kenmerkt, in het bijzonder als gevolg van naturalisering. De toenemende werkloosheid en de daling van de participatie aan de arbeidsmarkt worden ook als redenen aangehaald. Kort na de verkiezingen van 1998 heeft de regering om een onderzoek gevraagd. Een commissie van experts heeft drie factoren ontleed die de lage participatiegraad van de buitenlanders verklaren: een gebrekkige taalkennis, problemen met de integratie in de gemeenschap en de arbeidsmarkt en een slechte kennis van de Zweedse maatschappij.

Hij stelt ook vast dat heel weinig buitenlanders verkozen worden. Vanzelfsprekend kan niemand van hen parlamentslid worden, want het stemrecht voor de parlamentsverkiezingen is voorbehouden voor Zweden. De lokale en districtsraden tellen 1% buitenlanders. Wanneer we daar de genaturaliseerden bijvoegen, bedraagt dit percentage 5% voor deze raden en 3% voor het Parlement. De groep van de buitenlanders en genaturaliseerden maakt zo 10% uit van de bevolking en is dus ondervertegenwoordigd. Er bestaan echter verschillen: de buitenlanders afkomstig van andere noordse landen — met name Finland — en West-Europa zijn oververtegenwoordigd terwijl de personen die van het Nabije Oosten en Afrika komen, ondervertegenwoordigd zijn.

Wij hebben geprobeerd om de redenen daarvoor te begrijpen. Lid van een partij zijn is inderdaad een noodzakelijke voorwaarde voor de verkiezingen. Wij hebben vastgesteld dat de wachttijd tussen het lid worden van een partij en het moment waarop men een openbaar ambt krijgt, even lang duurt voor Zweden als voor buitenlanders. Bovendien zijn er weinig verschillen in de toegekende plaatsen op de kieslijsten: de Zweden worden ten aanzien van de buitenlanders weinig bevoordeeld. Wij hebben dus kunnen besluiten dat de partijen zich aan geen enkele discriminatie schuldig maken. Het probleem is dat de immigranten zich niet bij een partij aansluiten. De rechten die aan de buitenlanders worden toegekend, worden dus niet volledig aangewend.

1.3.3. Bespreking

De heer Monfils meent te begrijpen dat de Pakistani 2% uitmaken van de buitenlanders afkomstig van buiten de Europese Unie en desondanks erin slaagden om 20% van de zetels te halen in bepaalde verkiezingen. Hij veronderstelt dat het kiessysteem gelijkaardig is aan het onze wat de mogelijkheid betreft om voor personen te stemmen en dat het systeem van het stemmen in blok voor een geheel van kandidaten dus heeft kunnen werken. Zijn er reacties geweest? Is er een discussie van start gegaan over de verdraaiing van deze « ethnic vote »?

l'électorat global ne passait que de 95 % à 80%. Des chercheurs ont tenté d'expliquer cette diminution par les changements fréquents caractérisant le groupe des citoyens étrangers, changements notamment dus à la naturalisation. L'augmentation du chômage et la diminution de la participation au marché de l'emploi constituent d'autres motifs invoqués. Au lendemain des élections de 1998, le gouvernement a demandé qu'une étude soit menée. Une commission d'experts a dégagé trois facteurs expliquant le faible taux de participation des étrangers: un manque de connaissances linguistiques, des problèmes d'intégration dans la société et sur le marché de l'emploi et une mauvaise connaissance de la société suédoise.

Il constate également que très peu d'étrangers sont élus. Bien entendu, aucun d'entre eux ne devient parlementaire puisque le droit de vote aux élections législatives est réservé aux Suédois. Les conseils locaux et de districts comptent 1% d'étrangers. Si l'on ajoute les naturalisés, ce pourcentage atteint 5% pour ces mêmes conseils et 3% pour le Parlement. Or, le groupe comprenant les étrangers et les naturalisés représente 10% de la population: il est donc sous-représenté. Il existe toutefois des différences: les étrangers provenant des autres pays nordiques — notamment la Finlande — et d'Europe occidentale sont surreprésentés alors que les personnes originaires du Proche Orient et d'Afrique sont sous-représentées.

Nous avons essayé d'en comprendre les raisons. En fait, être membre d'un parti est une condition préalable à l'élection. Nous avons constaté que le temps d'attente entre l'adhésion à un parti et le moment où l'on obtient une fonction publique est le même pour les Suédois que pour les étrangers. En outre, il existe peu de différences dans les places octroyées sur les listes électorales: les Suédois sont peu favorisés par rapport aux étrangers. Nous avons donc conclu que les partis ne commettent aucune discrimination. Le problème est que les immigrants n'adhèrent pas à des partis. Les droits accordés aux étrangers ne sont donc pas pleinement utilisés.

1.3.3. Discussion

M. Monfils croit comprendre que les Pakistanais représentaient 2% des étrangers hors Union européenne et avaient néanmoins réussi à obtenir 20% des sièges dans certains scrutins. Il imagine que le système électoral est semblable au nôtre en ce qu'il permet de voter pour des personnes et que le système du vote en bloc pour un ensemble de candidats a donc pu fonctionner. Y a-t-il eu des réactions? Une réflexion est-elle engagée sur cette distorsion, ce vote ethnique?

De heer Wille heeft een aantal vragen voor mevrouw Brochmann.

Ze heeft op een daling van de participatiegraad gewezen, hoewel men een andere trend zou kunnen verwachten, vermits de integratie in Scandinavische landen bijzonder snel vooruitgaat en met een stijgende integratie een toenemende participatiegraad zou bestaan. Zou zij dit verder kunnen toelichten?

In gesprekken met Scandinavische landen wordt het begrip «*ethnic vote*» niet aangehaald, hoewel men uit de woorden van beide sprekers kan opmaken dat er een concentratie bestaat rond de aanwezigheid van kandidaten op bepaalde lijsten. Zijn vraag betreft «*ethnic voting*» bij niet-Europeaanen. Is dit al dan niet het geval?

Beide sprekers komen uit landen waar de beslissing eerder werd genomen. Hij had graag geweten of vertegenwoordigers van niet-Europese migranten sedertdien een politiek mandaat hebben opgenomen en of er initiatieven zijn genomen met betrekking tot het oprichten van politieke partijen voor migranten of specifieke structuren binnen bestaande politieke partijen, met het oog op het verdedigen van de belangen van niet-Europese migranten.

Mevrouw Thijs zou eerst en vooral willen vragen of het mogelijk is statistieken te bezorgen. De evolutie in de participatiegraad vormt interessante informatie en hierover wordt vaak gediscussieerd.

Bij de wettelijke voorwaarden om stemrecht te krijgen hoort de verblijfsduur. Zijn er ook andere voorwaarden waardoor iemand stemrecht krijgt?

De heer Verreycken leest vandaag in *De Standaard*: «In Nederland heeft de politieke elite zich eensgezind voor het migrantenstemrecht uitgesproken om extreem rechts de wind uit de zeilen te nemen.» Mevrouw Brochmann deelt mee dat de Vooruitgangspartij sedertdien vooruit gegaan is. Lag op het ogenblik van het invoeren van het stemrecht in haar land dezelfde overweging aan de basis als in Nederland?

Mevrouw Kaçar stelt vast dat het zowel in Noorwegen als in Zweden gaat om stemrecht, en niet om stemplicht zoals in ons land. Overeenkomstig de Europese richtlijn gaat het voor Europese burgers om stemrecht. Wat zullen de niet-Europese burgers krijgen: stemrecht of stemplicht?

Een ander interessant gegeven is de vaststelling van een daling van de participatiegraad. Naar zij vermoedt, is ze evenwel algemeen en doet ze zich niet specifiek voor bij allochtonen en migranten.

De tweede vraag is of de bespreking en goedkeuring van migrantenstemrecht alleen zijn uitgegaan van het verbeteren van de democratie of vormen ze

M. Wille a différentes questions pour Mme Brochmann.

Elle a relevé une baisse du taux de participation, alors qu'on se serait attendu au contraire puisque l'intégration dans les pays scandinaves progresse particulièrement vite et qu'une intégration en hausse devrait supposer un taux de participation en augmentation. Peut-elle expliciter davantage ce phénomène?

Dans des entretiens avec des pays scandinaves, le concept de «vote ethnique» n'est pas relevé, bien que l'on puisse conclure des exposés des orateurs qu'il existe une concentration entourant la présence des candidats sur certaines listes. Sa question concerne le «vote ethnique» chez les non-européens. Est-ce le cas ou non?

Les deux orateurs proviennent de pays où la décision a été prise plus tôt. Il aurait aimé savoir si les représentants des migrants non européens ont décroché depuis lors un mandat politique et si on a pris certaines initiatives liées à la constitution de partis politiques pour les migrants ou de structures spécifiques à l'intérieur de partis politiques existants, dans le but de défendre les intérêts des migrants non européens.

Mme Thijs aimerait avant tout demander s'il est possible de fournir des statistiques. L'évolution du taux de participation constitue une information intéressante, qui a fait l'objet de fréquentes discussions.

Parmi les conditions légales pour obtenir le droit de vote, il y a la durée du séjour. Y a-t-il d'autres conditions qui régissent l'octroi du droit de vote?

M. Verreycken lit aujourd'hui dans «*De Standaard*»: «Aux Pays-Bas, l'élite politique s'est prononcée unanimement en faveur du droit de vote des migrants pour couper l'herbe sous le pied de l'extrême droite.» Mme Brochmann nous signale que le Parti du Progrès (Vooruitgangspartij) a depuis lors progressé. Au moment de l'introduction du droit de vote dans son pays, cette même considération était-elle prépondérante comme aux Pays-Bas?

Mme Kaçar souligne que tant en Norvège qu'en Suède, on parle de droit de vote et non d'obligation de vote comme dans notre pays. Conformément à la directive européenne, il s'agit du droit de vote des citoyens européens. À quoi auront droit les citoyens non européens: un droit de vote ou une obligation de vote?

Il y a une autre donnée intéressante, c'est la constatation de la baisse du taux de participation. Dans son esprit, elle est tout aussi générale et ne se manifeste pas spécifiquement parmi les allochtones et les migrants.

La deuxième question, c'est si la discussion et l'approbation du droit de vote aux migrants ne sont justifiées que par l'amélioration de la démocratie, ou

een onderdeel van de migrantenpolitiek, een bewuste integratiepolitiek ten aanzien van migranten?

Mevrouw Bouarfa stelt vast dat bepaalde collega's aan de minister cijfers vragen over de samenstelling van de nationaliteiten van het electoraat. Dat doet denken aan een trieste periode in onze geschiedenis. Hier leven 10 miljoen inwoners waaronder 1,1 miljoen buitenlanders. Categoriseren volgens nationaliteit moet vermeden worden, de opstelling van dergelijke lijsten boezemt haar schrik in. De personen die genaturaliseerd zijn, zijn Belg.

Wat de «*ethnic vote*» betreft, wil zij doen opmerken dat de enkele lijsten die op een etnische basis samengesteld waren, geen succes kenden tijdens de verkiezingen, minder dan 1%.

Het aantal gemeentelijk verkozenen heeft geen band met het aantal kiezers maar met het aantal inwoners van de gemeente. Is dat ook het geval in Noorwegen of in Zweden?

Mevrouw Pehlivan zou graag van mevrouw Brochmann vernemen hoe de etnische minderheidsgroepen een plaats krijgen op de stemlijsten. Gaat het meestal om verkiesbare plaatsen?

Zij sprak ook over de grootte van de etnische groepen. Houdt dit in dat binnen grotere etnische groepen een grotere actieve participatie in het politieke landschap bestaat dan binnen kleinere groepen?

Mevrouw Brochmann legt uit dat de hervorming die aan het begin van de jaren 80 in Noorwegen werd ingevoerd, als doel had de democratie te verbeteren. Zij moet evenwel melden dat dezelfde argumenten en tegenargumenten golden als deze aangebracht door haar Zweedse collega, met name rechtvaardigheid in termen van democratische rechten en de instrumentalisatie op het vlak van integratie en stabilisatie van nieuwe gemeenschappen in het land. Maar zoals zij reeds in haar uiteenzetting heeft aangehaald, was de politieke context in Noorwegen helemaal anders in 1980. De cijfers van de twee laatste verkiezingen werden nog maar onlangs openbaar gemaakt. In onderzoekskringen werd gevreesd dat deze cijfers veel inkt zouden doen vloeien in de pers en voor problemen in de politieke milieus zorgen.

Het is daarom interessant om zien dat dat niet het geval was. Het systeem van het corrigeren van de kieslijsten bestaat inderdaad reeds meerdere jaren. Dit systeem werd aan het einde van de XIXe eeuw ingevoerd in Noorwegen. Er bestaat dus een lange traditie op dat vlak. In het algemeen hebben verschillende groepen van de bevolking van dit systeem gebruik kunnen maken. Zo hebben de vrouwen dit systeem in talrijke gemeenten aangewend om hun invloed uit te breiden. Zij hebben zich georganiseerd om de kieslij-

si elles font partie de la politique en faveur des migrants, une politique consciente d'intégration à l'égard des migrants?

Mme Bouarfa constate que certains collègues demandent au ministre des chiffres par nationalité de la composition de l'électorat. Cela peut rappeler une triste période de notre histoire. Nous sommes 10 millions d'habitants, parmi lesquels vivent 1,1 million d'étrangers. Il faut éviter les catégorisations par nationalité, l'établissement de listes de ce type lui fait peur. Les gens qui sont naturalisés sont belges.

Quant au vote ethnique, elle voudrait faire remarquer que les quelques listes constituées sur une base ethnique n'ont eu aucun succès aux élections, moins de 1%.

Le nombre d'élus communaux n'est pas lié au nombre d'électeurs mais à celui des habitants de la commune. Est-ce le cas aussi en Norvège ou en Suède.

Mme Pehlivan aimerait apprendre de la bouche de Mme Brochmann comment les minorités ethniques se voient attribuer une place sur les listes électorales. S'agit-il généralement de places éligibles?

Elle a parlé aussi de l'importance des groupes ethniques. Cela veut-il dire que dans les groupes ethniques plus importants, on constate une participation active plus importante à la vie politique que dans les plus petits groupes?

Mme Brochmann explique que la réforme introduite en Norvège au début des années 80 avait pour but d'améliorer la démocratie. Elle doit cependant dire que nous avons les mêmes arguments et contre-arguments que ceux exposés par son collègue suédois, à savoir l'équité en termes de droits démocratiques et l'instrumentalisation en matière d'intégration et de stabilisation de nouvelles communautés dans le pays. Cependant, comme elle a eu l'occasion de le dire dans mon exposé, le contexte politique en Norvège était très différent en 1980. Les chiffres relatifs aux deux dernières élections viennent seulement d'être communiqués au grand public. Les milieux de la recherche craignaient que ces chiffres ne fassent couler beaucoup d'encre dans la presse et posent problème dans les milieux politiques.

Il est dès lors intéressant de constater que ce ne fut pas le cas. En effet, le système de correction de liste existe depuis de nombreuses années. Ce système a été introduit en Norvège à la fin du XIXe siècle. On a donc une longue tradition en la matière. Généralement, différents groupes de la population majoritaire ont eu recours à ce système. Ainsi, les femmes ont utilisé ce système dans de nombreuses communes dans le but d'accroître leur influence. Elles se sont organisées pour corriger les listes dans le but de

sten te corrigeren met het oog op een grotere aanwezigheid van de vrouwen in de lokale- en gemeenteraden.

Interessant is dat nieuwe minderheden momenteel dit systeem aanwenden om precies dezelfde redenen als de Noorse groepen. Het voorstel voor de afschaffing van het systeem is heel omstreden. Tijdens de volgende verkiezingen, wanneer deze cijfers zich gestabiliseerd hebben, zal dit systeem echter nog meer discussie oproepen. 2,2% Pakistani in Oslo hebben inderdaad 11,9% van de kandidaten verkozen. Dat is een opvallend cijfer dat reacties zal oproepen.

De Pakistani proberen een politieke rol te spelen door gebruik te maken van het wettelijke systeem. Hun manier om van het systeem gebruik te maken, kan niet in vraag gesteld worden, noch moreel noch op enig ander vlak. Zij organiseren zich als politieke medespelers. Dat kan verontrustend zijn voor de andere groepen van de bevolking. Om deze reden hadden wij verwacht dat dit cijfer enorm veel reacties zou opwekken wanneer bekendgemaakt. Dat was echter niet het geval.

Een andere kwestie betreft de voorwaarden om te mogen stemmen. Er bestaan geen voorwaarden om te mogen stemmen behalve dan de verplichting dat men reeds drie jaar wettelijk in het land moet verblijven.

De heer Bäck vond de eerste kwestie heel interessant. Zijn er bewijzen voor het bestaan van een «ethnic vote»? Hij denkt van wel. Er werd een onderzoek gevoerd in Denemarken waarbij een professor bepaalde groepen van immigranten zoals Libanezen en Turken in Kopenhagen en in een stad in Jutland heeft ondervraagd. Deze vorser is tot de conclusie gekomen dat de participatie van deze groepen aan de verkiezingen niet verlopen is volgens het schema dat in de Scandinavische landen wordt vastgesteld. Normaal vermindert de participatiegraad maar in dit geval is deze toegenomen. Haar interpretatie van deze evolutie is dat deze groepen zich dankzij het Deense kiessysteem collectief rond hun eigen kandidaten hebben kunnen mobiliseren. Er bestaan gelijkaardige bewijzen voor Zweden. Wij hebben inderdaad verschillende etnische groepen in de drie grootste steden vergeleken. Er is een duidelijke correlatie. In de groepen waar er veel kandidaten zijn, waren wij inderdaad getuige van de minst negatieve evolutie van de participatiegraad. «Ethnic voting» bestaat dus zeker en vast.

Zijn er pogingen geweest om etnische partijen op te richten? Dit was het geval in Malmö, de derde grootste stad van Zweden. Deze poging is mislukt want de partij haalde onvoldoende stemmen om verkozen te worden. Wij moeten ook benadrukken dat in onze Scandinavische landen stemrecht geldt en geen stemplicht. Denk maar aan de participatiegraad van 35% bij de immigranten. Dit cijfer zou interes-

renforcer la présence des femmes dans les conseils locaux et municipaux.

Ce qui est intéressant, c'est que de nouvelles minorités utilisent aujourd'hui ce système pour exactement les mêmes raisons que des groupes Norvégiens. La proposition visant à la suppression du système est très controversée. Cependant, lors des prochaines élections, lorsque ces chiffres se seront stabilisés, ce système fera l'objet de davantage de discussions. En effet, 2,2% des Pakistanais d'Oslo ont élu 11,9% des élus. C'est un chiffre remarquable. Cela suscitera des réactions.

Les Pakistanais essaient d'être des acteurs politiques en utilisant le système légal. Ni moralement, ni autrement on ne peut mettre en question leur façon d'utiliser le système. Ils s'organisent en tant qu'acteurs politiques. Cela peut être perturbant pour d'autres groupes de la population majoritaire. C'est pour cette raison que nous nous attendions à ce que ce chiffre suscite énormément de réactions lors de leur divulgation. Ce ne fut pas le cas.

Une autre question portait sur les conditions de vote. Il n'y a pas de conditions de vote si ce n'est l'obligation d'avoir résidé légalement depuis trois ans dans le pays.

M. Bäck trouvait la première question très intéressante. Existe-t-il des preuves de l'existence d'un vote «ethnique»? Il croit que c'est le cas. Des recherches ont été menées au Danemark. Un professeur y a examiné certains groupes d'immigrants tels les Libanais et les Turcs à Copenhague et dans une ville du Jutland. Cette chercheuse est arrivée à la conclusion que la participation de ces groupes aux élections n'a pas suivi le schéma constaté dans les pays scandinaves. Normalement, le taux de participation diminue, mais dans ce cas, la participation a augmenté. Son interprétation de cette évolution est que ces groupes, aidés par le système électoral danois, ont été en mesure de se mobiliser collectivement autour de leurs propres candidats. Il existe des preuves similaires pour la Suède. Nous avons en effet comparé différents groupes ethniques dans les trois plus grandes villes. Il existe une corrélation claire. En effet, dans les groupes où il y a beaucoup de candidats, nous avons assisté à l'évolution la moins négative du taux de participation. Le vote ethnique existe donc bel et bien.

Des tentatives ont-elles été menées pour constituer des partis ethniques? Ce fut le cas à Malmö, troisième ville de Suède. Cette tentative a échoué. Le parti n'a pas obtenu suffisamment de voix pour être représenté. En outre, il doit souligner que nos pays scandinaves connaissent le droit de vote, sans obligation aucune. Pensez au taux de participation de 35% parmi les immigrants. Ce chiffre deviendrait intéres-

sant worden voor de regering indien wij geen stemrecht maar stemplicht zouden kennen.

Mevrouw Kaçar vraagt of de participatiegraad van 35% in Zweden zowel slaat op Zweden als op migranten in het algemeen dan wel of dat het percentage is van migranten.

De heer Bäck legt uit dat die 35% het aandeel is van de buitenlandse staatsburgers die stemrecht hebben. Tijdens de laatste gemeenteverkiezingen bedroeg de participatiegraad van de totale bevolking iets meer dan 80%.

Mevrouw Kaçar geeft toe dat de discussie haar boeit, omdat er zo'n groot verschil bestaat tussen de participatiegraad van migranten en Zweden en de ervaring in Nederland het tegenovergestelde uitwijst. De Nederlandse collega's van de sprekers wezen erop dat sommige migranten meer geïnteresseerd waren in de lokale verkiezingen dan de Nederlanders. Ze vraagt zich dan ook af waaraan het te wijten is dat de participatiegraad in de landen van de sprekers van vandaag zo laag is.

Mevrouw Brochmann herinnert zich niet de cijfers met betrekking tot Nederland. Voor zover zij weet, zijn de immigranten er niet actiever tijdens de verkiezingen dan de Nederlanders. Zij zou zeer verrast zijn indien dat wel het geval zou zijn. De situatie in Noorwegen en in Zweden is heel gelijkaardig wat de participatie betreft.

Met betrekking tot de integratiegraad in Scandinavië is het een mythe te denken dat de immigranten meer geïntegreerd zijn in de Scandinavische landen dan in de rest van West-Europa. Maar op basis van de tendensen die wij in Oslo — en niet in heel Noorwegen — opmerken, kunnen wij toch stellen dat de politieke integratie van de buitenlanders verbetert vanaf het moment dat zij stemrecht krijgen. De mobilisatiegraad die wij in bepaalde immigrantenmilieus in Oslo waarnemen, in het bijzonder bij de Pakistani, is interessant. De groepen dienen absoluut volgens nationaliteit onderzocht te worden. Het doel is niet te beweren dat de nationaliteit het gedrag verklaart, verre van, maar sommigen organiseren zich in groepen. Dat is een opvallend resultaat dat wij tijdens de twee laatste verkiezingen in Zweden hebben kunnen vaststellen. Zij houden voorafgaande vergaderingen en gebruiken de politieke mogelijkheden die aan hen als groepen aangeboden worden.

Mevrouw Nagy stelt vast dat een politiek bewustzijn zich ontwikkelt en dat een bepaalde identiteit zich vormt. Zij zou willen weten of de Pakistaanse staatsburgers die in Noorwegen verblijven, dientengevolge de Noorse nationaliteit aanvragen. Kunnen ze die overigens wel aanvragen?

Mevrouw Brochmann legt uit dat de Pakistani de oudste groep van nieuwe immigranten uitmaken die in de jaren 70 naar Noorwegen zijn gekomen. Zij

sant pour le gouvernement si nous connaissions non pas le droit de vote mais l'obligation de vote.

Mme Kaçar demande si le taux de participation de 35% en Suède concerne tant les Suédois que les migrants en général ou si c'est le pourcentage de migrants.

M. Bäck explique que les 35% représentent la proportion de citoyens étrangers autorisés à voter. Lors des dernières élections communales, le taux de participation dans la population totale s'élevait à un peu plus de 80%.

Mme Kaçar reconnaît que la discussion la passionne parce qu'il y a une telle différence entre le taux de participation des migrants et des Suédois et que l'expérience des Pays-Bas démontre le contraire. Les collègues néerlandais des orateurs ont souligné que certains migrants étaient plus intéressés par les élections locales que les Hollandais. Elle se demande dès lors à quoi il faut attribuer le fait que le taux de participation des pays des orateurs du jour soit si faible.

Mme Brochmann ne se rappelle pas les chiffres relatifs aux Pays-Bas. Pour autant qu'elle sache, les immigrants n'y sont pas davantage actifs que les Néerlandais lors des élections. Elle serait très surprise si tel devait être le cas. La situation en Norvège et en Suède est très similaire en matière de participation.

En ce qui concerne le degré d'intégration en Scandinavie, c'est un mythe que de croire que les immigrants sont davantage intégrés dans les pays scandinaves que dans le reste de l'Europe occidentale. Cependant, les tendances que nous décelons à Oslo, et non dans l'ensemble de la Norvège, nous permettent de dire qu'à partir du moment où les étrangers se voient accorder le droit de vote, ils améliorent leur intégration politique. Le taux de mobilisation que nous observons à Oslo dans certains milieux d'immigrants, plus particulièrement chez les Pakistanais, est intéressant. Il est indispensable d'examiner les groupes par nationalité. Le but n'est pas de prétendre que la nationalité explique les comportements, loin de là, mais certains s'organisent en groupes. C'est un résultat frappant que nous avons pu constater à la suite des deux dernières élections en Suède. Ils ont des réunions préalables et ils utilisent les possibilités politiques qui leur sont offertes en tant que groupes.

Mme Nagy constate qu'une conscience politique se développe et qu'une certaine identité se forme. Elle aimerait savoir si les citoyens pakistanais présents en Norvège demandent la nationalité norvégienne en conséquence. Peuvent-ils d'ailleurs la demander?

Mme Brochmann expose que les Pakistanais constituent le plus ancien groupe de nouveaux immigrants arrivés en Norvège dans les années 70. Ils représentent

vormen er overigens de grootste groep van immigranten die ook het meest geneigd is om het staatsburgerschap aan te vragen. In het algemeen kunnen wij stellen dat de groepen van immigranten die niet uit westerse landen afkomstig zijn, sterk geneigd zijn om de naturalisatie aan te vragen. Het is dus best een onderscheid te maken tussen de westerse en de niet-westerse migranten. In Noorwegen kan men pas staatsburger worden na zeven jaar. Een bepaald aantal Pakistani die nog geen Noorse staatsburger zijn, wensen zo snel mogelijk het Noorse staatsburgerschap te verkrijgen.

De heer Bäck zou willen terugkomen op de kwestie van de integratie en de lage participatiegraad. Één van de factoren die dit fenomeen kan verklaren, is het gebrek aan integratie op de arbeidsmarkt. Wanneer men niet actief is op de arbeidsmarkt, heeft men minder mogelijkheden om zijn burgerschapsrechten uit te oefenen, is men niet geïnteresseerd in de vakbonden enz. Wij beschikken over cijfers van 1998 omtrent de werkgelegenheid in verhouding tot de actieve bevolking. Van de personen die in Zweden geboren zijn, heeft 77 % van de actieve bevolking een job. Voor de personen die niet in Europa geboren zijn, bedraagt dit percentage 42 %. We merken dus ongeveer dezelfde verhouding tussen deze percentages en de percentages van staatsburgers die aan de verkiezingen deelnemen.

In onze westerse gemeenschap is de tewerkstelling reeds lang op basis voor politieke bedrijvigheid in tegenstelling tot de inning van de sociale bijdragen.

De heer Wille stelt vast dat de heer Bäck het onderscheid maakt tussen de integratie in de wereld van de tewerkstelling en de globale integratie maar er is een duidelijke tegenstrijdigheid tussen de cijfers van de dalende participatie in de twee landen (Zweden en Noorwegen). Is er een band tussen deze twee fenomenen voor de niet-Europese immigranten? Het is inderdaad perfect mogelijk dat men zich volledig integreert in de wereld van de tewerkstelling zonder zich te willen integreren op grond van de eigen religie of cultuur. Is dat het geval voor één van de twee landen?

De heer Bäck zegt dat dat in zekere mate klopt. De Zweedse politiek heeft er lang in bestaan de immigranten in verschillende sociale netten waaronder de arbeidsmarkt te integreren zonder hen te verplichten om van hun cultuur of hun geloof afstand te doen. Deze politiek was geïnspireerd door een multiculturele visie van de maatschappij.

1.3.4. Uiteenzetting door de heer Fethi Gümüs, lid van de Turkse gemeenschap van Antwerpen en Projectontwikkelaar bij het Subregionaal Tewerkstellingscomité van Antwerpen

De heer Gümüs vertegenwoordigt hier enkel zichzelf. Naar hij begrepen heeft, is hij vandaag uitgeno-

par ailleurs le principal groupe. C'est le groupe d'immigrants qui a le plus tendance à acquérir la citoyenneté. En règle générale, nous pouvons dire que les groupes d'immigrants qui ne proviennent pas des pays occidentaux ont fortement tendance à demander la naturalisation. Il convient donc d'établir la distinction entre les migrants occidentaux et les migrants non occidentaux. En Norvège, on ne peut pas devenir citoyen avant sept ans. Un certain nombre de Pakistais qui ne sont pas encore citoyens souhaitent acquérir la citoyenneté norvégienne aussi rapidement que possible.

M. Bäck voudrait en revenir à la question de l'intégration et du faible taux de participation. Une des clés permettant de comprendre ce phénomène est le manque d'intégration sur le marché de l'emploi. Lorsque vous êtes absent du marché de l'emploi, vous avez moins la possibilité d'exercer vos droits civiques, vous n'intéressez pas les syndicats, etc. Nous disposons des chiffres de 1998 relatifs au taux d'emploi par rapport à la population active. Parmi les personnes nées en Suède, 77 % de la population active avaient un emploi. Pour les personnes nées en dehors de l'Europe, ce pourcentage est de 42 %. On observe donc environ le même rapport entre ces pourcentages et les pourcentages de citoyens participant aux élections.

Dans notre société occidentale, l'emploi constitue depuis longtemps la base de l'action politique, contrairement à la perception d'allocations sociales.

M. Wille constate que M. Bäck fait la distinction entre l'intégration dans le monde de l'emploi et l'intégration globale mais il y a une nette contradiction entre les chiffres de la baisse de participation dans les deux pays (Suède et Norvège). Ces deux phénomènes sont-ils liés pour les immigrants non européens? Il est en effet tout à fait possible que vous vous intégriez parfaitement dans le monde du travail sans vouloir vous intégrer en raison de votre religion ou de votre culture. Est-ce vrai pour l'un des deux pays?

M. Bäck dit que c'est vrai dans une certaine mesure. La politique suédoise a longtemps consisté à intégrer les immigrants dans différents réseaux sociaux dont le marché de l'emploi mais sans les obliger à renoncer à leur culture ou à leur religion. Cette politique a été inspirée par une vision multiculturelle de la société.

1.3.4. Exposé de M. Fethi Gümüs, membre de la Communauté turque d'Anvers et Développeur de projet au sein du Comité sous-régional d'emploi d'Anvers

M. Gümüs ne représente ici que lui-même. Il croit savoir qu'il a été invité aujourd'hui parce que diffé-

digd omdat een aantal mensen zich afvragen wat het profiel is van iemand die niet de Belgische nationaliteit heeft en toch vindt dat hij of zij het recht heeft om te stemmen. Hij is een van die mensen die het niet zo belangrijk vinden om de Belgische nationaliteit te bezitten, hoewel hij al dertig jaar in België leeft. Dat wil niet zeggen dat hij niet volwaardig aan de samenleving wenst deel te nemen. Integendeel, hij is heel actief. Waarom dan niet kiezen voor naturalisatie? Hij is wel degelijk op de hoogte van de naturalisatiewet. Is hij misschien een Turkse nationalist? Dat zou inderdaad een reden kunnen zijn, maar dat is niet zijn motivering.

Persoonlijk is hij er niet zo fier op Turk te zijn net zomin als hij trots is in Vlaanderen te leven, een man te zijn, 1,74 m groot te zijn of schoenmaat 42 te hebben. Op al deze kenmerken van hemzelf is hij niet trots omdat hij het misplaatst en absurd vindt trots te zijn op iets waaraan hij persoonlijk geen enkele verdienste heeft. Turk zijn, in Vlaanderen leven en dergelijke meer zijn toevalligheden die hem zijn overkomen. Nu hij echter als mannelijke Turk al dertig jaar in Vlaanderen leeft, probeert hij naar best vermogen een kritische, in zijn geval vrijzinnige, wakkere burger te zijn. Daar is hij wel fier op, omdat hij daar wel een verdienste aan heeft. Die keuze heeft hijzelf gemaakt. Eigenlijk is het ironisch dat hij uitgerekend hier en nu vooral op vraag van de VLD de voor hem belangrijke argumenten van actief burgerschap, persoonlijke verdienste, vrijzinnigheid moet aanhalen, terwijl die argumenten zeer sterk aanleunen bij de beginselen van de liberalen. Op weg hierheen worstelde hij met de vraag welke houding hij moest aannemen: zich verantwoorden, verdedigen, bewijzen hoe goed hij geïntegreerd is? Moet hij aantonen en bewijzen dat hij wel in aanmerking komt voor stemrecht omdat hij voldoende geïntegreerd is? Men zou evengoed aan een Vlaamse vrouw of een mannelijke arbeider die om allerlei mooi verwoorde argumenten geen stemrecht heeft vragen waarom zij of hij wel stemrecht zou moeten krijgen. Vandaag de dag zou dat toch absurd klinken. Dat was nochtans niet altijd zo.

De argumenten tegen stemrecht voor allochtonen zijn echter net dezelfde als de argumenten die de tegenstanders van algemeen stemrecht of van stemrecht voor vrouwen destijds gebruikten. Wat weten arbeiders of vrouwen, die eigenlijk aan de haard thuishoren, van politiek? Hoe kunnen ze een verantwoorde stem uitbrengen? We gaan een ruk naar links krijgen als arbeiders ook mogen stemmen en de katholieke partij zal veel stemmen verliezen. In zijn ogen moet België niet bijzonder trots zijn omdat het België is, wel omdat het een democratisch België is. Een democratie is echter een voortdurend evoluerend proces dat geen eindpunt mag hebben. Voor hem is de kernvraag dus of we door het verlenen van stemrecht aan allochtone medeburgers een stap vooruit zetten in dat democratisch proces, dat begon met algemeen meervoudig

rentes personnes se demandent quel est le profil d'une personne qui n'a pas la nationalité belge et trouve pourtant qu'il ou elle a le droit de voter. Il est une de ces personnes qui ne trouvent pas si important d'avoir la nationalité belge, bien qu'il vive en Belgique depuis déjà trente ans. Ce qui n'implique en rien qu'il ne souhaite pas participer pleinement à la vie sociale. Bien au contraire, il est très actif. Pourquoi dans ce cas ne pas opter pour la naturalisation? Il est bien entendu parfaitement au courant de la loi sur la naturalisation. Serait-il un nationaliste turc? Cela pourrait en effet être une raison, mais ce n'est pas sa motivation.

Personnellement, il n'est pas plus fier d'être Turc que de vivre en Flandre, d'être un homme, de mesurer 1,74 m ou d'avoir une pointure de 42. Il n'est pas «fier» de ces caractéristiques purement personnelles parce qu'il trouve déplacé et absurde d'être fier de choses pour lesquelles il n'a aucun mérite personnel. Être Turc, vivre en Flandre etc. relèvent plus du hasard que d'autres choses. Mais toutefois, en qualité d'homme turc vivant depuis trente ans en Flandre, il s'efforce de son mieux d'être un citoyen critique, et dans son cas libre et vigilant. De cela il est fier, parce qu'il estime qu'il y a un mérite. Ce choix, il l'a fait lui-même. À vrai dire, n'est-ce pas ironique qu'il doive, précisément ici, et surtout à la demande du VLD, citer quels sont à ses yeux les principaux arguments de la citoyenneté active, du mérite personnel, de la liberté, alors que ces arguments collent de près aux principes des libéraux? Chemin faisant, il s'est demandé quelle attitude il devait prendre: se justifier, se défendre, prouver qu'il était bien intégré? Doit-il montrer et prouver qu'il rentre bien en ligne de compte pour le droit de vote parce qu'il est suffisamment intégré? On aurait pu tout aussi bien demander à une femme flamande ou un ouvrier qui ne dispose pas du droit de vote pour différents arguments joliment formulés pourquoi il ou elle devrait se voir attribuer un droit de vote. De nos jours, la question paraît absurde. Et pourtant, il n'en a pas toujours été ainsi.

Les arguments déployés contre le droit de vote aux allochtones sont pourtant tout à fait pareils à ceux que les opposants au droit de vote universel ou au droit de vote des femmes brandissaient autrefois. Que connaissent de la politique les travailleurs ou les femmes qui finalement ne quittent pas leur foyer? Comment pourraient-ils émettre un vote valable? Si les ouvriers se mettent à voter, la gauche va se développer, et le parti catholique va perdre bien des voix. À ses yeux, la Belgique ne doit pas être fière d'être la Belgique, mais fière d'être une Belgique démocratique. Une démocratie est toutefois un processus évolutif, qui n'a pas de point final. À ses yeux, la vraie question est la suivante: est-ce qu'avec l'octroi du droit de vote à des concitoyens allochtones, nous avançons dans le processus démocratique qui a commencé avec

stemrecht voor mannen in 1893, waarna in 1919 algemeen enkelvoudig stemrecht voor mannen volgde, in 1948 stemrecht voor vrouwen en sinds kort stemrecht voor niet-Belgische EU-burgers. Zetten we nu een stap vooruit in dit proces of niet en komt dat onze parlementaire democratie ten goede of niet? Hij zou willen dat elke zich democraat noemende mandataris in eer en geweten even stilstaat bij die vraag. Als men toch blijft vragen waarom hij stemrecht verdient, dan vraagt hij ook een onderbouwde, democratische verantwoording voor het voorbehoud dat de vertegenwoordigers van onze democratie maken rond het stemrecht voor allochtonen.

Paradoxaal genoeg zijn ook de assistent-managers afkomstig uit Göteborg in Zweden met woonplaats in Sterrebeek of de heer of mevrouw uit Ierland die sinds een paar maanden in Vosselaar verblijft kiesgerechtigden. En hij heeft het nog niet eens over de Pool uit Poznan die morgen als onderaannemer in de bouw in België actief wordt en wel geacht wordt voldoende burgerschap te bezitten om in het stemhokje te mogen. Dat is de tegenstelling die hij wil schetsen en die hij durft betitelen als «zeer beledigend» voor hem als Turk die hier al vele jaren woont. Dat is een gebrek aan elementair fatsoen. Hij sprong wel een gat in de lucht toen de Belgische nationale ploeg Tsjechië naar huis speelde, hij heeft wel met tranen van ontroering de film over Daens bekeken, hij stond in zijn studententijd verstomd van de schoonheid van de Vlaamse dichtkunst toen hij verzen las als «Egidius waerbist du bleven?». En toch zou hij dus niet voldoende betrokken, niet voldoende geïnformeerd zijn? Hij zou niet voldoende verbonden zijn met dit landje, gewoon omdat hij dat groen papiertje niet bezit? Dit ervaart hij als erger dan een miskenning of belediging, aangezien burgers die hier relatief kort verblijven, alleszins «tijdelijker» dan hijzelf, wel stemrecht krijgen omdat ze nu wel over dat kunstmatig integratiebewijs van het groene pasje beschikken als EU-burger. Hij durft hier gerust spreken van institutioneel ethnocentrisme, om niet te zeggen racisme. Zijn vader konden ze wel 25 jaar lang 900 meter onder de grond sturen om zich daar heel die tijd af te peigeren om hem uiteindelijk met stoflong op zijn dood te laten wachten! Hij hoort het hem nog zeggen: «Wij zijn de ereburgers van België, zie maar, onze kop staat op een muntstuk.» Hij durft hem zijn illusie niet ontnemen door hem te vertellen dat hij, in het beste geval, een tweederangsburger is of, om het met de termen van Noël Slangen uit te drukken, een derde- en vierdeklasseburger.

Kortom, stemrecht verlenen aan mensen zoals hij, is zeker geen gunst, maar een elementaire plicht, een must, een noodzakelijke stap vooruit in ons democratisch bestel. Hij zegt wel degelijk «ons» democratisch bestel, omdat hij zich ten volle beschouwt als een wezenlijk bestanddeel daarvan.

le suffrage universel plural pour les hommes en 1893, suivi du suffrage universel pur et simple en 1919, du droit de vote pour les femmes en 1948 et depuis peu du droit de vote pour les citoyens non belges de l'UE? Faisons-nous un pas de plus en ce sens ou pas, et cela va-t-il ou non profiter à notre démocratie parlementaire? Il aimerait que tout mandataire se voulant démocrate se pose la question en son âme et conscience. Si toutefois on continue à se demander pourquoi il mérite le droit de vote, alors, il demande qu'on lui donne une explication étayée et démocratique de la réserve que font les représentants de notre démocratie concernant le droit de vote des allochtones.

Paradoxalement, l'assistant-manager venu de Göteborg en Suède et domicilié à Sterrebeek et l'Irlandais ou l'Irlandaise qui séjourne depuis quelques mois à Vosselaar sont aussi des électeurs. Sans parler du Polonais de Poznan qui va travailler demain comme sous-traitant du bâtiment en Belgique et est réputé posséder une citoyenneté suffisante pour pénétrer dans l'isoloir. C'est la contradiction qu'il souhaite souligner, et qu'il ose qualifier de «très offensante» pour lui, le Turc, qui habite ici depuis tant d'années. C'est un manque de savoir-vivre élémentaire. Il a sauté en l'air de joie quand l'équipe nationale belge a battu la Tchèque, il a pleuré des larmes d'émotion en regardant le film du «Priester Danes», et au cours de ses études, il a été renversé par la beauté de la poésie flamande en lisant des vers tels que «Egidius waer bist du bleven?». Et aujourd'hui, il ne serait pas suffisamment impliqué, pas suffisamment informé? Il ne serait pas suffisamment lié à ce pays, tout simplement parce qu'il ne possède pas un petit document vert? Il trouve cela plus grave que du mépris ou de l'offense, parce que des citoyens qui séjournent ici depuis assez peu de temps, et en tout cas de manière plus «temporaire» que lui, ont reçu le droit de vote parce qu'ils disposent en qualité de citoyens de l'UE de cette preuve d'intégration artificielle du passeport vert. Il n'hésite pas à parler d'ethnocentrisme institutionnel, pour ne pas dire de racisme. Son père, on a pu l'envoyer s'esquinter pendant 25 ans dans les mines à 900 m. de fond pour contracter finalement une silicose qui finira par l'emporter! Il l'entend encore dire: «Nous sommes les citoyens d'honneur de la Belgique, regarde, notre tête est frappée sur une pièce de monnaie.» Il n'ose pas lui enlever ses illusions en lui disant que lui, dans le meilleur des cas, il est un citoyen de second rang ou, pour reprendre les termes de Noël Slangen, un citoyen de troisième ou de quatrième classe.

En bref, octroyer le droit de vote à des gens tels que lui n'est certainement pas une faveur, mais un devoir élémentaire, un «must», une étape nécessaire pour avancer dans notre structure démocratique. Il dit bien «notre» structure démocratique, car il se considère en faire partie à part entière.

1.3.5. Bespreking

De heer Monfils wenst slechts één vraag aan de spreker te stellen: hij verblijft sinds dertig jaar in België en hij vindt het schandelijk dat hij niet kan stemmen. De spreker veronderstelt ook dat hij er helemaal niet tegen gekant is om te erkennen dat hij het democratisch stelsel zal naleven. Hij hoeft dus alleen maar een verklaring af te leggen om Belg te worden en te kunnen stemmen. Welke intellectuele redenen weerhouden hem ervan om deze verklaring af te leggen? Hij heeft in zijn gehele uiteenzetting niet de minste rechtvaardiging gehoord voor het niet-aanvragen van de naturalisatie.

De heer Verreycken heeft een vraag over de gevolgde procedure. De commissie laat een mevrouw die namens Noorwegen en een mijnheer die namens Zweden spreekt tien minuten aan het woord, maar laat een mijnheer die botweg verklaart alleen namens zichzelf te spreken en alleen zichzelf te vertegenwoordigen, vijftientig minuten lang een uiteenzetting houden die past aan de toeg van het eerste het beste buurthuis. Hij heeft daar problemen mee en vraagt of de commissie niet wat selectiever moet zijn in haar keuze van sprekers. Indien we iedereen willen horen, die namens zichzelf spreekt, dan zijn we nog wel enkele maanden zoet. Tenzij dat echt de bedoeling is, is dat toch lichtjes hallucinant en beledigend voor de mensen die inderdaad een serieuze groep vertegenwoordigen.

Mevrouw De Schamphelaere vindt dat de heer Gümüs voor haar helemaal niets hoeft te bewijzen. Zijn uiteenzetting heeft ruim genoeg blijk gegeven van zijn betrokkenheid, zijn taalvaardigheid, zijn kennis van en inzicht in het politieke leven van dit landje, enz.

Toch heeft hij een fundamentele vraag, waarom we hem als individu hebben uitgenodigd, een beetje omzeild. Uit vorige hoorzittingen, wetenschappelijke studies en politieke commentaren bij de snel-Belg-wet hebben we geconstateerd dat wij in België een totaal ander concept hanteren dan de andere Europese lidstaten. Onze nationaliteit staat helemaal los van de politieke nationale soevereiniteit, maar is een loutere bevestiging van burgerschap. Zij zou van de heer Gümüs graag vernemen hoe we kunnen uitmaken welke mensen genoeg taalvaardigheid en inzicht in het politieke gebeuren bezitten om op een volwaardige manier politiek te kunnen participeren zonder misleid te worden. De visie achter de snel-Belg-wet is dat we aan de mensen die dat willen, vragen om die positieve stap te zetten. Dat is dan het fameuze groene kaartje waar hij het over heeft. Wat is zijn principieel bezwaar daartegen?

De heer Van Quickenborne vond de uiteenzetting interessant. Dat er af en toe met scherp wordt gescho-

1.3.5. Discussion

M. Monfils ne souhaite poser qu'une seule question à l'orateur: il est présent en Belgique depuis trente ans, il trouve scandaleux de ne pas pouvoir voter. L'orateur suppose aussi qu'il n'est en rien opposé à reconnaître qu'il respectera le régime démocratique, il lui suffirait donc de faire une déclaration pour devenir Belge et pouvoir voter. Quelles sont les raisons intellectuelles qui le retiennent de faire cette déclaration? Il n'a, dans tout son discours, pas entendu le moindre début de justification à cette demande.

M. Verreycken a une question sur la procédure suivie. La commission donne un temps de parole de dix minutes à une femme qui parle au nom de la Norvège et un homme au nom de la Suède, mais laisse un temps de parole de 25 minutes à quelqu'un qui déclare crûment ne parler qu'en son nom propre et ne représenter que lui-même, dans un exposé qui aurait davantage sa place au bar de la première maison de la culture venue? Il ressent quelques problèmes à cet égard, et se demande si la commission ne devrait pas choisir ses orateurs de manière plus sélective. Si nous voulons entendre tous ceux qui parlent uniquement en leur nom, nous ne sommes pas encore sortis de l'auberge. Sauf si telle en a été l'intention, c'est quelque peu hallucinant et offensant pour les personnes qui représentent, elles, un groupe sérieux.

Mme De Schamphelaere trouve que M. Gümüs n'a à ses yeux absolument rien à prouver. Son exposé a donné toutes les preuves qu'il fallait d'implication, de connaissances linguistiques, de savoir et de compréhension de la vie politique de ce pays, etc.

Il a pourtant éludé une question fondamentale: pourquoi l'avons-nous invité en tant qu'individu? Des auditions précédentes, des études scientifiques et des réactions politiques à ce qu'on appelle la snel-Belg-wet (la loi instaurant une procédure pour accélérer la naturalisation), nous avons constaté qu'en Belgique, on pratique un tout autre concept que les autres Etats membres européens. Notre nationalité est tout à fait séparée de la souveraineté politique nationale, mais est une simple confirmation de citoyenneté. Elle aimerait apprendre de la bouche de M. Gümüs comment nous pourrions décider quelles personnes disposent d'une maîtrise suffisante de la langue et de la vie politique pour pouvoir participer valablement à la politique sans être dupées. La vision qui se cache derrière cette snel-Belg-wet est que nous demandons aux personnes qui le souhaitent de franchir ce pas positif. C'est la fameuse «carte verte» auquel il s'en prend. Quelle objection de principe a-t-il contre elle?

M. Van Quickenborne a trouvé l'exposé intéressant. Le fait que de temps en temps on ait «tiré à

ten stoort hem niet, integendeel, dat kan helpen om het debat wat scherper te stellen.

In zijn partij zijn er nogal wat die pleiten voor een zekere taalkennis. Van een gemeenteraadslid in een Vlaamse gemeente mag toch verwacht worden dat hij Nederlands spreekt. Vindt de heer Gümüs dat we taalkennis als voorwaarde voor kandidaten kunnen stellen of moeten we alle in België verblijvende niet-EU-onderdanen zonder voorwaarde aan verkiezingen laten deelnemen?

Hij pleit blijkbaar ook voor nationaal actief en passief stemrecht voor niet-EU-burgers die niet de Belgische nationaliteit willen aannemen. De senator verstaat dat de spreker er zelfs voor pleit om hen kandidaat te laten zijn bij nationale verkiezingen. Deze heeft alleszins overtuigend aangetoond dat hij zelf de nationale politiek volgt en begrijpt en daarmee aangegeven dat hij klaar is om daar aan te participeren. Hij wil hem vragen zich duidelijk uit te spreken: is in zijn ogen voor lokaal stemrecht verblijf voldoende en kan enkel voor nationaal stemrecht de nationaliteit geëist worden?

Mevrouw Leduc komt terug op de negatieve uitlatingen van de heer Gümüs. Voor haarzelf en voor vele Belgen worden mijnwerkers nog altijd als ereburgers geapprecieerd. We hebben ze altijd als dusdanig proberen te behandelen. De ondertoon van kritiek in het betoog stoort haar toch een beetje. Zij is ook een wakkere burger, kritisch, vrijzinnig en liberaal. De heer Gümüs is geïntegreerd; dat kan men niet van elke niet-Europese onderdaan zeggen. Als hij hier al zo lang woont, waarom vraagt hij dan niet de Belgische nationaliteit aan zodat hij kan stemmen en ook kandidaat zijn voor alle verkiezingen? Hij zou wellicht een waardige vertegenwoordiger zijn voor de Turken die in België wonen.

Zij heeft geen enkel argument gehoord waarom hij de Belgische nationaliteit onder geen enkel beding zou aanvaarden. Hij gaf een analyse van de politiek, maar dat was niet de reden waarom hij gevraagd werd.

De heer Gümüs vindt dat hij op de vraag waarom hij intussen nog altijd de Turkse nationaliteit heeft en niet zijn naturalisatie heeft aangevraagd, in zijn inleiding voldoende heeft aangetoond: omdat nationaliteit voor hem — Turk of Belg zijn — niet van belang is. Tot hiertoe heeft hij in België geleefd zonder de behoefte te voelen om Belg te worden. Hij heeft wel een aantal praktische moeilijkheden ervaren vanwege dat gele pasje.

Elke partij, behalve het Vlaams Blok, heeft zijn deur platgelopen om te vragen of hij op hun lijst wilde staan. Dat wil zeggen dat zij hem toch minstens een voldoende gaven, tot ze vernamen dat hij de Belgische nationaliteit niet had. Hij heeft hen dan geantwoord:

boulets rouges» ne le perturbe pas, bien au contraire, cela peut aider à affiner le débat.

Dans son parti, il y en a pas mal qui plaident pour une certaine connaissance de la langue. Il est légitime d'attendre d'un membre d'un conseil communal d'une commune flamande qu'il parle le néerlandais. M. Gümüs trouve-t-il que nous pouvons mettre la connaissance de la langue comme condition pour les candidats ou devons-nous laisser participer sans condition aux élections tous les ressortissants non-UE séjournant en Belgique?

Il plaide visiblement aussi pour un droit de vote national actif et passif pour les citoyens non-UE qui ne veulent pas accepter la nationalité belge. Le sénateur comprend que l'orateur plaide même pour qu'ils puissent aussi se porter candidat aux élections nationales. Celui-ci nous a persuadés à tous égards qu'il suit et comprend lui-même la politique nationale et a indiqué ce faisant qu'il est prêt à y participer. Il aimerait lui demander de se prononcer très clairement: à ses yeux, le séjour est-il suffisant pour le droit de vote local, et ne doit-on exiger la nationalité que pour le droit de vote national?

Mme Leduc revient aux allégations négatives de M. Gümüs. À ses yeux tout comme à ceux de nombreux belges, les mineurs sont toujours considérés comme des citoyens d'honneur. Nous avons toujours tout fait pour les traiter en tant que tels. La note critique de l'argumentaire la dérange un peu. Elle est, elle aussi, une citoyenne attentive, critique, libre et libérale. M. Gümüs est intégré; on ne peut pas en dire autant de chaque ressortissant non européen. Puisqu'il habite ici depuis si longtemps, pourquoi ne demande-t-il pas la nationalité belge pour pouvoir voter et même se porter candidat à toutes les élections? Il pourrait peut-être devenir un représentant valable pour les Turcs qui habitent en Belgique.

Elle n'a entendu aucun argument qui puisse justifier son refus absolu de la nationalité belge. Il a donné une analyse de la politique, mais ce n'est pas la raison pour laquelle il a été invité.

M. Gümüs trouve qu'il a suffisamment expliqué dans son introduction pourquoi il a toujours la nationalité turque et n'a jamais demandé sa naturalisation: parce que pour lui, Turc ou Belge, la nationalité n'a pas d'importance. Il a vécu jusqu'à présent en Belgique sans ressentir le besoin de devenir belge. Sans doute ce petit passeport jaune lui a-t-il valu quelques difficultés pratiques.

Tous les partis, à l'exception du Vlaams Blok, ont assailli sa porte pour lui demander de figurer sur leur liste. Ce qui veut dire qu'ils lui délivraient au moins un satisfecit, jusqu'à ce qu'ils apprennent qu'il n'avait pas la nationalité belge. Il leur a alors répondu: «Et

«Waarom kan dat niet? Voor mij is dat echt een toevalligheid. Ik heb daaraan geen verdienste».

Mevrouw Leduc veronderstelt dat hij tenminste begrijpt dat zij en vele anderen aan die Belgische nationaliteit houden.

Zij vindt, samen met vele anderen, ook dat mensen die in ons land stemrecht willen genieten en eventueel ook een politiek mandaat opnemen, aan die voorwaarde moeten voldoen en de Belgische nationaliteit moeten hebben.

Zij vindt dat gewoon vanzelfsprekend en begrijpt niet wat hem tegenhoudt om die nationaliteit aan te vragen.

De heer Gümüs zegt dat het voor hem eigenlijk heel simpel is. Nationaliteit is voor hem een toevalligheid, waaraan hij geen waarde hecht. Als iemand daaraan wel waarde hecht, dan heeft hij daarvoor evenveel begrip. Misschien klinkt dat simplistisch, maar hij heeft daaraan nooit behoefte gehad. Hij heeft wel behoefte om actief te participeren in de samenleving. Dat is een andere keuze.

Burgerschap koppelt hij persoonlijk niet aan nationaliteit. Hij heeft er geen principiële bezwaren tegen dat mensen zich laten naturaliseren of niet naturaliseren. Maar hij is wel een principiële *believer* van de democratie. Voor zijn democratische participatie, om standpunten in te nemen en keuzes te maken is de nationaliteit niet nodig. Met dat papiertje hoeft hij zijn burgerzin niet te bewijzen. Hij heeft dat al op andere manieren bewezen.

Mevrouw De Schamphelaere vindt dat met zo'n houding, er dan ook voor ieder individu een hoorzitting zal nodig zijn. Het is toch eenvoudiger een algemeen maatschappelijk aanvaarde en soepele procedure te hanteren. Er moeten toch ergens voorwaarden inzake verblijf, taalkennis en integratiebereidheid moeten worden opgelegd. De eenvoudigste bevestiging hiervan is op dit ogenblik de nationaliteit.

Volgens de heer Gümüs kunnen in zijn ogen dezelfde criteria gelden die voor de naturalisatie worden gesteld: een aantal jaren op het grondgebied verblijven. Waarom niet diezelfde voorwaarden stellen voor de toekenning van het gemeentelijk stemrecht. Hij zou het niet moeilijker maken dan het is, want aan het opleggen van die criteria is al heel wat discussie voorafgegaan.

Verder denkt hij dat de heer Van Quickenborne goed tussen de lijnen heeft geluisterd. Hij is inderdaad een principieel voorstander van nationaal stemrecht voor deze groep. De criteria kunnen misschien iets strenger worden. Maar de discussie over die modaliteiten moet nu hier niet worden gevoerd. Wie zich verkiesbaar stelt, moet natuurlijk kunnen communiceren en een spreekbuis zijn voor zijn partij of voor de groep door wie hij wordt verkozen. Wie opkomt,

pourquoi n'est-ce pas possible? À mes yeux, ce n'est que le fruit du hasard. Je n'y ai rien à gagner.»

Mme Leduc suppose qu'il comprend au moins qu'elle, comme bien d'autre, tienne à cette nationalité belge.

Elle trouve, comme bien d'autres, que ceux qui dans notre pays souhaitent avoir le droit de vote et exercer le cas échéant un mandat politique doivent satisfaire à cette condition et avoir la nationalité belge.

Elle trouve tout simplement que cela va de soi et ne comprend pas ce qui le retient de demander cette nationalité.

M. Gümüs dit que pour lui, c'est très simple. La nationalité est pour lui le fruit du hasard, auquel il n'attache aucune valeur. Si quelqu'un y attache beaucoup importance, il peut parfaitement le comprendre. Sans doute cela paraît-il simpliste, mais il n'en a jamais ressenti le besoin. Il ressent par contre le besoin de participer activement à la vie sociale. C'est un autre choix.

Personnellement, il n'associe pas la citoyenneté à la nationalité. Il n'a aucune objection de principe à ce que des gens puissent se faire naturaliser ou pas. Mais il est clairement un *supporter* de principe de la démocratie. Il n'a pas besoin de nationalité pour sa participation démocratique, pour avoir des opinions et faire des choix. Il ne doit pas prouver sa citoyenneté par ce petit papier. Il l'a prouvée d'autres façons.

Mme De Schamphelaere trouve qu'avec une telle démarche, il faudra procéder à une audition pour chaque individu. Il est quand même plus simple de suivre une procédure souple, qui fasse l'objet d'un consensus général. Quelque part, il faut bien que l'on impose des conditions en matière de séjour, de connaissance linguistique ou de volonté d'intégration. Et en ce moment, la confirmation la plus simple, c'est encore la nationalité.

Aux yeux de M. Gümüs, peut-on retenir les mêmes critères que ceux qui s'appliquent à la naturalisation: séjourner pendant quelques années sur le territoire national. Pourquoi ne pas fixer les mêmes conditions à l'octroi du droit de vote municipal? Il ne compliquerait pas la chose, car l'établissement de ces critères a déjà fait l'objet de nombreuses discussions.

Il pense en outre que M. Van Quickenborne a bien écouté «entre les lignes». Il est en effet un partisan de principe du droit de vote national pour ce groupe. Peut-être les critères peuvent-ils être en peu plus sévères. Mais ce n'est pas ici qu'il faut discuter des modalités. Toute personne qui se rend éligible doit bien entendu communiquer et être le porte-parole de son parti ou du groupe qui l'a choisie. Celui qui figure sur une liste doit inscrire des choses à l'ordre du jour, et

moet dingen op de agenda kunnen plaatsen en een pleitbezorger kunnen zijn; taalvaardigheid is daarvoor onmisbaar.

1.3.6. Uiteenzetting van mevrouw Myriam Mottard, afgevaardigde van het platform « Tous résidents, Tous citoyens »

Mevrouw Mottard legt uit dat het platform dat zij vertegenwoordigt, een dertigtal verenigingen en syndicaten groepeerd die politieke rechten voor iedereen opeisen. Daartoe behoren regionale integratiecentra, verenigingen voor de verdediging van de rechten van de mens of van de buitenlanders maar ook syndicale beweiningen en verenigingen voor de vrede. Het platform vraagt stemrecht en verkiesbaarheid op alle politieke niveaus voor de buitenlanders die in België verblijven, te beginnen met de gemeenteraads- en de Europese verkiezingen. Daarom steunt zij de wetsvoorstellen die artikel 8, vierde lid, van de Grondwet ten uitvoer brengen.

Wij hebben nog andere eisen zoals het beperken van de ongelijkheden op het vlak van de tewerkstelling of in het onderwijs. Maar het stemrecht vormt een centraal element van onze eisen: politieke rechten verwerven is het beste middel om alle ongelijkheden te bestrijden. De argumenten ten gunste van de toekenning van politieke rechten vinden we terug in de motivering van de wetsvoorstellen.

De uitbreiding van de grondslag van de democratie is positief. Dankzij de toekenning van het stemrecht zou het algemeen stemrecht eindelijk een feit zijn. Dertig jaar lang al vecht het verenigings- en syndicaal milieu om deze eis te laten horen.

De formulering van ons auditieverzoek was misschien niet zo geslaagd. Maar onze doelstelling was onze eis nogmaals bevestigen. Reeds in 1971 wenste het gemeenschappelijk front van de ABVV en het ACV stemrecht voor de gemeenteraadsverkiezingen wanneer men vijf jaar in het land verblijft. Vergeten we niet dat buitenlanders in deze twee sectoren, de verenigingen en de vakbonden, reeds recht op spreken hebben. Bovendien bestaat er al meer dan dertig jaar geen discriminatie meer tijdens de sociale verkiezingen wat de nationaliteit betreft, zowel om te stemmen als om zich kandidaat te stellen. Tijdens sociale conflicten in grote ondernemingen zien we vaak immigranten als vakbondsafgevaardigden die het vertrouwen krijgen van zowel de werknemers als de onderneming.

De toekenning van stemrecht aan buitenlanders die niet uit de EU komen, is de toepassing van de Grondwet.

1.3.7. Bespreking

De heer Monfils verzet zich tegen hoorzittingen van deze aard. De parlementsleden hebben er mee

pouvoir se présenter en «avocat». Il doit donc maîtriser la langue.

1.3.6. Exposé de Mme Myriam Mottard, déléguée de la plate-forme « Tous résidents, Tous citoyens »

Mme Mottard explique que la plate-forme qu'elle représente, regroupe une trentaine d'associations et de syndicats autour de la revendication des droits politiques pour tous. Elle inclut des centres régionaux d'intégration, des associations de défense des droits de l'homme ou des étrangers, mais aussi des mouvements syndicaux et des associations pour la paix. La plate-forme demande le droit de vote et d'éligibilité à tous les niveaux politiques pour les étrangers résidant en Belgique, en commençant par les élections communales et européennes. Elle soutient dès lors les propositions de loi qui mettent en application l'article 8, alinéa 4, de la Constitution.

Nous avons d'autres revendications comme la réduction des inégalités en matière d'emploi, ou dans l'enseignement. Mais le droit de vote est un élément central de nos revendications: accéder aux droits politiques est le meilleur moyen pour lutter contre toutes les inégalités. Les arguments en faveur de l'octroi des droits politiques se retrouvent dans les motivations des propositions de loi.

L'élargissement de l'assise de la démocratie est positif. L'octroi du droit de vote réaliserait enfin le suffrage universel. Cela fait trente ans que le milieu associatif et syndical se bat pour faire entendre cette revendication.

La formulation de notre demande d'audition n'était peut-être pas très heureuse. Mais notre objectif était de réaffirmer notre revendication. C'est en 1971 déjà que le front commun de la FGTB et de la CSC demandait le droit de vote pour les élections communales après cinq ans de résidence. Il faut noter que dans ces deux secteurs, associatif et syndical, les étrangers ont déjà droit à la parole. En outre depuis plus de trente ans, il n'existe plus de discrimination en terme de nationalité pour les élections sociales, que ce soit pour voter ou pour se porter candidat. Dans les grandes entreprises, lors de conflits sociaux, on retrouve souvent des délégués syndicaux immigrés, qui ont la confiance tant des travailleurs que de l'organisation.

L'octroi du droit de vote aux étrangers non-communautaires est l'application de la Constitution.

1.3.7. Discussion

M. Monfils s'insurge contre des auditions de ce genre. Les parlementaires ont accepté de réaliser des

ingestemd om ze te houden en opmerkingen of advies te aanhoren op basis van regionale, nationale of internationale ervaringen doch niet om naar proclamaties te moeten luisteren. Hij bedankt daarentegen de personen die uit verschillende landen komen en bijzonder interessante informatie hebben bezorgd over de situatie ginder.

Mevrouw Nagy deelt het standpunt van haar collega niet. Deze personen hebben gevraagd om gehoord te worden en de commissie heeft ermee ingestemd om naar hen te luisteren. Misschien zijn wij niet duidelijk genoeg geweest over wat wij van hen verwachten? In elk geval zou het verwijt die haar collega maakte, niet mogen gericht worden tot de personen die vandaag naar hier gekomen zijn. Zij bedankt de personen die vandaag aan het woord zijn.

1.3.8. Uiteenzetting van de heer Marcel Bourlard, voormalig directeur van de Vertegenwoordiging van de IAO bij de Europese Gemeenschap en de landen van de Benelux

De heer Bourlard legt uit dat hij gedurende twaalf jaar en tot vier dagen geleden vertegenwoordiger was in Brussel van de Internationale Arbeidsorganisatie van de Europese Unie en de Beneluxlanden. Om die reden heeft hij als waarnemer deelgenomen aan verschillende commissies van het Europees Parlement, de Ministerraad en de Commissie omtrent het vrij verkeer van werknemers die staatsburger zijn in de Europese Unie maar ook wat het statuut, *sensu lato*, betreft van wie niet uit een lidstaat van de Unie afkomstig is maar wel in haar territorium verblijft. Hij is bovendien jurist en professor Europees en sociaal recht in een Belgische faculteit. Hij beschikt dus niet over de ervaringen van de landen zoals Zweden, Noorwegen, Denemarken, Ierland of Nederland die voor de gemeenteraadsverkiezingen stemrecht hebben toegekend aan niet-EU staatsburgers.

Hij groepeerde zijn bedenkingen rondom drie thema's. Het eerste thema is dat het vandaag 11 december is. De derde verjaardag dus van de afkondiging van de herziening van artikel 8 van de Grondwet die aanleiding is geweest voor een grote politieke, juridische en constitutionele controverse. Artikel 8, met zijn overgangsbepaling die *de facto* ten einde loopt wanneer de voorstellen ter discussie wet geworden zijn. Het toekennen van stemrecht aan buitenlanders tijdens de gemeenteraadsverkiezingen kon pas na 1 januari 2001 gestemd worden. In dit opzicht stelt hij de ontkoppeling vast tussen het concept nationaliteit en het concept burgerschap. De wetgever heeft een einde gemaakt aan een reeks controversen die door de Raad van State veroorzaakt waren door te beslissen dat nationaliteit niet meer de enige grondslag is van de politieke rechten en in het bijzonder van

auditions pour recueillir des remarques, des avis basés sur des expériences régionales, nationales ou internationales, non pour écouter des proclamations. Il remercie par contre les personnes venues de différents pays qui nous ont fourni des informations extrêmement intéressantes sur la situation telle qu'elle se présente chez eux.

Mme Nagy ne partage pas le point de vue de son collègue. Ces personnes ont demandé à être entendues et la commission a accepté de les entendre. Peut-être n'avons-nous pas été suffisamment clairs sur ce que nous attendions d'eux? En tout cas, le reproche fait par son collègue ne devrait pas être adressé aux personnes qui se sont déplacées aujourd'hui. Elle remercie les personnes que nous écoutons aujourd'hui.

1.3.8. Exposé de M. Marcel Bourlard, ancien directeur de la Représentation d'OIT près la Communauté européenne et des pays du Benelux

M. Bourlard explique qu'il a été, pendant douze ans et jusqu'il y a quatre jours, le représentant à Bruxelles de l'Organisation internationale du travail auprès de l'Union européenne et des pays du Benelux. À ce titre, il a participé en qualité d'observateur aux différentes commissions du Parlement européen, du Conseil des ministres et de la Commission en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs, qu'il s'agisse des ressortissants de l'Union européenne mais aussi en ce qui concerne le statut, *sensu lato*, de ceux qui ne sont pas issus d'un pays membre de l'Union mais qui n'en résident pas moins sur son territoire. Par ailleurs, il est juriste, professeur de droit européen et de droit social dans une faculté belge. Il n'a donc pas l'expérience d'autres pays comme la Suède, la Norvège, le Danemark, l'Irlande ou les Pays-Bas, qui figurent parmi ceux qui ont ouvert aux ressortissants non-communautaires le droit de vote aux élections communales.

Il voudrait articuler ses réflexions autour de trois thèmes. Le premier thème, c'est que nous sommes aujourd'hui le 11 décembre. C'est donc le troisième anniversaire de la promulgation de la révision de l'article 8 de la Constitution, ce qui a levé un important sujet de controverse politique, juridique et constitutionnel. L'article 8, avec sa disposition transitoire, qui se terminera *de facto* lorsque les propositions en discussion seront devenues lois. L'ouverture du droit de vote des étrangers aux élections municipales, ne pouvait être votée qu'après le 1^{er} janvier 2001. À cet égard, il constate le découplage entre le concept de nationalité et le concept de citoyenneté. Le législateur a mis un terme à une série de controverses suscitées par le Conseil d'État en décidant que la nationalité n'est plus le fondement unique des droits politiques et, singulièrement, des droits électoraux. Il a en effet

de kiesrechten. In een tweede alinea verleent hij stemrecht aan staatsburgers van de Europese Unie voor de gemeenteraadsverkiezingen. Deze toekenning was een verplichting op grond van het verdrag van de Europese Unie dat ten uitvoer werd gebracht krachtens een richtlijn die de wens verwezenlijkt van de Europese regeringen op het niveau van de raad als ook de wens van een zeer grote meerderheid van het Parlement. De Raad van State heeft overigens verduidelijkt dat dit stemrecht kan uitgebreid worden tot de staatsburgers van derde landen onder de voorwaarden voorzien bij gewone wet, volgens de politieke beoordeling als het ware.

Het tweede thema houdt verband met de uitbreiding van de economische en sociale rechten in het kader van de globale harmonisering van de rechten van de mens en van de steeds belangrijker wordende plaats die deze rechten innemen in de formule van de *human rights*. In België, in de hele Europese Unie en in talrijke landen over de hele wereld hebben wij de impact geregistreerd van een groot aantal internationale conventies die veraf lijken omdat zij afkomstig zijn van de Verenigde Naties, de Raad van Europa of de Europese Unie. Het betreft juridische normen die een politiek van gelijkheid en van niet-discriminatie op het vlak van de economische en sociale rechten proberen in te voeren. De volgende conventie die misschien door de Top van Laken aan het einde van de week zal aangenomen worden, zou kunnen leiden tot het ontwerp van Europese grondwettelijke rechten met overname van een aantal fundamentele politieke vrijheden en sociale en economische rechten. De bevestiging in een grondwet van de economische en sociale rechten — Frankrijk, Duitsland en Italië zijn daar voorbeelden van — geldt voor iedereen en niet alleen voor de onderdanen. Het betreft fundamentele vrijheden in de zin van de liberalistische taal van de negentiende eeuw die alle personen aanbelangen.

Deze uitbreiding van de economische en sociale rechten heeft toch talrijke landen die aan het einde van de negentiende en de twintigste eeuw een toenemend aantal migranten hebben verwelkomd, de mogelijkheid geboden om een begin van een economisch en sociaal burgerschap op te bouwen. Dit heeft zijn oorsprong in een mijnstreek waar een groot aantal Italianen leefden en waar dit soort fenomeen zich voordeed als gevolg van de geleidelijke erkenning van de syndicale rechten, niet alleen als werknemers maar ook als werkgevers.

Er zijn talrijke buitenlanders, afkomstig uit de EU of niet, die aan een groot aantal beroepsorganisaties deelnemen in het kader van de kamers van koophandel, de ambachtsskamers en de vakorganisaties. Aan het einde van de jaren 50 en aan het begin van de jaren 60 vond een uitbreiding plaats van de kiesrechten en de rechten om in een onderneming verkozen te worden: de sociale verkiezingen voor de onderne-

ouvert dans un deuxième alinéa le droit de vote aux ressortissants de l'Union européenne aux élections communales. Cette ouverture était une obligation en raison du traité de l'Union européenne mise en application en vertu d'une directive matérialisant le souhait des gouvernements européens au niveau du conseil et le vou d'une très large majorité du Parlement. Par ailleurs, le Conseil d'État a précisé que ce droit de vote pouvait être étendu aux ressortissants des pays tiers aux conditions prévues par la loi ordinaire, selon, en quelque sorte, l'appréciation politique.

Le deuxième thème est relatif au champ d'expansion des droits économiques et des droits sociaux dans le cadre de l'articulation globale des droits de l'homme et de la place toujours plus importante que prennent ces droits dans la formule des *human rights*. Nous avons enregistré en Belgique, dans l'ensemble de l'Union européenne et dans de nombreux pays du monde, l'impact d'une multitude de conventions internationales, qui apparaissent lointaines parce qu'elles proviennent des Nations unies, du Conseil de l'Europe ou de l'Union européenne. Il s'agit de normes juridiques tendant à instaurer une politique d'égalité, une politique de non-discrimination en matière de droits économiques et sociaux. La future convention qui sera peut-être mise en place par le Sommet de Laeken à la fin de la semaine pourrait aboutir à l'esquisse d'un droit constitutionnel européen reprenant un certain nombre de libertés politiques fondamentales et de droits sociaux et économiques. L'affirmation dans une constitution des droits économiques et sociaux — la France, l'Allemagne, l'Italie en sont des exemples — concerne tout le monde et non seulement les nationaux. Ce sont des libertés fondamentales au sens du langage libéral du dix-neuvième siècle qui concernent l'ensemble des personnes.

Cette extension des droits sociaux et économiques a quand même permis aux nombreux pays qui, à la fin du dix-neuvième siècle et durant le vingtième siècle, ont accepté un nombre croissant de migrants, de commencer à bâtir un début de citoyenneté économique et sociale. Il est originaire d'une région minière à forte densité italienne, qui a connu ce type de phénomène par le biais de l'octroi progressif de la reconnaissance des droits syndicaux et pas seulement comme travailleurs mais, aussi, comme employeurs.

Il existe de nombreux étrangers, communautaires et non communautaires, qui participent à une multitude d'organisations professionnelles dans le cadre des chambres de commerce, des métiers et des organisations syndicales. Fin des années 50, début des années 60, il y a eu une extension des droits électoraux et des droits d'éligibilité dans l'entreprise: les élections sociales pour le conseil d'entreprise, les élections

mingsraad, de verkiezingen voor wat vroeger het comité voor veiligheid en hygiëne genoemd werd, het huidige comité voor preventie en arbeidsbescherming.

Dit alles heeft de toekenning van rechten verruimd, eerst aan de staatsburgers van de Europese Unie — in het begin het Europa van de Zes — en vervolgens aan alle werknemers op voorwaarde dat zij in een regelmatige situatie zitten en over een legale werkvergunning beschikken. Het schoolrecht verleent in verschillende decreten de participatie aan de vertegenwoordigers van de ouders, ongeacht hun nationaliteit. Ook op het vlak van de organisaties voor sociale huisvesting kennen wij een hele reeks van bepalingen die deze uitbreiding van de economische en sociale rechten zowel in België als elders illustreren.

Wanneer er zich grote conflicten in een onderneming voordoen, worden de betrokken personen geraadpleegd ongeacht hun nationaliteit. Hij stelt zich voor dat wanneer een gemeente gemeentelijk overleg organiseert in de vorm van een referendum of eender welk ander overlegmechanisme, verplicht of facultatief, het ondenkbaar is diegene af te wijzen die geen staatsburger is van dit land in de zin van verworven nationaliteit. De uitbreiding van de economische en sociale rechten is dus een belangrijk fenomeen geweest dat indruk gemaakt heeft op ons. Zij beantwoordt aan de gedeeltelijke verwezenlijking van wat economisch en sociaal burgerschap genoemd wordt. Hij neemt als voorbeeld de harmonisering van het Europees recht.

Van het vrije verkeer, in het bijzonder in het Verdrag van Maastricht en in het Verdrag van Amsterdam en gesterkt door meer generieke, fundamentele teksten dan enkel de technische regels, werd gezegd dat dit moet samengaan met het recht voor deze personen om in het onthaalland te kunnen genieten van rechten op het niveau van de lokale leefgemeenschap. Dit kan door te stellen dat men het recht op vrij verkeer slechts daadwerkelijk kan uitoefenen op voorwaarde dat men in alle waardigheid zijn recht kan doen gelden om geraadpleegd te worden. In de huidige staat van de verdragen betreft het vrije verkeer enkel de Europeanen uit de EU.

Maar hij herinnert eraan dat twee werkgroepen in het kader van het sociale protocol van het Verdrag van Maastricht en vervolgens door het Verdrag van Amsterdam uitgebreid tot alle vijftien landen, op het niveau van de Ministerraad reeds twee jaar de uitbreiding voorbereiden van een bepaald vrij verkeer van niet-EU werknemers die misschien na vijf of tien jaar een verblijfs- en werkvergunning hebben gekregen in de landen waar zij zich gevestigd hebben, om hen de kans te geven van een werkomgeving te genieten. Vrij verkeer dient dus samen te gaan met een aantal rechten ten aanzien van de lokale gemeenschap om deze in alle waardigheid te kunnen beleven. Deze ontwerpen

pour ce que l'on appelait auparavant le comité de sécurité et d'hygiène, l'actuel comité de prévention et de protection au travail.

Tout cela a ouvert le droit, d'abord aux ressortissants de l'Union européenne — l'Europe des Six au départ puis, ensuite, à l'ensemble des travailleurs, à condition qu'ils soient en situation régulière et porteurs d'un permis de travail légal. Le droit scolaire, dans différents décrets, ouvre la participation à des représentants de parents, quelle que soit leur nationalité. Nous avons aussi au niveau des organisations de logement social toute une série d'ouvertures qui illustrent cette expansion, en Belgique comme ailleurs, des droits économiques et sociaux.

Quand des conflits importants éclatent dans une entreprise, les personnes concernées sont consultées quelle que soit leur nationalité. Il imagine que lorsqu'une commune organise une consultation communale, sous forme de référendum ou de tout autre mécanisme de consultation, obligatoire ou facultative, il est inimaginable d'écarter ceux qui ne sont pas citoyens de ce pays au sens de l'acquisition de la nationalité. L'expansion des droits économiques et sociaux a donc été un phénomène important et qui nous a marqué. Elle correspond à la réalisation partielle de ce que l'on a appelé une citoyenneté économique et sociale. Il prendra un exemple dans l'articulation par rapport au droit européen.

La libre circulation a été présentée, singulièrement dans le Traité de Maastricht et dans le Traité d'Amsterdam, confortée par des textes plus génériques, plus fondamentaux que les seules règles techniques, comme devant s'accompagner du droit pour ces personnes de pouvoir bénéficier dans les pays d'accueil de droits au niveau de la communauté de vie locale en disant que l'on ne peut exercer réellement son droit à la libre circulation qu'à condition de pouvoir faire valoir en toute dignité son droit d'être consulté. Dans l'état actuel des traités, la libre circulation ne concerne que les seuls Européens communautaires.

Toutefois, il rappellera que dans le cadre du protocole social contenu dans le Traité de Maastricht, ouvert ensuite par le Traité d'Amsterdam à l'ensemble des quinze pays, deux groupes de travail sont en train de préparer depuis deux ans au niveau du Conseil des ministres l'extension d'une certaine libre circulation des travailleurs non communautaires qui, peut être, ont reçu après cinq ans, après dix ans, un permis de séjour et de travail dans les pays où ils sont installés, de façon à leur permettre de profiter d'un espace professionnel. Bénéficiaire d'une libre circulation devait être assorti, pour la vivre en toute dignité, d'un certain nombre de droits par rapport à la

lijken redelijk ver gevorderd en zouden binnen twee tot drie jaar moeten voltooid zijn.

Hij komt terug op het concept van de splitsing tussen nationaliteit en staatsburgerschap, zo gewenst door de grondwetgever. Er is vanzelfsprekend geen automatisme. De wetgever is alleen bevoegd en moet geen rekenschap afleggen aan niemand. Bij gebrek aan bepalingen in het Europees verdrag vloeit geen enkele directe verplichting voort uit het internationale recht met betrekking tot het feit van het uitbreiden of niet uitbreiden van het stemrecht tot niet-EU staatsburgers tijdens de gemeenteraadsverkiezingen. Toch zijn het burgerschap en de uitoefening van de kiesrechten niet meer gebaseerd op enkel de nationaliteit wat voorheen een onontbeerlijk criterium was vermits deze materie herzien werd ten voordele van de werknemers uit de EU.

Daarom vraagt men zich af waarom dezelfde redenering niet kan gevolgd worden voor wie niet uit de EU komt voor zover het burgerschap niet per se afkomstig is van het Verdrag van de Europese Unie, dat zwijgt in dit opzicht, maar voortvloeit uit algemene principes van gelijkheid, niet-discriminatie en een proces van gelijkheid van kansen tussen alle buitenlandse personen die al dan niet uit de EU afkomstig zijn.

Hij is persoonlijk vóór deze evolutie mits naleving van diverse voorwaarden die bepaald worden door de nationale wetgever, met betrekking tot de verblijfplaats, de anciënniteit van de verblijfplaats, de duur van de verblijfplaats en een eventuele verklaring ter bevestiging van bepaalde waarden. Wij hebben het electorale burgerschap aan buitenlanders uit de EU toegekend terwijl zij geen Belgische noch Franse noch Duitse onderdanen zijn in hun respectievelijke landen, omdat wij het onderscheid gemaakt hebben tussen burgerschap en nationaliteit. Dit burgerschap baseert zich op het Verdrag over de Unie, opnieuw bevestigd door Maastricht en door het akkoord van Amsterdam. Voor de niet-EU burgers kunnen wij ons een toename inbeelden van de legitimiteit in dit uitgebreid burgerschap, in een bepaald aantal instemmingen met in het bijzonder constitutionele waarden, die krachtens verschillende schema's zouden kunnen tot stand komen. Hij deelt in elk geval de mening van zijn collega-professoren in Oslo en Göteborg: de uitbreidingen van het stemrecht keren de politieke kaarten niet volledig ondersteboven. De pluralistische democratie is altijd pluralistischer dan men denkt. Daarenboven is de motivatie van de betrokkenen om hun stemrecht uit te oefenen, niet altijd gebreken. Wij hebben het stemrecht voor de lokale verkiezingen in grote mate uitgebreid tot de EU-staatsburgers en de geestdrift was niet altijd spectaculair. Wij redeneren vanuit het Belgisch model. België is samen met Griekenland het enige land waar stemplicht heerst. We moeten dus niet zo bevreesd zijn. De participatie is misschien niet zo bijzonder

collectivité locale. Ces projets semblent assez bien avancés et ils devraient aboutir dans deux, trois ans.

Il en revient au concept de scission entre nationalité et citoyenneté, voulue par le législateur constitutionnel. Il n'y a évidemment pas d'automatisme. Le législateur est singulièrement compétent, il n'a de comptes à rendre à personne. En l'absence de dispositions dans le traité européen, aucune obligation directe n'émane du droit international quant au fait d'étendre ou de ne pas étendre le droit de vote des ressortissants non communautaires au niveau des élections municipales. Cependant, la citoyenneté et l'exercice de droits électoraux ne sont plus fondés sur la seule nationalité, qui était autrefois un critère indispensable, puisque cette matière a été revue au bénéfice des travailleurs communautaires.

Dès lors, on se demande pourquoi le même raisonnement ne pourrait pas être suivi en ce qui concerne les non communautaires, dans la mesure où la citoyenneté ne provient pas forcément du Traité de l'Union européenne, qui est muet à cet égard, mais découle de principes généraux d'égalité, de non-discrimination et d'un processus d'égalité des chances entre toutes les personnes étrangères, communautaires et non communautaires.

Il est personnellement favorable à cette évolution, moyennant le respect de diverses conditions qui seraient fixées par le législateur national quant à la résidence, quant à l'ancienneté de la résidence, quant à la durée de la résidence, quant à une éventuelle déclaration d'affirmation à certaines valeurs. Nous avons octroyé la citoyenneté électorale à des étrangers communautaires alors qu'ils ne sont pas nationaux belges, ni français, ni allemands dans leurs pays respectifs, parce que nous avons fait la distinction entre citoyenneté et nationalité. Cette citoyenneté a été bâtie par le traité sur l'Union, réaffirmé par Maastricht et par l'accord d'Amsterdam. Nous pourrions imaginer, pour les non-communautaires, un surcroît de légitimité dans cette citoyenneté étendue, dans un certain nombre d'adhésions à des valeurs, notamment constitutionnelles, susceptibles de se faire selon différents schémas. Il partage en tout cas l'avis de ses collègues professeurs à Oslo et à Göteborg: les extensions du droit de vote ne bouleversent pas fondamentalement les cartes politiques. La démocratie pluraliste est toujours beaucoup plus pluraliste que l'on ne le croit. En outre, la motivation des intéressés à exercer leur droit de vote n'est pas toujours avérée. Nous avons largement ouvert le droit de vote aux élections locales pour les communautaires et l'engouement n'a pas toujours été spectaculaire. Nous raisonnons à partir du modèle belge. La Belgique est, avec la Grèce, le seul pays où le vote est obligatoire. Ne soyons pas trop timorés. La participation n'est peut-être pas particulièrement importante, mais que serait le fait électoral en Belgique si le vote était facultatif? Il faut

groot maar wat zou het resultaat zijn wanneer er geen stemplicht heerste in België? Men moet rekening houden met de voordelen en de nadelen. Hij denkt in elk geval dat er geen onoverkomelijke problemen bestaan voor deze soort van uitbreiding door de Belgische wetgever, onder voorbehoud van een bepaald aantal clausules in verband met de verblijfplaats en de bevestiging van de instemming met waarden die haar legitimiteit aanvult hetgeen niet volledig bekomen wordt door een internationaal verdrag zoals voor de Europeanen. Hij is ervan overtuigd dat deze keuze niet meer veranderingen zou teweegbrengen dan in Nederland, Zweden of Noorwegen. In het uiterste geval heeft het verlenen van stemrecht aan de vrouwen geen buitengewone wijziging veroorzaakt van het electoraat. Waarom schrik hebben voor de verandering?

1.3.9. Uiteenzetting van de heer Mohammed Chakkar, voorzitter van de Unie van Marokkaanse Verenigingen van Antwerpen

De heer Chakkar vindt dat het voorstel om migranten gemeentelijk stemrecht te verlenen destijds toen het twintig jaar geleden werd gelanceerd een goed voorstel was. De wereld is echter geëvolueerd; zeker de gebeurtenissen van 11 september hebben de situatie gewijzigd. De strijd voor gemeentelijk stemrecht lijkt dan ook niet meer dan een strijd voor symbolen. De belangrijkste politieke beslissingen worden immers niet op het gemeentelijk niveau genomen.

Er is een analogie met het begrip «integratie». Men stelt zich verschillende vragen over de migranten. Weten ze wel wat democratie is? Willen ze wel aan de democratie deelnemen? Hoe groot is hun loyaliteit tegenover het land? Dergelijke vragen zorgen alleen voor een uitholling van het begrip. Ook rond integratie rezen dergelijke vragen. Willen de migranten wel erbij horen? Kunnen ze er wel bijhoren? Wat moeten ze doen om erbij te horen? Welnu, de meeste migranten zijn deze fase voorbij. Wij wonen hier, denken hier, leven hier, investeren hier, ondernemen hier en spreken de taal. We zijn evenzeer bekommerd om het milieu, de economie en de toenemende onveiligheid. Kortom, we zijn een deel van deze samenleving. We hebben dezelfde bezorgdheid, maar we beschikken niet over een belangrijk instrument om uitdrukking te geven aan deze bezorgdheid. Veel migranten kunnen geen volwaardige bijdrage leveren tot het goed bestuur van dit land. Politieke rechten geven de burgers een instrument om actief te participeren aan de samenleving. Dit kan een zeer goed middel zijn om deze burgers uit hun isolement te halen. Ze krijgen gelijke kansen om over de toekomst te beslissen en het beleid te beïnvloeden. Dit is volgens ons een moderne invulling van het begrip democratie.

tenir compte des avantages et des inconvénients. Il croit en tout cas qu'il n'existe pas de difficulté insurmontable à ce type d'extension par le législateur belge, sous réserve d'un certain nombre de clauses liées à la résidence et à l'affirmation d'une adhésion à des valeurs complétant sa légitimité, qui n'est pas entièrement acquise par un traité international comme pour les Européens. Il est convaincu que ce choix ne provoquerait pas plus de bouleversements qu'aux Pays-Bas, en Suède ou en Norvège. À la limite l'ouverture du droit de vote aux femmes n'a pas entraîné une modification extraordinaire de l'électorat. Pourquoi craindre le changement?

1.3.9. Exposé de M. Mohammed Chakkar, président de l'Union des associations marocaines d'Anvers

M. Chakkar estime que la proposition visant à accorder le droit de vote aux étrangers aux élections communales était une bonne chose à l'époque où elle a été lancée, soit il y a une vingtaine d'années. Aujourd'hui, le monde a évolué; les événements du 11 septembre ont de toute évidence modifié la situation. Il semble donc que la lutte pour le droit de vote aux élections communales ne soit que symbolique. En effet, les principales décisions politiques ne sont pas prises au niveau communal.

Il y a une analogie avec la notion d'«intégration». On se pose plusieurs questions sur les immigrés. Savent-ils seulement ce que signifie la démocratie? Veulent-ils y participer? Quel est leur degré de loyauté vis-à-vis du pays? Les questions de ce genre ne font que vider la notion de sa substance. La question de l'intégration a elle aussi suscité des questions de ce type. Les immigrés ont-ils bien envie de s'intégrer? Peuvent-ils s'intégrer? Que doivent-ils faire pour s'intégrer? De fait, la plupart des immigrés ont dépassé ce stade. Nous habitons, réfléchissons, vivons, investissons et entreprenons en Belgique et nous parlons la langue d'ici. Nous nous préoccupons également de l'environnement, de l'économie de l'insécurité croissante. Bref, nous faisons partie de cette société. Nous avons les mêmes préoccupations, mais nous sommes privés d'un instrument important pour exprimer ces préoccupations. Beaucoup d'immigrés n'ont aucune possibilité de contribuer pleinement à la bonne administration du pays. Les droits politiques donnent aux citoyens un instrument qui leur permet de participer activement à la société. Cela peut être un très bon moyen de les sortir de leur isolement. Ils reçoivent les mêmes possibilités de décider de l'avenir et d'influer sur la politique. Voilà, selon nous, une concrétisation moderne de la notion de démocratie.

De enorme groei van het verenigingsleven bij de migranten, die het democratisch middenveld van deze samenleving versterken, bewijst dat migranten om meer bekomerd zijn dan het eigen huisje of de eigen familie en dat ze het belang en de mogelijkheden van deze rechten inzien. Bijgevolg willen ze die rechten ook verwerven, ook al zijn ze niet blind voor de andere kant van de medaille. Niet mogen deelnemen veroorzaakt bij heel veel migranten ongenoegen. Het gevoel groeit dat ze ondanks al hun inzet en bereidheid tweederangsburgers blijven.

Wij beseffen dat we bijna dagelijks een gesprekstema zijn van veel politici en Vlaamse burgers, en dit meestal op een negatieve manier. Deelnemen aan de democratie moet volgens ons een recht zijn en geen onverdiende gunst. Het is een recht om volwaardig te kunnen participeren op alle niveaus van een democratie, en niet alleen op lokaal vlak. Je kunt ook niet een beetje zwanger zijn. Wat houdt dat trouwens in: een beetje democratie?

Dit betekent echter niet dat we de lokale democratie minder belangrijk vinden. We geloven echter eerder in volwaardige politieke rechten op alle niveaus en met alle gevolgen en verplichtingen die eruit voortvloeien. Om die reden hebben de migranten geen probleem met de opkomstplicht. Ook hebben we gehoord dat er een politieke deal zou worden gesloten waarbij de goedkeuring van het migrantenstemrecht wordt gekoppeld aan een strengere wetgeving inzake de verwerving van de Belgische nationaliteit. Dit zou volgens ons een stap achteruit zijn voor de migranten in Vlaanderen. Om die reden pleiten we voor een echte versoepeling van de aanvraag van de Belgische nationaliteit. Die moet positief worden gewaardeerd als een blijk van engagement en niet langer als iets verdachts.

De toegang tot de democratie moet kunnen zonder voorwaarden te stellen. De snelle ontwikkeling van Europa en de globalisering zullen het nationaliteitsbegrip verder uithollen. De Europese nationaliteit zal eerder aan belang winnen dan de lokale nationaliteit.

Het toekennen van volwaardige politieke rechten zal het democratisch gehalte versterken. Zij pleiten niet voor en/of maar voor en/en. Het lokaal stemrecht is een belangrijk instrument, maar het zal niet volledig zijn als men gaat prutsen aan de aanvraag voor de Belgische nationaliteit. De vele aanvragen voor het bekomen van de Belgische nationaliteit is een signaal dat vele allochtonen hier willen blijven en actief willen deelnemen aan de samenleving. De problemen met de aanvraag voor het bekomen van de Belgische nationaliteit zijn niet te wijten aan de aanvrager of

Le développement énorme de la vie associative chez les immigrés, lequel renforce la société civile démocratique, indique que les immigrés ne se soucient pas simplement de leur maison ou de leur famille et qu'ils comprennent l'importance desdits droits et les possibilités qu'ils leur offrent. Ils souhaitent dès lors aussi les acquérir, même s'ils n'ignorent pas le revers de la médaille. Le fait de ne pas pouvoir participer soulève un grand mécontentement chez beaucoup d'immigrés. Un nombre de plus en plus important d'immigrés ont le sentiment de rester des citoyens de seconde zone en dépit de tous les efforts qu'ils font et de la bonne volonté dont ils témoignent.

Nous nous rendons compte que nous faisons presque journallement l'objet de discussions entre un grand nombre de politiques et de citoyens flamands et que c'est le plus souvent dans un sens négatif. Pour nous, la participation à la démocratie doit être un droit et non pas une faveur imméritée. Ce doit être le droit de participer pleinement à tous les niveaux d'une démocratie et non pas uniquement au niveau local. Une femme ne peut pas être un peu enceinte. D'ailleurs que signifierait «un peu de démocratie»?

Cela ne veut toutefois pas dire que la démocratie locale serait moins importante à nos yeux. Nous croyons davantage aux vertus de l'octroi de droits politiques à part entière à tous les niveaux, avec toutes les conséquences et les obligations qu'ils comportent. C'est pourquoi les immigrés ne sont pas opposés à l'obligation de vote. Nous avons appris également qu'un accord politique serait conclu suivant lequel l'octroi du droit de vote aux élections communales serait lié à l'adaptation dans un sens plus restrictif de la législation sur l'acquisition de la nationalité belge. Nous estimons que cela signifierait un pas en arrière pour les immigrés de Flandre. C'est pourquoi nous sommes favorables à un véritable assouplissement en ce qui concerne la demande d'obtention de la nationalité belge. Cette demande doit être considérée comme un signe positif d'engagement et non plus comme un élément suspect.

Ouvrir l'accès à la démocratie doit être possible sans poser de conditions. Le développement rapide de l'Europe et la mondialisation continueront à vider la notion de nationalité de sa substance. La nationalité européenne gagnera plus en importance que la nationalité locale.

L'octroi de droits politiques à part entière va renforcer le caractère démocratique. Ils plaident non pas pour et/ou mais pour et/et. Le droit de vote local est un instrument important, mais il ne sera pas complet si on commence à toucher à la demande de la nationalité belge. Les nombreuses demandes d'obtention de la nationalité belge indiquent que bien des allochtones souhaitent rester chez nous et participer activement à la vie sociale de notre pays. Les problèmes qui se posent au niveau de la demande d'obtention de la nationalité belge sont dus ni au

aan de procedure. De oorzaak ligt eerder bij degenen die de controle uitoefenen.

Onze bekommernis is dat dit gegeven wordt gekoppeld aan de onveiligheid. Als een migrant een aanvraag doet dan gaat men ervan uit dat het een veiligheidsrisico inhoudt voor het land. Maar de Belgische bevolking heeft geen monopolie op het onveiligheidsgevoel, dat komt ook voor bij de migranten.

1.3.10. Uiteenzetting van de heer Yousfi Ali, afgevaardigde van het platform « Tous résidents, Tous citoyens »

De heer Yousfi Ali zegt dat hij ombudsman is van de gemeente Sint-Gillis en secretaris voor de coördinatie van alle ombudsmannen in het Brussels Gewest. Hij heeft een aantal contacten in het noorden en het zuiden van het land met personen die dezelfde problemen en dossiers behandelen als hijzelf. Hij is in hoofdzaak aangesteld voor projecten inzake integratie en initiatie tot het burgerschap. Hij heeft zich zo beziggehouden met twee grote dossiers op lokaal vlak in Sint-Gillis en op gewestelijk vlak alsook met de hervorming van de nationaliteitswet.

Hij heeft enorm veel contacten met buitenlandse staatsburgers. Hij zal zich beperken tot het rapporteren van de vragen die zij stellen. Hij zal zich niet uitspreken over hun meningen en zich beperken tot het uiteenzetten van de problemen waarmee zij geconfronteerd worden.

Deze personen komen gewoonlijk naar hem wanneer zij een probleem hebben. Zijn kantoor bevindt zich dichtbij de gemeentedienst voor buitenlanders. In hoofdzaak betreft het buitenlanders die vaak blijf geven van een verlies aan geloofwaardigheid in de lokale openbare diensten in het algemeen wanneer een probleem zich stelt en een recht niet gerespecteerd of toegekend wordt.

Wanneer hij zittingen houdt omtrent de initiatie tot het burgerschap, vragen sommige personen hem vaak waarom men hen als belastingplichtigen erkent die belastingen moeten betalen die zullen dienen voor de gemeenschap, de verbetering van de diensten enz., terwijl er tegelijkertijd absoluut geen rekening gehouden wordt met hun mening. Dat kadert niet in de politiek van nabijheid die in België gevoerd wordt met als doel de participatie van de lokale bevolking in het democratisch proces te bevorderen. Deze personen vragen zich af waarom er miljarden in deze politiek gestopt worden terwijl men ze direct de mogelijkheid zou kunnen geven om zich op dezelfde wijze uit te drukken als de Belgische staatsburgers.

1.3.11. Bespreking

De voorzitter stelt zich de vraag waarom deze personen niet de Belgische nationaliteit aanvragen.

demandeur ni à la procédure. La cause des problèmes se situe plutôt au niveau de ceux qui exercent le contrôle.

Notre inquiétude est de voir cette question liée au problème de l'insécurité. Lorsqu'un immigré introduit une demande, on considère que cela implique un risque pour la sécurité du pays. Mais la population belge n'a pas le monopole du sentiment d'insécurité; celui-ci habite également les immigrés.

1.3.10. Exposé de M. Yousfi Ali, délégué de la plateforme « Tous résidents, Tous citoyens »

M. Yousfi Ali expose qu'il est médiateur communal à Saint-Gilles et secrétaire de la coordination de tous les médiateurs en Région bruxelloise. Il a une série de contacts, au nord et au sud du pays, avec des personnes traitant des mêmes problématiques et dossiers que lui. Il est essentiellement affecté à des projets d'intégration et d'initiation à la citoyenneté. Il s'est ainsi occupé de deux gros dossiers sur le plan local saint-gillois et à l'échelon régional, ainsi que de la réforme du Code de la nationalité.

Il rencontre énormément de citoyens étrangers. Il se bornera à rapporter les questions qu'ils posent. Il ne se positionnera pas par rapport à leurs opinions et se limitera à exposer les problèmes auxquels ils sont confrontés.

Ces personnes viennent généralement le voir quand elles ont un problème. Son bureau se trouvant à proximité du Service des étrangers communal, il s'agit essentiellement de personnes étrangères qui éprouvent souvent une perte de crédibilité à l'égard des services publics locaux en général, lorsqu'un problème s'avère réel et qu'un droit n'est pas respecté ou octroyé.

Lorsqu'il anime des séances d'initiation à la citoyenneté, certaines personnes lui demandent souvent pourquoi on les reconnaît en tant que contribuables devant s'acquitter d'un impôt qui servira à la collectivité, à l'amélioration des services, etc., alors que, parallèlement, on ne tient nullement compte de leur voix. Cela ne cadre pas avec les politiques de proximité mises en œuvre en Belgique qui ont pour but de favoriser la participation des populations locales au processus démocratique. Ces personnes se demandent pourquoi on affecte des milliards à ces politiques, alors qu'on pourrait directement leur donner l'occasion de s'exprimer de la même manière que les citoyens belges.

1.3.11. Discussion

La présidente se pose la question pourquoi ces personnes ne demandent pas la nationalité belge.

De heer Yousfi Ali beweert dat er verschillende redenen zijn. Eén van de redenen is de paradox tussen het feit dat men aan hen vraagt zich te integreren en hun vraag omtrent de kwestie of men echt wenst dat zij zich in België integreren. Concreet vertellen zij ons bijvoorbeeld dat zij, wanneer zij zich naar één of andere openbare dienst begeven, niet de indruk krijgen dat de instellingen die democratisch en neutraal horen te zijn, de bereidheid hebben om hen te integreren. Dit gebrek aan bereidheid vanwege de Staat heeft een omgekeerd effect en veroorzaakt een in zichzelf of in de eigen gemeenschap gekeerde identiteit. Dat is één van de redenen die gewoonlijk terugkomt. Deze personen willen erkend worden als mens, als burgers met hun eigen identiteit die op democratische wijze kunnen deelnemen aan het beheer van hun stadswijk, hun gemeente of hun stad. Aan het debat over het stemrecht voor de gemeenteraadsverkiezingen of de federale verkiezingen enz.

De voorzitter vraagt hem te verduidelijken of hij het over het lokale of het provinciale niveau heeft.

De heer Wille zegt goed begrepen te hebben dat wanneer men morgen ja zegt, men overmorgen stemrecht voor de parlementsverkiezingen zal eisen maar dat is niet de kwestie van ons debat vandaag.

De heer Yousfi Ali houdt eraan te antwoorden in functie van zijn ervaringen met de wijziging van de naturalisatiewet. Hij wil deze kwestie niet koppelen aan het debat maar geeft toelichtingen over de materie. Men spreekt over wetsfaciliteiten. Hij begrijpt die wel, vanuit bepaalde aspecten, maar hij kan niet zeggen dat het zo evident is. Men mag niet vergeten dat er een verschil is tussen de buitenlanders afkomstig uit Europa en deze die niet uit Europa komen. Zo hebben de buitenlanders die niet uit Europa komen en in het algemeen de personen van de eerste generatie — hij denkt aan de Marokkanen die hier twintig of dertig jaar verblijven of zelfs nog langer — een deficit op cultureel vlak.

Deze mensen hebben niet noodzakelijkerwijs de kennis of voldoende middelen om gemakkelijk stappen te ondernemen. Het feit van een administratieve daad te stellen, lijkt soms onoverkomelijk.

Wanneer men weet dat de wet bestaat en deze een aantal rechten verleent maar dat er in werkelijkheid een kloof is tussen de toepassing van de wet en de bereidheid van de wetgever, dan is er een dubbel verlies van geloofwaardigheid in de instelling.

Sommige vragen waarom zij zeven maanden moeten wachten voor één of andere verklaring terwijl de wet één maand voorziet. Wat moet hij aan hen zeggen? Zij hebben de indruk dat zij slachtoffers zijn. Er worden mooie wetten gestemd maar deze worden helemaal niet toegepast in de praktijk. Er is een probleem van discriminatie tussen Europeanen en niet-

M. Yousfi Ali prétend qu'il y a différentes raisons. Une des raisons est le paradoxe entre le fait qu'on leur demande de s'intégrer et leur interrogation quant au point de savoir si l'on veut réellement qu'elles s'intègrent en Belgique. Concrètement, elles nous disent par exemple que lorsqu'elles se rendent dans l'un ou l'autre service public, elles n'ont pas l'impression que les institutions, censées être démocratiques et laïques, ont la volonté de les intégrer. Cette absence de volonté de la part de l'État a un effet inverse et provoque un repli identitaire ou communautaire. C'est l'une des raisons qui revient généralement. Ces personnes veulent être reconnues en tant qu'êtres humains, en tant que citoyens avec leur identité, pouvant participer démocratiquement à la gestion de leur cité, de leur commune ou de leur ville. Par rapport au débat sur le droit de vote aux élections communales ou fédérales, etc.

La présidente lui demande de préciser s'il a parlé du niveau local ou provincial.

M. Wille dit avoir bien compris que si on dit oui demain, après-demain l'on demandera le droit de vote aux législatives, mais ce n'est pas notre débat d'aujourd'hui.

M. Yousfi Ali tient à répondre en fonction de son expérience sur la modification de la loi de naturalisation. Il ne veut pas lier cette question au débat mais donne des éclaircissements sur la matière. On parle de facilités de la loi. Il le conçoit bien, sous certains aspects, mais il ne peut pas dire que ce soit aussi évident. Il faut retenir que les étrangers intra-européens et extra-européens sont différents. Ainsi, les étrangers extra-européens et en général les personnes de la première génération — il pense aux Marocains qui sont ici depuis vingt ou trente ans, voire davantage — ont un déficit sur le plan du capital culturel.

Ces gens n'ont pas nécessairement l'instruction ou les moyens suffisants pour effectuer facilement des démarches. Le fait de poser un acte administratif relève parfois de l'impossible.

Quand on sait que la loi existe et confère un certain nombre de droits, mais que, dans les faits, il y a un fossé entre l'application de la loi et la volonté du législateur, il y a une double perte de crédibilité à l'égard de l'institution.

Certaines personnes demandent pourquoi elles doivent attendre sept mois pour telle ou telle déclaration, alors que la loi prévoit un mois. Que doit-il leur dire? Elles ont l'impression d'être des victimes. On adopte de belles lois, mais elles ne sont pas du tout appliquées sur le terrain. Il y a un problème de discrimination entre Européens et non-Européens, dans la

Europeanen want de Europeaan is in bepaalde gevallen vrijgesteld van bepaalde stappen en hij beschikt over een verworven recht.

De voorzitter zal proberen om de mening van mevrouw Leduc te vertalen opdat de vraag goed begrepen zou worden. Is het niet omdat zij de nationaliteit weigeren dat zij voortdurend met dit gevoel zitten? Gaan wij geen stemrecht geven aan personen die per definitie de Belgische nationaliteit weigeren terwijl zij voldoen aan de voorwaarden om deze te verkrijgen?

De heer Yousfi Ali denkt dat het verkeerd is te stellen dat deze personen niet de stap willen zetten om Belg te worden omdat zij deze identiteit niet wensen. Hij sluit niet uit dat deze soort situatie bestaat maar zijn lokale ervaringen bewijzen hem het tegendeel. De mensen willen meewerken. Dat is misschien niet heel zichtbaar want zij begeven zich niet op straat om dit luidkeels te verkondigen. Hij ontmoet persoonlijk buitenlandse staatsburgers en zij vertellen hem dat zij geen bezwaren hebben tegen het feit van Belg te worden. Het tegenovergestelde veronderstellen zou een belediging zijn ten aanzien van de grote meerderheid onder hen.

In de wijken ervaren sommige buitenlanders een gevoel van frustratie wanneer zij iets vragen of hun mening geven tijdens een zitting. Zij zeggen dat zij weten waarom de voetpaden in hun wijken niet hersteld worden, waarom de verlichting er niet zo goed is als elders, waarom politie niet vaak patrouilleert enz. Dat komt omdat hun stem niet gehoord wordt. Zij denken dat wanneer zij stemrecht krijgen, er een gezonde reactie zal komen van de politieke klasse.

De heer Wille neemt nota dat de heer Ali van frustratie spreekt. Geeft hij zich wel rekenschap van de frustratie van de Nederlandstalige die «baalt» van de politiek en verplicht in Vlaanderen zal moeten gaan stemmen terwijl zijn vriend die niet uit de Europese Gemeenschap komt, het recht zal krijgen om te kiezen of hij stemt of niet? Hij verzekert hem dat deze burger in dit precieze geval aangezet zal worden om zich tot extreem rechts te richten.

mesure où, dans certains cas, l'Européen est dispensé de certaines démarches et dispose d'un droit acquis.

La présidente essayera de traduire la pensée de Mme Leduc, afin de bien faire comprendre la question. N'est-ce pas parce qu'ils refusent la nationalité qu'ils éprouvent ce sentiment en permanence? N'allons-nous pas donner un droit de vote à des personnes qui, par essence, refusent la nationalité belge, alors qu'elles remplissent les conditions d'accès à celles-ci?

M. Yousfi Ali pense qu'il est erroné de dire que ces personnes ne veulent pas accomplir la démarche de devenir belges parce qu'elles ne souhaitent pas avoir cette identité. Il n'exclut pas que ce genre de situation existe, mais son expérience locale lui prouve le contraire. Les gens veulent participer. Ce n'est peut-être pas très visible car ils ne descendent pas dans la rue pour le crier à cor et à cri. Il rencontre personnellement ces citoyens étrangers et ils lui disent qu'ils ne sont pas opposés au fait de devenir belges. Considérer le contraire serait une insulte à l'égard de la majorité d'entre eux.

Dans les quartiers, certains étrangers éprouvent un sentiment de frustration quand ils demandent quelque chose ou s'expriment lors d'une séance. Ils disent qu'ils savent pourquoi on ne répare pas les trottoirs dans leurs quartiers, pourquoi l'éclairage n'est pas aussi efficace qu'ailleurs, pourquoi la police ne passe pas souvent, etc. C'est parce que leur voix n'est pas entendue. Ils pensent qu'en ayant le droit de vote, il va y avoir une réaction saine de la classe politique.

M. Wille note que M. Ali parle de frustration. Se rend-il compte de la frustration du néerlandophone qui en a «ras-le-bol» de la politique et qui sera obligé d'aller voter en Flandre, alors que son ami qui n'est pas de la Communauté européenne aura le droit de choisir s'il vote ou non? Il lui assure que dans ce cas précis l'on incitera ce citoyen à se tourner vers l'extrême droite.

2. SCHRIFTELIJKE VRAAG NR. 1777 VAN MEVROUW LEDUC D.D. 12 DECEMBER 2001 EN HET ANTWOORD VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

Vraag

Om een correct beeld te krijgen van het aantal niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven en hier wonen en werken, vraag ik de geachte minister mij dringend volgende inlichtingen te verschaffen:

1. Hoeveel niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven, hebben nooit de Belgische nationaliteit aangevraagd?

2. Aan hoeveel niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven, werd deze Belgische nationaliteit geweigerd?

3. Hoeveel niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven, bezitten een dubbele nationaliteit?

4. Hoeveel niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven maakten gebruik van de snel-Belg-wet?

5. Aan hoeveel niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven, werd de aanvraag om de Belgische nationaliteit te verwerven via de snel-Belg-wet geweigerd?

6. Hoeveel niet-Europese onderdanen die meer dan vijf jaar permanent in België verblijven, hebben de nationaliteit van een land wiens wetgeving geen dubbele nationaliteit toestaat?

Graag kreeg ik deze antwoorden opgesplitst per nationaliteit, leeftijd (geboortjaar) en per gewest.

2. QUESTION ÉCRITE N° 1777 DE MME LEDUC DU 12 DÉCEMBRE 2001 ET LA RÉPONSE DU MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

Question

Afin de me permettre d'avoir une idée précise du nombre de ressortissants non européens qui résident de manière permanente en Belgique depuis plus de cinq ans, qui y habitent et y travaillent, l'honorable ministre pourrait-il me communiquer d'urgence les renseignements suivants:

1. Combien de ressortissants non européens résidant en Belgique de manière permanente depuis plus de cinq ans n'ont jamais introduit de demande en vue d'obtenir la nationalité belge?

2. À combien de ressortissants non européens résidant en Belgique de manière permanente depuis plus de cinq ans a-t-on refusé l'octroi de la nationalité belge?

3. Combien de ressortissants non européens résidant en Belgique de manière permanente depuis plus de cinq ans possèdent la double nationalité?

4. Combien de ressortissants non européens résidant en Belgique de manière permanente depuis plus de cinq ans ont invoqué le bénéfice de l'application de la nouvelle loi sur la naturalisation?

5. Combien de ressortissants non européens résidant en Belgique de manière permanente depuis plus de cinq ans se sont vu opposer un refus à leur demande d'obtention de la nationalité belge dans le cadre de la nouvelle loi sur la naturalisation?

6. Combien de ressortissants non européens résidant en Belgique de manière permanente depuis plus de cinq ans ont la nationalité d'un pays dont la législation n'autorise pas la double nationalité?

Serait-il possible de ventiler la réponse à ces questions par nationalité, par âge (année de naissance) et par région?

De bladzijden 78 tot en met 101 zijn uitsluitend gedrukt beschikbaar.

Les pages 78 à 101 sont uniquement disponibles sur support papier.

